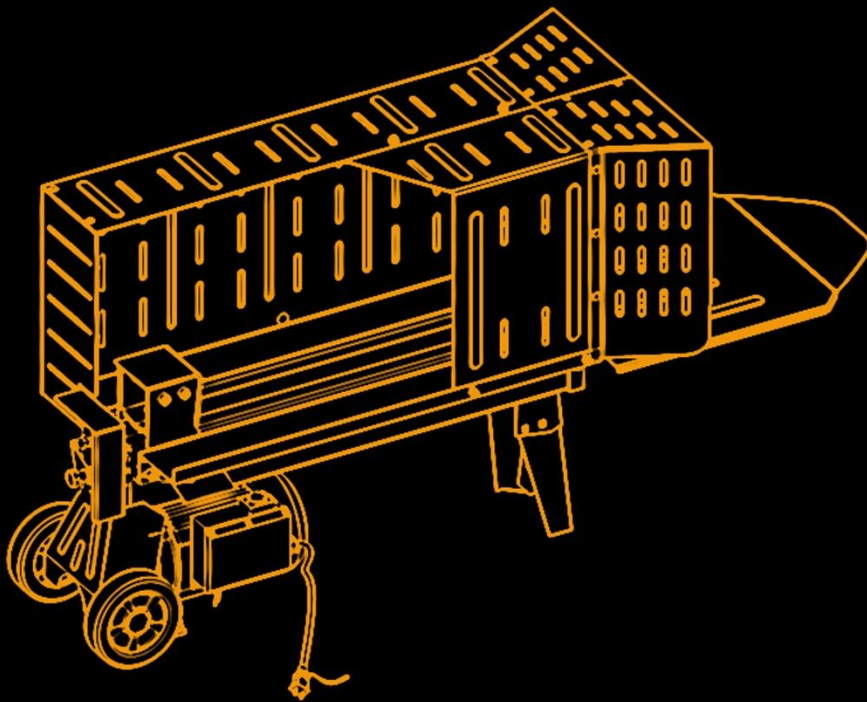


FUXTEC



de en fr it es pt nl se pl

FX-HS26



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com

DEUTSCHE VERSION	4
ENGLISH VERSION.....	18
VERSION FRANCAISE	32
VERSIONE ITALIANA	47
VERSION ESPANOLA	61
VERSAO PORTUGUESA	75
NEDERLANDSE VERSIE	89
SVENSK VERSION	103
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	117

DEUTSCHE VERSION	4
1. SICHERHEITSWARNUNGEN UND ANWEISUNGEN.....	4
2. ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN.....	8
3. PRÄSENTATION.....	8
4. NUTZUNG	11
5. PROBLEMBEHANDLUNG.....	16
6. EU KONFORMTÄTSERKLÄRUNG	17
ENGLISH VERSION.....	18
7. SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS	18
8. ELECTRICAL REQUIREMENTS.....	21
9. PRESENTATION	22
10. USE	25
11. PROBLEM TREATMENT	30
12. EU DECLARATION OF CONFORMITY	31
VERSION FRANCAISE	32
13. AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	32
14. CONDITIONS D'UTILISATION	35
15. EXIGENCES ÉLECTRIQUES.....	36
16. PRÉSENTATION.....	36
17. UTILISATION	39
18. RÉOLUTION DE PROBLÈMES	44
19. Recyclage	45
20. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE	46
VERSIONE ITALIANA	47
21. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA E ISTRUZIONI	47

22.	CONDIZIONI D'UTILIZZO.....	50
23.	REQUISITI ELETTRICI.....	51
24.	PRESENTAZIONE.....	51
25.	UTILIZZO.....	54
26.	RISOLUZIONE PROBLEMI.....	59
27.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	60
VERSION ESPANOLA		61
28.	DISPOSICIONES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	61
29.	CONDICIONES DE USO	64
30.	REQUISITOS ELÉCTRICOS.....	65
31.	PRESENTACIÓN	65
32.	USAR.....	68
33.	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	73
34.	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE	74
VERSAO PORTUGUESA		75
35.	DISPOSIÇÕES E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	75
36.	TERMOS DE USO	78
37.	REQUISITOS ELÉTRICOS.....	79
38.	APRESENTAÇÃO	79
39.	USAR.....	82
40.	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	87
41.	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE	88
NEDERLANDSE VERSIE		89
42.	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES	89
43.	GEBRUIKSVORWAARDEN	92
44.	ELEKTRISCHE EISEN	93
45.	PRESENTATIE.....	93
46.	GEBRUIK.....	96
47.	PROBLEMEN OPLOSSEN.....	101
48.	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU	102
SVENSK VERSION		103
49.	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OCH INSTRUKTIONER.....	103
50.	ANVÄNDARVILLKOR	106
51.	ELEKTRISKA KRAV	107
52.	PRESENTATION.....	107
53.	ANVÄNDA.....	110

54.	FELSÖKNING.....	115
55.	FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE EU.....	116
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....		117
56.	PRZEPISY I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	117
57.	WARUNKI KORZYSTANIA.....	120
58.	WYMAGANIA ELEKTRYCZNE	121
59.	PREZENTACJA	121
60.	UŻYWAĆ	124
61.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	129
62.	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	130

DEUTSCHE VERSION

1. SICHERHEITSWARNUNGEN UND ANWEISUNGEN

VERSTEHEN SIE IHREN HOLZSPALTER

Lesen und verstehen Sie die Betriebsanleitung und die am Holzspalter angebrachten Hinweise. Machen Sie sich mit der Anwendung und den Grenzen des Geräts sowie mit den spezifischen Gefahren vertraut, die mit dem Gerät verbunden sind.

Bedienen Sie den Holzspalter nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, den Holzspalter richtig zu bedienen, beeinträchtigen könnten.

VERMEIDEN SIE GEFÄHRLICHE BEDINGUNGEN

Stellen Sie den Holzspalter auf einen mindestens 85cm hohen, stabilen, flachen und ebenen Arbeitstisch, auf dem genügend Platz für die Bedienung vorhanden ist. Dieses hilft der bedienenden Person sich während der Arbeit aufrecht zu halten. Befestigen Sie den Holzspalter auf der Arbeitsfläche, wenn er zum Rutschen, Laufen oder Abrutschen neigt.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche Bereiche laden zu Verletzungen ein.

Setzen Sie den Holzspalter nicht in nassen oder feuchten Bereichen ein und setzen Sie ihn keinem Regen aus.

Verwenden Sie ihn nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen.

INSPIZIEREN SIE IHREN HOLZSPALTER

Überprüfen Sie Ihren Holzspalter, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen. Achten Sie darauf, dass die Schutzvorrichtungen an ihrem Platz und in Betrieb sind. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, vor dem Einschalten zu überprüfen, ob Schlüssel und Einstellschlüssel aus dem Werkzeugbereich entfernt sind. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile, bevor Sie den Holzspalter benutzen.

ANGEMESSENE KLEIDUNG

Tragen Sie keine weite Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck (Ringe, Armbanduhren). Sie können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Bei der Arbeit werden elektrisch nicht leitende Schutzhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um lange Haare zu bändigen und zu verhindern, dass sie sich in den Maschinen verfangen.

SCHÜTZEN SIE IHRE AUGEN UND IHR GESICHT

Jeder Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen schleudern. Dies kann zu dauerhaften Augenschäden führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Gläser. Sie sind keine Schutzbrillen.

Stellen Sie den Holzspalter für den Betrieb nicht auf den Boden. Dies ist eine ungünstige Arbeitsposition, bei der der Bediener sein Gesicht nahe an die Maschine bringen muss und somit Gefahr läuft, von Holzspänen oder Trümmern getroffen zu werden.

VERLÄNGERUNGSKABEL

Die unsachgemäße Verwendung von Verlängerungskabeln kann zu einem ineffizienten Betrieb des Holzspalters führen, was eine Überhitzung zur Folge haben kann. Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m und sein Querschnitt nicht kleiner als 2,5 mm² ist, um einen ausreichenden Stromfluss zum Motor zu ermöglichen.

Vermeiden Sie die Verwendung von freien und unzureichend isolierten Anschlüssen. Die Anschlüsse müssen aus geschütztem Material bestehen, das für die Verwendung im Freien geeignet ist.

VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN

Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis ausreichend geschützt ist und dass er der Leistung, Spannung und Frequenz des Motors entspricht. Überprüfen Sie, ob ein Erdungsanschluss und ein vorgeschalteter Differenzialschalter vorhanden sind.

Erden Sie den Holzspalter. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen: Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschranksgehäuse.

Öffnen Sie niemals den Druckknopfkasten am Motor. Sollte dies erforderlich sein, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Achten Sie darauf, dass Ihre Finger die Metallstifte des Steckers nicht berühren, wenn Sie den Holzspalter einstecken oder ausstecken.

HALTEN SIE BESUCHER UND KINDER FERN

Der Holzspalter darf immer nur von einer Person bedient werden. Andere Personen sollten einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten, insbesondere wenn der Holzspalter in Betrieb ist. Lassen Sie sich niemals von anderen Personen beim Lösen von eingeklemmten Stämmen helfen.

PRÜFEN SIE IHREN STAMM

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Stämmen befinden. Die Enden der Stämme müssen rechtwinklig geschnitten sein. Zweige müssen bündig mit dem Stamm abgeschnitten werden.

NICHT ZU WEIT AUSHOLEN

Der Boden darf nicht rutschig sein.

Achten Sie stets auf sicheren Stand und Gleichgewicht.

Niemals auf dem Holzspalter stehen. Ein Umkippen des Geräts oder ein unbeabsichtigter Kontakt mit den Schneidwerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie keine Gegenstände über oder in der Nähe des Holzspalters auf, auf die sich jemand stellen könnte, um sie zu erreichen.

VERLETZUNGEN DURCH UNERWARTETE UNFÄLLE VERMEIDEN

Achten Sie immer auf die Bewegung des Holzschiebers.

Versuchen Sie nicht, das Holz aufzuladen, bevor der Holzschieber zum Stillstand gekommen ist.

Halten Sie die Hände von allen beweglichen Teilen fern.

SCHÜTZEN SIE IHRE HÄNDE

Halten Sie Ihre Hände von Spalten und Rissen fern, die sich im Stamm öffnen; sie können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder amputieren.

Entfernen Sie eingeklemmte Stämme nicht mit den Händen.

WERKZEUG NICHT MIT GEWALT EINSETZEN

Das Gerät arbeitet besser und sicherer, wenn es auf seine Nennleistung eingestellt ist. Versuchen Sie niemals, Stämme zu spalten, die größer sind als die in der Tabelle angegebenen Werte. Dies könnte gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

Verwenden Sie den Holzspalter nicht für einen Zweck, für den er nicht vorgesehen ist.

LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LAUFEN.

Verlassen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

STROM ABTRENNEN

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Teile auswechseln, den Holzspalter reinigen oder an ihm arbeiten.

SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT

Bringen Sie Altöl zu einer zugelassenen Sammelstelle oder beachten Sie die Vorschriften des Landes, in dem der Holzspalter eingesetzt wird.

Nicht in die Kanalisation, ins Erdreich oder ins Wasser ablassen.

PFLEGEN SIE IHREN HOLZSPALTER MIT SORGFALT

Halten Sie den Holzspalter sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.

MACHEN SIE DIE WERKSTATT KINDERSICHER

Verschließen Sie die Werkstatt. Schalten Sie Hauptschalter aus. Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht für die Benutzung des Holzspalters qualifiziert sind.

EINSATZBEDINGUNGEN

Dieser Holzspalter ist ein Modell für den Hausgebrauch. Er ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und +40°C und für die Installation in Höhenlagen von nicht mehr als 1000m über mittlere Seehöhe ausgelegt. Die Umgebungsfeuchtigkeit sollte bei +40°C weniger als 50% betragen. Der Holzspalter kann bei einer Umgebungstemperaturen zwischen -25°C und +55°C gelagert oder transportiert werden.

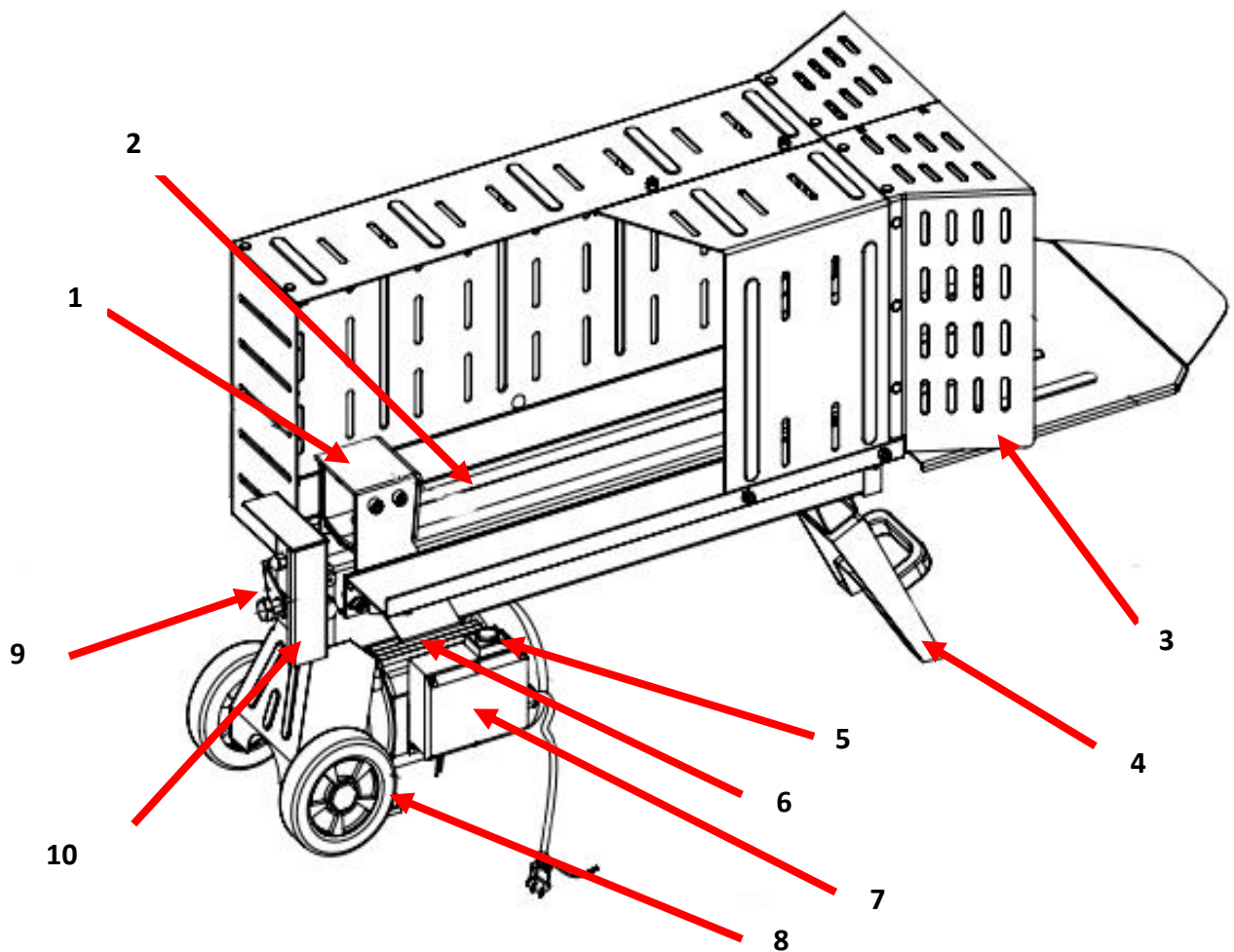
Modellnummer		FX-HS26
Motor		230V~ / 50Hz / 2300W / IP54
Max. Stammgröße	Durchmesser:	25cm
	Länge:	52cm
Spalkkraft:		7 Tonnen
Hydraulischer Druck		28MPa / 280bar
Fassungsvermögen Tank Hydraulik Öl		4 Liter
Gewicht		59kg

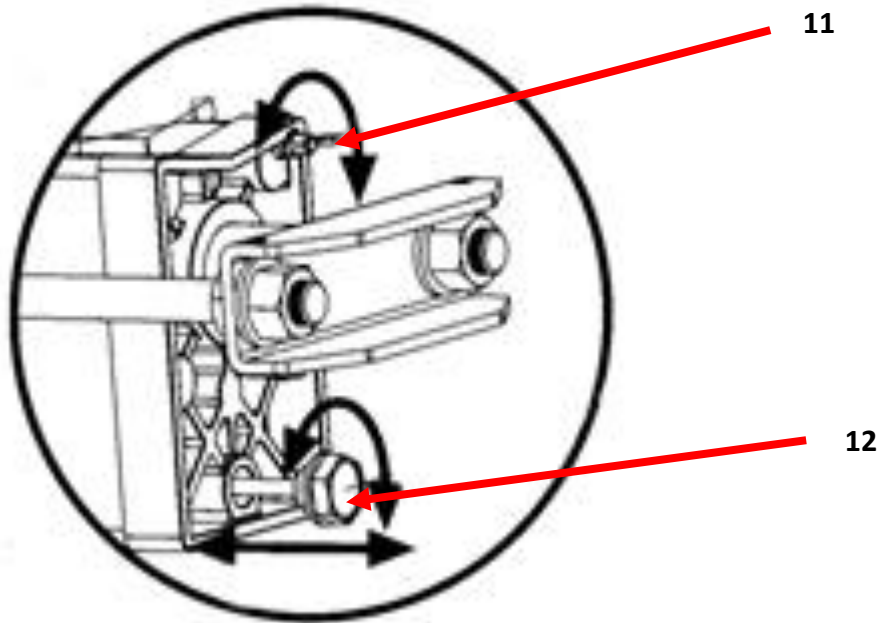
Der Durchmesser des Stammes ist ein Anhaltspunkt - ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Noppen oder besonders zähe Fasern aufweist. Andererseits kann es nicht schwierig sein, Stämme mit gleichmäßigen Fasern zu spalten, auch wenn ihr Durchmesser den oben angegebenen Höchstwert überschreitet.

2. ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

Schließen Sie die Hauptleitungen an eine Standard-Stromversorgung mit 230V+10% (50Hz+1Hz) an, die über Schutzvorrichtungen für Unter-, Über- und Überstrom sowie über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Fehlerstrom von 0,03A verfügt.

3. PRÄSENTATION





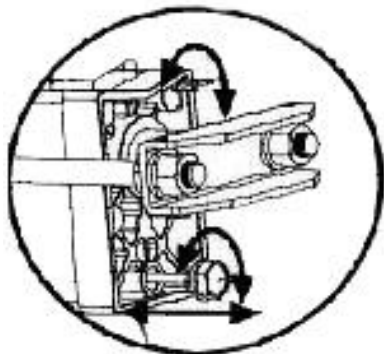
- | | |
|----------------------|---|
| 1. Stammschieber | 7. Steuerungsbox |
| 2. Arbeitsschiene | 8. Transporträder (nur für kleinere Strecken) |
| 3. Schutzgitter | 9. Steuerhebel Hydraulik |
| 4. Standfuß | 10. Abdeckung |
| 5. An- / Ausschalter | 11. Entlüftungsschraube |
| 6. Elektromotor | 12. Ölablassschraube |

Bevor der Holzspalter in Betrieb genommen wird, sollte die Entlüftungsschraube durch einige Umdrehungen gelockert werden, bis die Luft reibungslos in den Öltank ein- und ausströmen kann.

Der Luftstrom sollte während des Betriebs des Holzspalters durch das Loch der Entlüftungsschraube spürbar sein.

Bevor Sie den Holzspalter bewegen, stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, um ein Auslaufen des Öls an dieser Stelle zu vermeiden.

Wenn die Entlüftungsschraube nicht gelöst wird, bleibt die abgedichtete Luft im Hydrauliksystem auch nach dem Entlüften komprimiert. EIN SOLCHES STÄNDIGES KOMPRIMIEREN UND DEKOMPRIMIEREN DER LUFT WÜRDIE DIE DICHTUNGEN DES HYDRAULIKSYSTEMS BELASTEN UND DEN HOLZSPALTER DAUERHAFT BESCHÄDIGEN.



Der maximale Druck wurde vor der Inbetriebnahme des Holzspalters eingestellt, und die Schraube zur Begrenzung des maximalen Drucks ist mit Klebstoff versiegelt, um sicherzustellen, dass der Holzspalter unter einem Druck von nicht mehr als 7 Tonnen arbeitet. Die Einstellung wurde von einem qualifizierten Mechaniker mit professionellen Instrumenten vorgenommen.

Eine unbefugte Einstellung kann dazu führen, dass die Hydraulikpumpe nicht genügend Spaltdruck ausgibt oder zu schweren Verletzungen sowie zu Schäden an der Maschine führen.

Verdrahtungsschema:

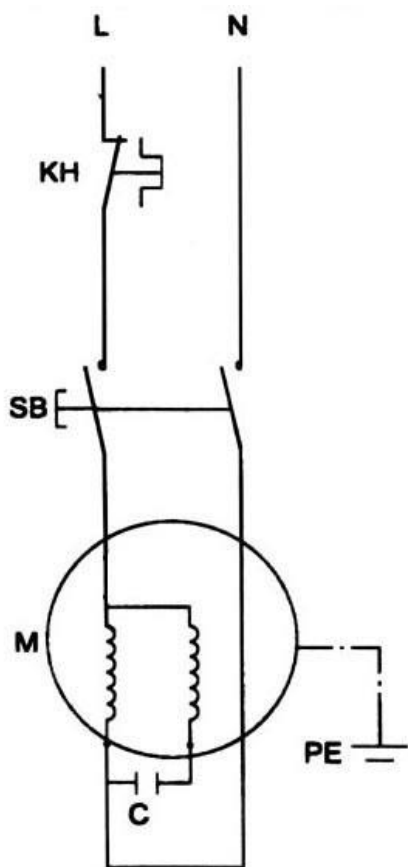
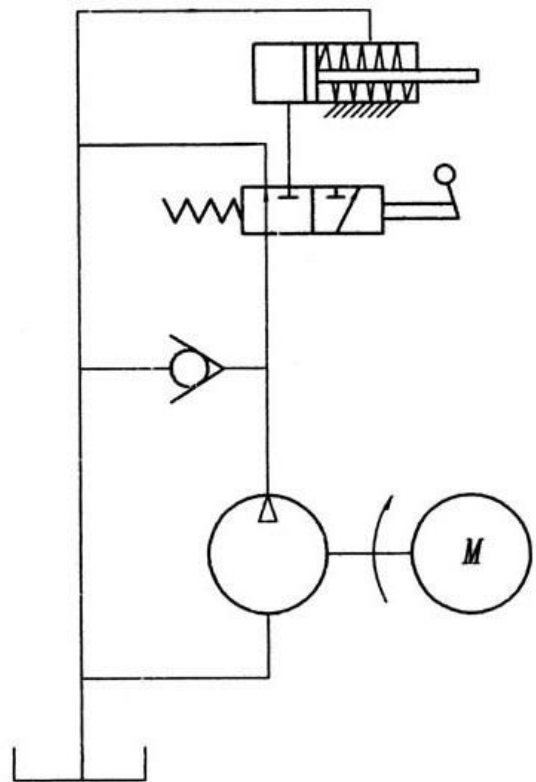
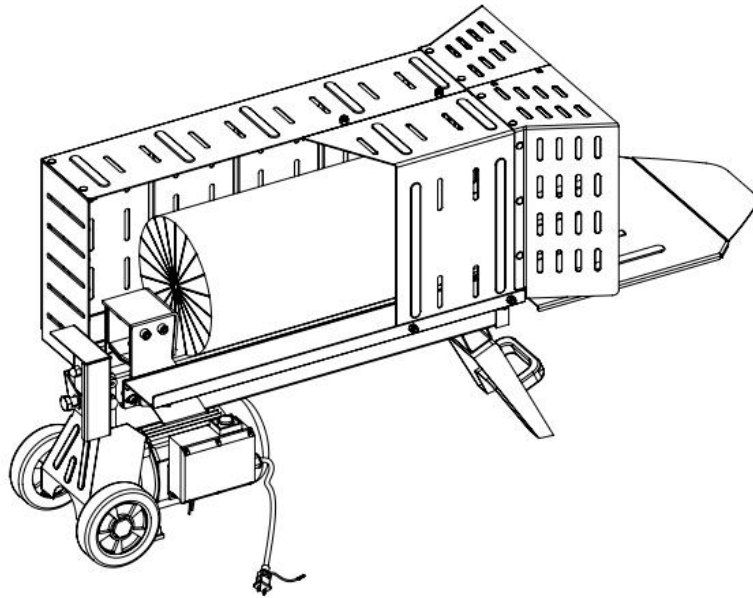


Diagramm des Hydrauliksystems:

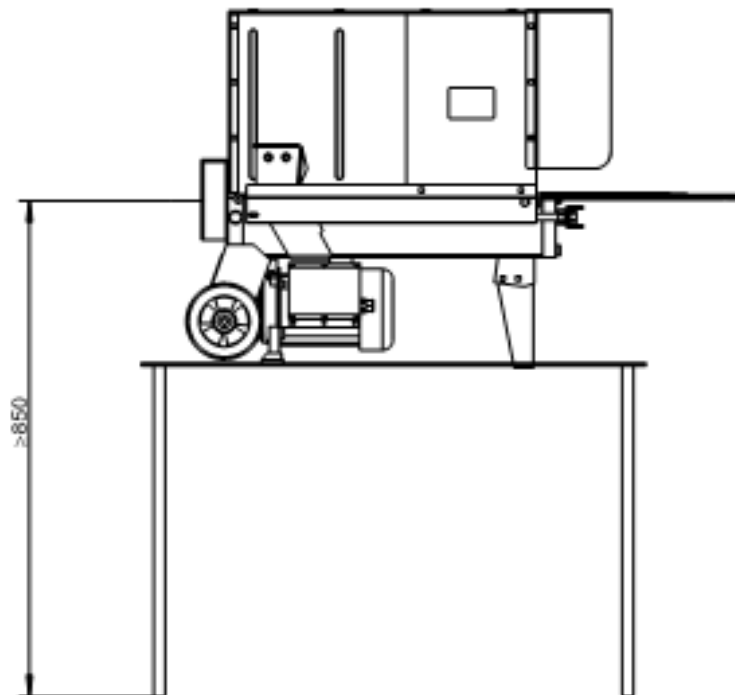


4. NUTZUNG



Dieser Holzspalter ist mit einem Sicherheits-Steuerungssystem ausgestattet, das von beiden Händen des Benutzers bedient werden muss. Die linke Hand bedient den hydraulischen Steuerhebel, während die rechte Hand den Druckknopfschalter bedient. Der Holzspalter bleibt bei Abwesenheit einer der beiden Hände stehen. Erst wenn beide Hände die Bedienelemente loslassen, beginnt der Holzschieber, in die Ausgangsposition zurückzukehren.

Vor der Arbeit sollte der Holzspalter auf der Plattform 850 mm über dem Boden platziert werden, wie in der Abbildung unten gezeigt

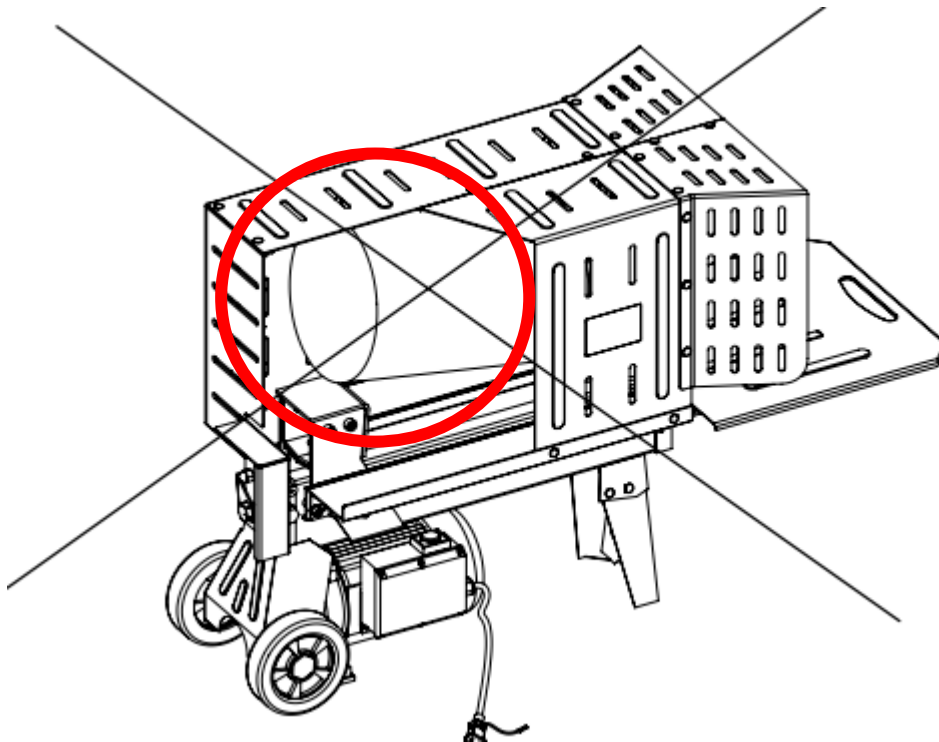


Um ein versehentliches Herunterdrücken des hydraulischen Steuerhebels zu verhindern, wurde eine Abzugssperre eingebaut. Um den Hydrauliksteuerhebel zu betätigen, ziehen Sie den Auslöser mit dem Zeigefinger nach hinten, bevor Sie den Hydrauliksteuerhebel nach vorne drücken.

Setzen Sie den Holzspalter niemals länger als 5 Sekunden unter Druck, um zu hartes Holz zu spalten.

Nach dieser Zeitspanne wird das unter Druck stehende Öl überhitzt und die Maschine könnte beschädigt werden. Drehen Sie einen solchen extrem harten Stamm um 90°, um zu sehen, ob er sich in eine andere Richtung spalten lässt. Wenn sich das Holz nicht spalten lässt, bedeutet dies, dass die Härte des Holzes die Kapazität der Maschine übersteigt und das Holz zum Schutz des Holzspalters aussortiert werden sollte.

Legen Sie die Stämme immer fest auf die Holzhalteplatten und die Arbeitsschiene. Achten Sie darauf, dass sich die Stämme beim Spalten nicht verdrehen, wackeln oder verrutschen. Setzen Sie die Klinge nicht mit Gewalt ein, indem Sie das Holz am oberen Teil spalten. Dies führt zum Bruch der Klinge oder zur Beschädigung der Maschine.



Spalten Sie das Holz in Richtung der wachsenden Maserung. Legen Sie das Holz zum Spalten nicht quer über den Holzspalter. Dies kann gefährlich sein und die Maschine ernsthaft beschädigen. Versuchen Sie nicht, 2 Stämme gleichzeitig zu spalten. Eines der Stücke könnte hochfliegen und Sie treffen.

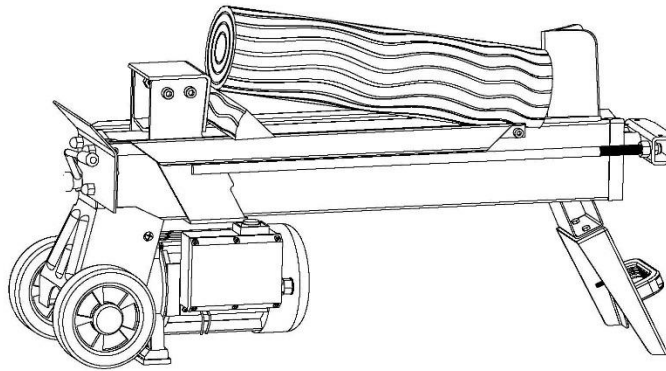
LÖSEN EINES EINGEKLEMMTEN BAUMSTAMMS

Lassen Sie beide Bedienelemente los.

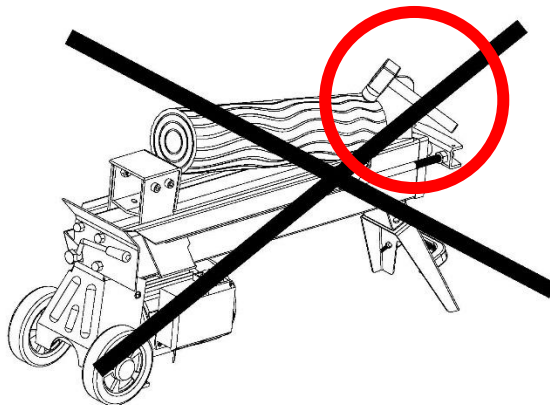
Nachdem sich der Holzschieber zurückbewegt und in seiner Ausgangsposition zum Stillstand gekommen ist, schieben Sie ein Keilholz unter das eingeklemmte Holz.

Starten Sie den Holzspalter und schieben Sie das Keilholz vollständig unter das eingeklemmte Holz.

Wiederholen Sie den obigen Vorgang mit schärferen Keilhölzern, bis der Stamm vollständig befreit ist.



Versuchen Sie nicht, den eingeklemmten Stamm abzuschlagen. Durch Klopfen wird die Maschine beschädigt oder der Stamm kann herausgeschleudert werden und einen Unfall verursachen.



AUSTAUSCH DES HYDRAULIKÖLS

Wechseln Sie das Hydrauliköl im Holzspalter nach jeweils 150 Betriebsstunden aus. Gehen Sie wie folgt vor, um es zu ersetzen.

Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile stillstehen und der Holzspalter vom Stromnetz getrennt ist.

Schrauben Sie die Ölablassschraube mit dem Messstab ab, um sie zu entfernen.

Drehen Sie den Holzspalter auf der Stützbeinseite über einen 4-Liter-Behälter, um das Hydrauliköl abzulassen.

Drehen Sie nach der kompletten Entleerung den Holzspalter auf die Motorseite.

Füllen Sie frisches Hydrauliköl in der Menge nach, die in der Tabelle der technischen Daten für das jeweilige Modell angegeben ist.

Reinigen Sie die Oberfläche des Messstabes an der Ölablassschraube und setzen Sie ihn wieder in den Öltank ein, während Sie den Holzspalter senkrecht halten.

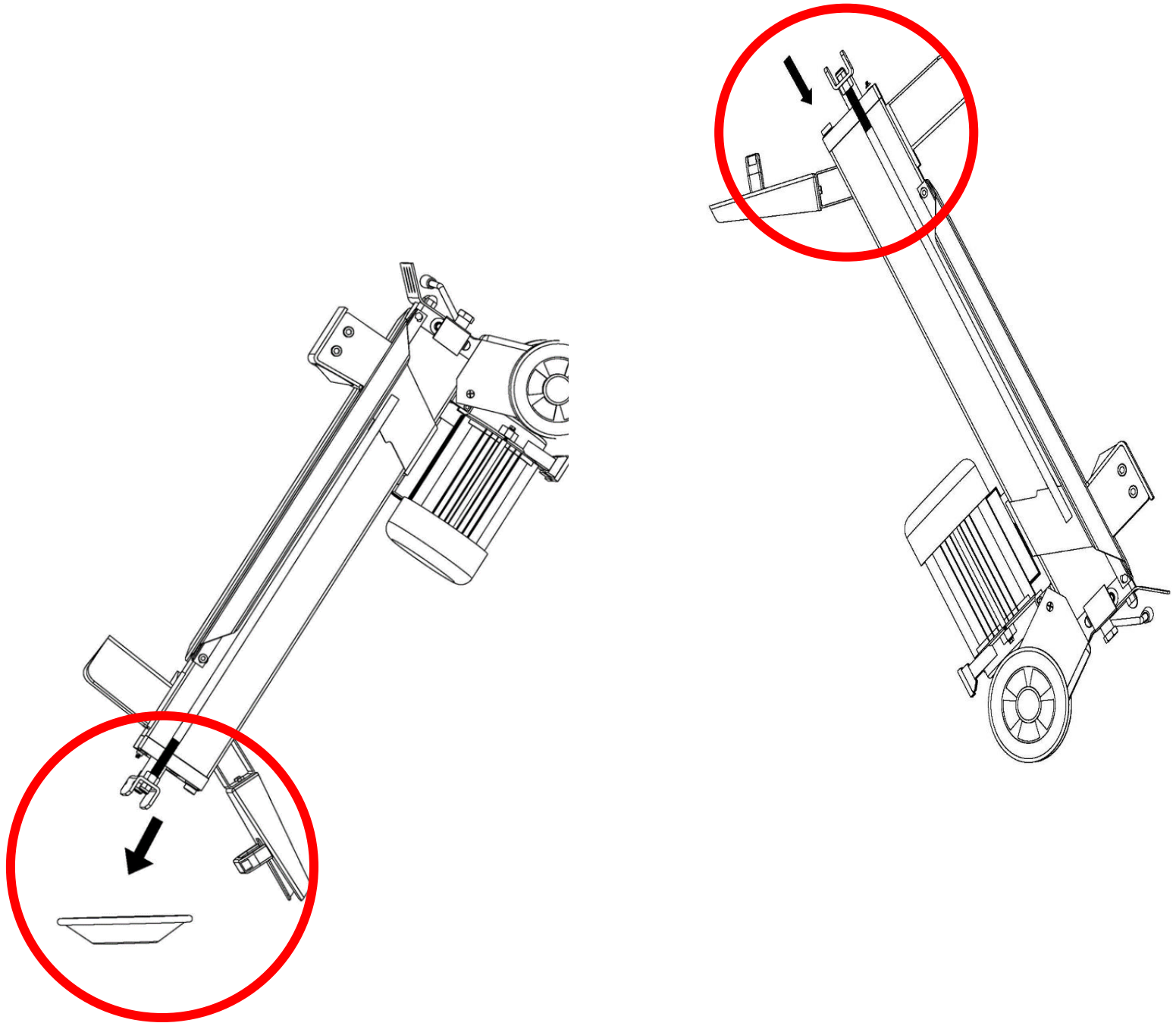
Vergewissern Sie sich, dass der Stand des nachgefüllten Öls genau zwischen den 2 Rillen um den Messstab liegt.

Reinigen Sie die Ölablassschraube, bevor Sie sie wieder einschrauben. Vergewissern Sie sich, dass sie fest angezogen sind, um ein Auslaufen zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter horizontal aufstellen.

Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand, um sicherzustellen, dass er sich zwischen den 2 Rillen am Messstab befindet. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, muss Öl nachgefüllt werden.

Die folgenden Hydrauliköle oder gleichwertige Öle werden für das hydraulische Antriebssystem des Holzspalters empfohlen:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



SCHÄRFEN DES SPALTKEILS

Nachdem Sie den Holzspalter einige Zeit benutzt haben, schärfen Sie den Keil des Holzspalters mit einer feinzahnigen Feile und glätten Sie eventuelle Grate oder gequetschte Stellen entlang der Schneidkante.

5. PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Motor stoppt beim Start	Überlastungsschutz ausgeschaltet, notwendig um den Holzspalter vor Beschädigung zu schützen	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um den Druckknopfkasten zu öffnen und die Überlastsicherung im Inneren zu reaktivieren.
Spaltet keine Stämme	Der Stamm ist falsch positioniert	Folgen Sie den Schritten die im Kapitel „Nutzung“ aufgeführt sind.
	Die Größe oder Härte des Stammes übersteigt die Kapazität der Maschine.	Verringern Sie die Größe des Stammes, bevor sie ihn auf das Gerät setzen.
	Der Spaltkeil ist stumpf.	Befolgen Sie die Anweisung im Kapitel “Schärfen des Spaltkeils”
	Öl Verlust	Leckage(n) lokalisieren und den FUXTEC Kundenservice kontaktieren.
	Es wurde eine nicht autorisierte Einstellung an der Druckbegrenzungsschraube vorgenommen. Es wurde eine niedrigere maximale Druckstufe eingestellt.	FUXTEC Kundenservice kontaktieren.
Der Holzschieber bewegt sich ruckartig, macht ungewöhnliche Geräusche oder vibriert stark.	Mangel an Hydrauliköl und zu viel Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie den Hydraulikölstand, um eventuell Hydrauliköl nachzufüllen.
Öl tritt am Zylinderkolben oder an anderen Stellen aus.	Hydrauliksystem während des Betriebs ist luftdicht verschlossen.	Lösen Sie die Entlüftungsschraube um 3 bis 4 Umdrehungen, bevor Sie den Holzspalter in Betrieb nehmen.
	Die Entlüftungsschraube wurde nicht angezogen, bevor der Holzspalter bewegt wurde.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube an, bevor Sie den Holzspalter bewegen.
	Ölablass-Schraube mit Messstab ist nicht fest angezogen.	Ziehen Sie die Ölablassschraube mit Messstab fest.
	Hydraulisches Steuerventil und / oder Dichtung(en) verschlissen	Kontaktieren Sie den FUXTEC Kundenservice.

6. EU KONFORMTÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

FUXTEC GmbH, Kapplstraße 69,
71083 Herrenberg,
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bezüglich der Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und Gesetzen:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EG)

Für das folgenden Gerät: Holzspalter FX-HS26

Garantierter Schalleistungspegel (Lwa): 91 dB(A)

Verwendete harmonisierte Normen: EN 609-1:2017 ; EN 60204-1/A1:2018 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-11:2000

Verantwortlich für technische Unterlagen:

FUXTEC GmbH
Kapplstrasse 69
D-71083 Herrenberg



Unterschrift Leonhard Zirkler
(Geschäftsführer)
Datum: 19.09.2022

ENGLISH VERSION

7. SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER

Read and understand the operating instructions and the notices attached to the log splitter. Familiarize yourself with the use and limitations of the device as well as the specific hazards associated with the device.

Do not operate the log splitter if you are under the influence of drugs, alcohol or medication that may impair your ability to operate the log splitter properly.

AVOID DANGEROUS CONDITIONS

Place the log splitter on a stable, flat and level work table at least 85cm high, with enough space for the operator. This will help the operator to stay upright while working. Secure the log splitter to the work surface if it is prone to slipping, running or sliding.

Keep your work area clean and well lit. Cluttered areas invite injury.

Do not use the log splitter in wet or damp areas and do not expose it to rain.

Do not use in areas where fumes from paints, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

INSPECTION YOUR LOG SPLITTER

Inspect your log splitter before operating it. Make sure guards are in place and working. Make it a habit to check that keys and adjustment wrenches are removed from the tool area before turning on the power. Replace any damaged, missing or broken parts before using the log splitter.

APPROPRIATE CLOTHING

Do not wear loose clothing, gloves, ties or jewelry (rings, watches). They can get caught in moving parts.

When working, electrically non-conductive protective gloves and non-slip shoes are recommended. Wear a hair guard to control long hair and prevent it from getting caught in the machines.

PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter can throw foreign objects into your eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety glasses. Regular glasses only have impact-resistant lenses. They are not safety glasses.

Do not place the log splitter on the ground when operating it. This is an awkward working position that requires the operator to bring his face close to the machine and thus runs the risk of being hit by wood chips or debris.

EXTENSION CABLE

Improper use of extension cords can cause the log splitter to operate inefficiently, which may result in overheating. Make sure the extension cord is no longer than 10 m and has a cross-section of no less than 2.5 mm² to allow sufficient current to flow to the motor.

Avoid using exposed and inadequately insulated terminals. Terminals must be made of protected material suitable for outdoor use.

AVOIDING ELECTRIC SHOCK

Make sure that the circuit is adequately protected and that it matches the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is an earth connection and an upstream differential switch.

Ground the log splitter. Avoid physical contact with grounded surfaces: pipes, radiators, stoves and refrigerator cabinets.

Never open the push button box on the motor. If this becomes necessary, contact a qualified electrician.

Be careful not to let your fingers touch the metal pins on the plug when plugging or unplugging the log splitter.

KEEP VISITORS AND CHILDREN AWAY

The log splitter must only be operated by one person at a time. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is in operation. Never let other people help you to free jammed logs.

CHECK YOUR TRIBAL

Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs must be cut at right angles. Branches must be cut flush with the log.

DON'T GO TOO FAR

The floor must not be slippery.

Always ensure you have a secure footing and balance.

Never stand on the log splitter. Tipping the unit over or accidental contact with the cutting tools can cause serious injury. Do not store objects above or near the log splitter that someone could stand on to reach them.

AVOID INJURIES CAUSED BY UNEXPECTED ACCIDENTS

Always pay attention to the movement of the wood slider.

Do not attempt to load the wood until the log pusher has come to a stop.

Keep hands away from all moving parts.

PROTECT YOUR HANDS

Keep your hands away from cracks and fissures that open in the trunk; they can close suddenly and crush or amputate your hands.

Do not remove jammed logs with your hands.

DO NOT USE THE TOOL WITH FORCE

The machine works better and more safely when set to its rated power. Never try to split logs larger than those shown in the table. This could be dangerous and damage the machine.

Do not use the log splitter for any purpose for which it is not intended.

NEVER LEAVE THE APPLIANCE RUN UNATTENDED.

Do not leave the device until it has come to a complete stop.

DISCONNECT POWER

Unplug the appliance when not in use, before making adjustments, replacing parts, cleaning or working on the log splitter.

PROTECT THE ENVIRONMENT

Take used oil to an approved collection point or observe the regulations of the country in which the log splitter is used.

Do not discharge into drains, soil or water.

TAKE CARE OF YOUR LOG SPLITTER

Keep the log splitter clean for best and safest performance.

MAKE THE WORKSHOP CHILD-SAFE

Lock the workshop. Turn off the main switch. Keep the log splitter out of the reach of children and other people who are not qualified to use the log splitter.

CONDITIONS OF USE

This log splitter is a model for home use. It is designed to operate at ambient temperatures between +5°C and +40°C and for installation at altitudes not exceeding 1000m above mean sea level. The ambient humidity should be less than 50% at +40°C. The log splitter can be stored or transported at ambient temperatures between -25°C and +55°C.

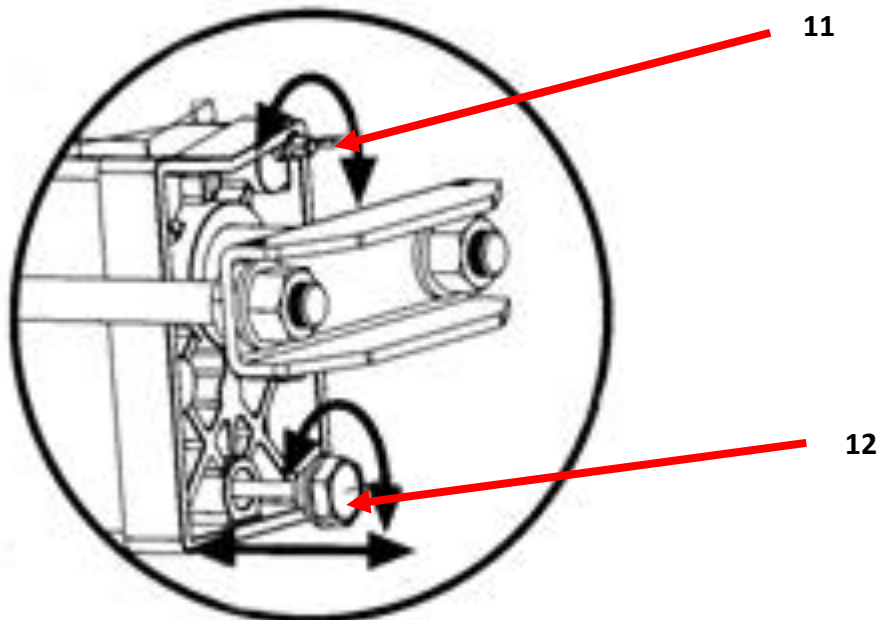
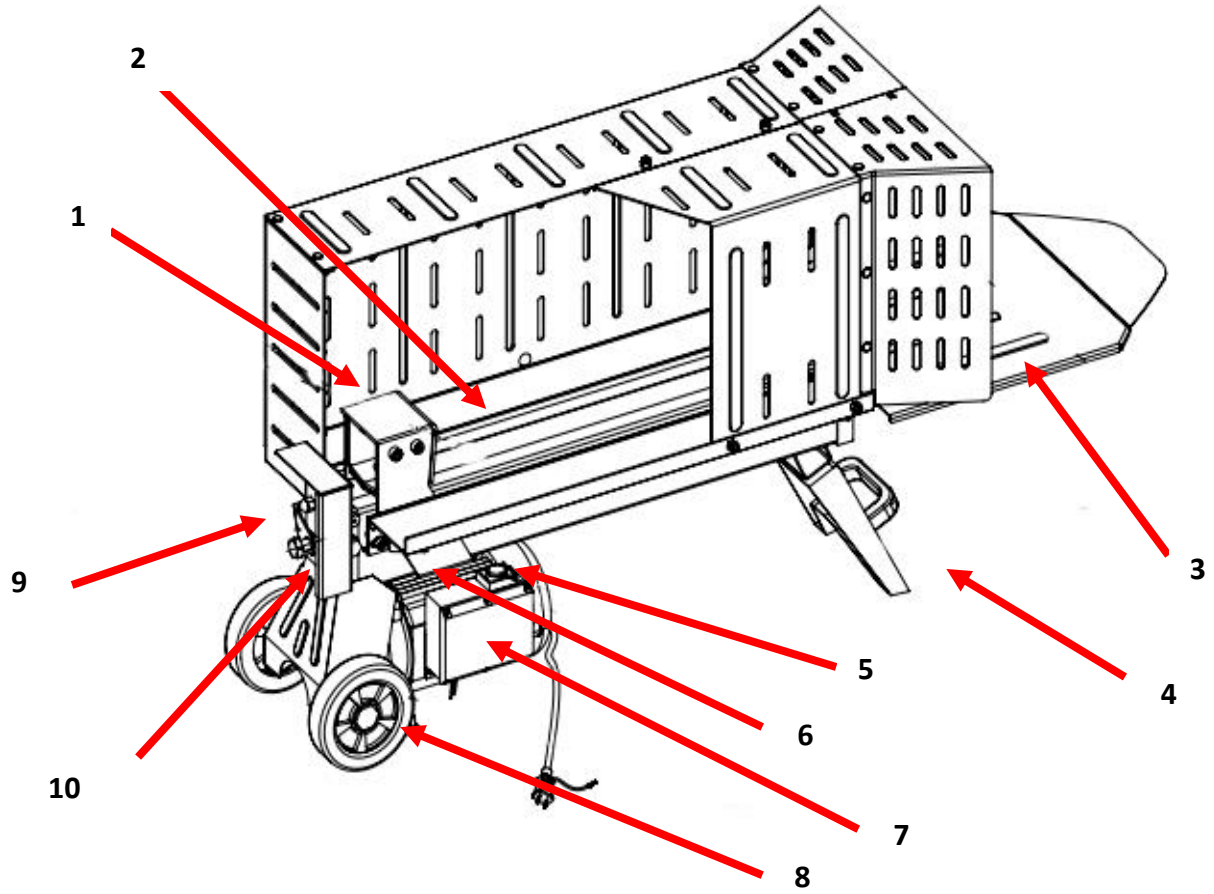
model number		FX-HS26
Motor		230V~ / 50Hz / 2300W / IP54
Max. trunk size	Diameter:	25cm
	Length:	52cm
splitting force:		7 tons
Hydraulic pressure		28MPa / 280bar
hydraulic oil tank capacity		4 liters
Weight		59kg

The diameter of the log is a guide - a small log may be difficult to split if it has burls or particularly tough fibers. On the other hand, logs with even fibers may not be difficult to split even if their diameter exceeds the maximum value given above.

8. ELECTRICAL REQUIREMENTS

Connect the mains leads to a standard 230V+10% (50Hz+1Hz) power supply that has undercurrent, overcurrent and overcurrent protection devices and a residual current device (RCD) with a maximum residual current of 0.03A.

9. PRESENTATION



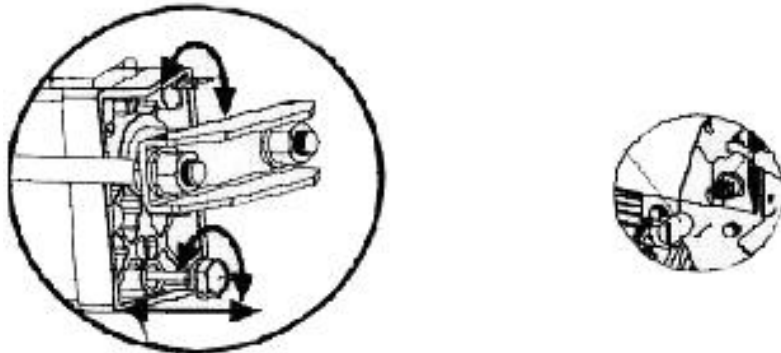
- | | |
|----------------------|--|
| 1. log slide | 7. Control box |
| 2. Work rail | 8. Transport wheels (only for short distances) |
| 3. protective grille | 9. Hydraulic control lever |
| 4. Stand | 10. Cover |
| 5. On / off switch | 11. Bleed screw |
| 6. electric motor | 12. Oil drain plug |

Before the log splitter is put into operation, the vent screw should be loosened by a few turns until the air can flow smoothly into and out of the oil tank.

The air flow should be noticeable through the vent screw hole while the log splitter is operating.

Before moving the log splitter, make sure the bleed screw is securely tightened to avoid oil leakage at this point.

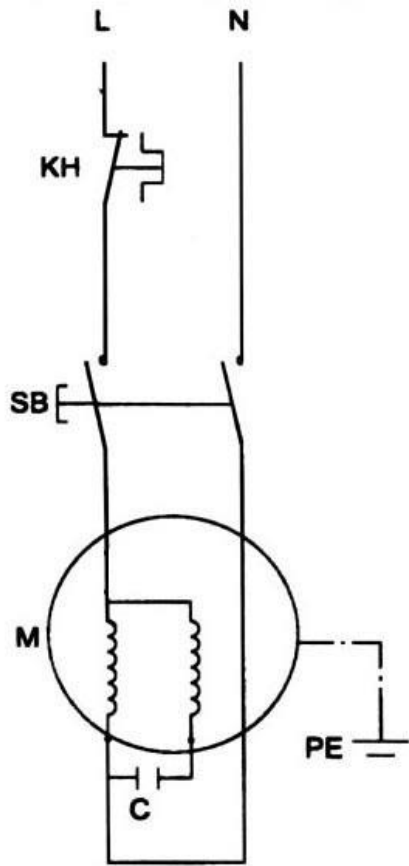
If the bleed screw is not loosened, the sealed air in the hydraulic system will remain compressed even after bleeding. SUCH CONSTANT COMPRESSION AND DECOMPRESSION OF AIR WOULD PUT STRESS ON THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.



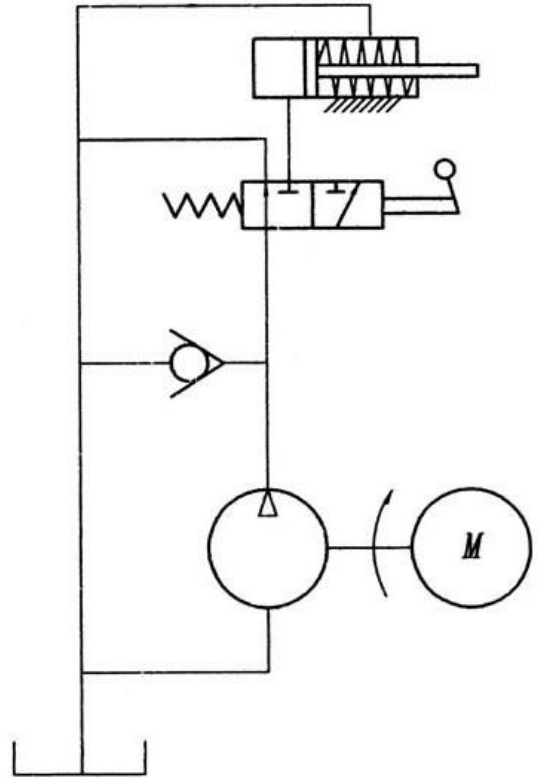
The maximum pressure has been adjusted before the log splitter is put into operation, and the maximum pressure limiting screw is sealed with glue to ensure that the log splitter works under a pressure of no more than 7 tons. The adjustment was made by a qualified mechanic using professional instruments.

Unauthorized adjustment may result in the hydraulic pump not delivering sufficient splitter pressure or may cause serious injury or damage to the machine.

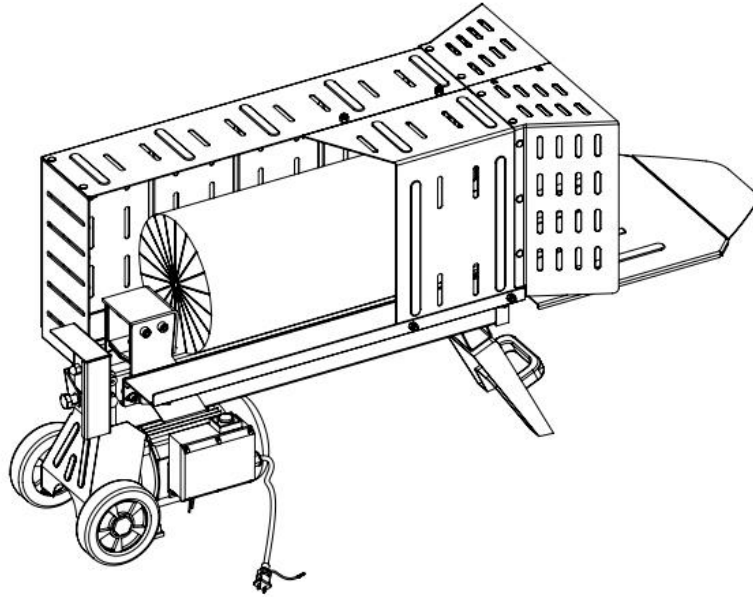
Wiring diagram:



Hydraulic system diagram:

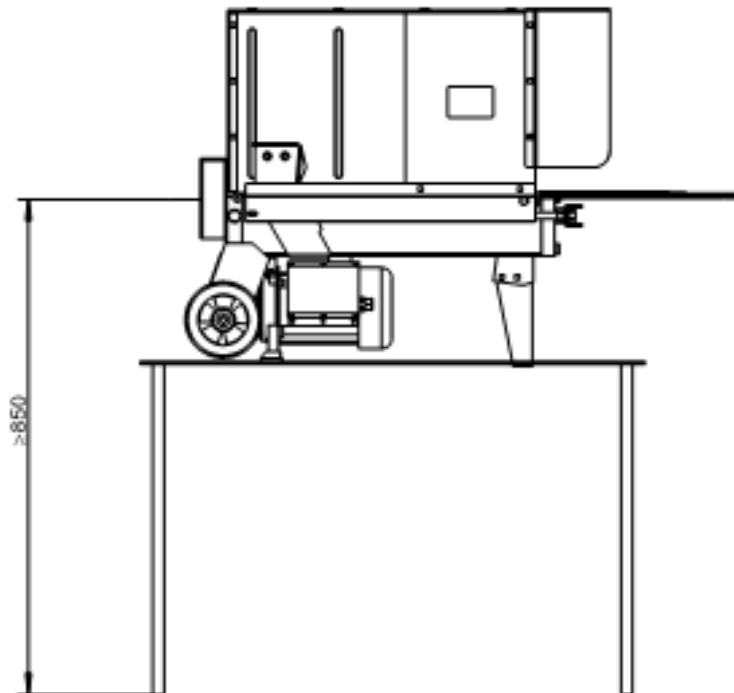


10. USE



This log splitter is equipped with a safety control system that must be operated by both hands of the user. The left hand operates the hydraulic control lever, while the right hand operates the push button switch. The log splitter stops if one of the two hands is absent. Only when both hands release the controls does the log pusher begin to return to the starting position.

Before work, the log splitter should be placed on the platform 850 mm above the ground as shown in the figure below



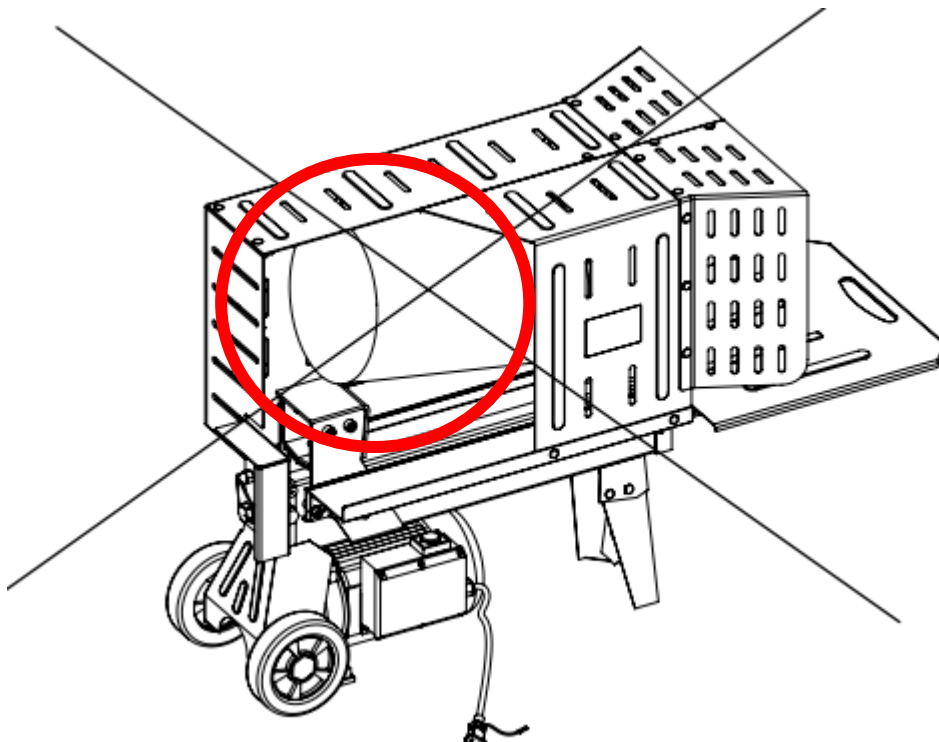
To prevent accidental depressing of the hydraulic control lever, a trigger lock has been installed. To operate the hydraulic control lever, pull the trigger backwards with your index finger before pushing the hydraulic control lever forward.

Never apply pressure to the log splitter for more than 5 seconds to split wood that is too hard.

After this period, the pressurized oil will overheat and the machine could be damaged. Turn such an extremely hard log 90° to see if it can be split in a different direction. If the log does not split, it means that the hardness of the wood exceeds the capacity of the machine and the log should be discarded to protect the log splitter.

Always place the logs firmly on the log holding plates and the work rail. Make sure that the logs do not twist, wobble or slip when splitting. Do not force the blade by splitting the wood at the top. This

will cause the blade to break or damage the machine.



Split the wood in the direction of the growing grain. Do not lay the wood across the log splitter for splitting. This can be dangerous and can seriously damage the machine. Do not try to split 2 logs at the same time. One of the pieces could fly up and hit you.

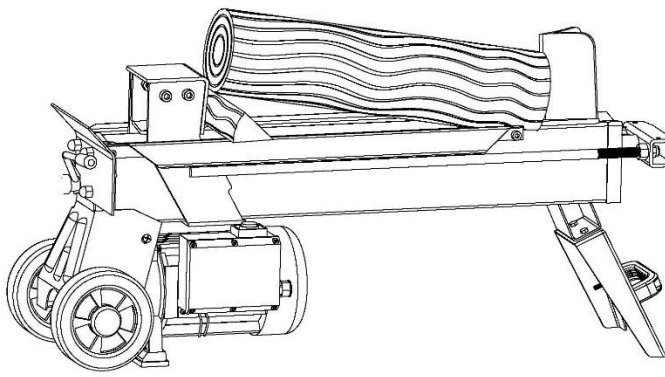
RELEASING A JAMMED TREE TRUNK

Release both controls.

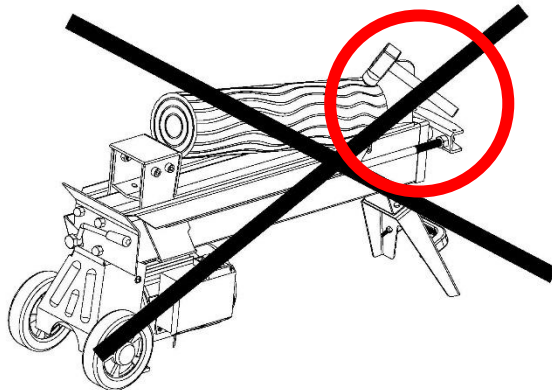
After the wood pusher has moved back and stopped in its starting position, slide a wedge of wood under the jammed wood.

Start the log splitter and push the wedge completely under the jammed wood.

Repeat t



Do not attempt to knock the jammed log off. Knocking will damage the machine or the log may be thrown out and cause an accident.



REPLACEMENT OF HYDRAULIC OIL

Change the hydraulic oil in the log splitter every 150 hours of operation. Follow these steps to replace it.

Make sure that all moving parts are stopped and the log splitter is disconnected from the power supply.

To remove the oil drain plug, unscrew the dipstick.

Turn the log splitter on the support leg side over a 4-liter container to drain the hydraulic oil.

After completely emptying the log splitter, turn it over to the motor side.

Add fresh hydraulic oil to the amount specified in the technical data table for each model.

Clean the surface of the dipstick on the oil drain plug and reinsert it into the oil tank while holding the log splitter upright.

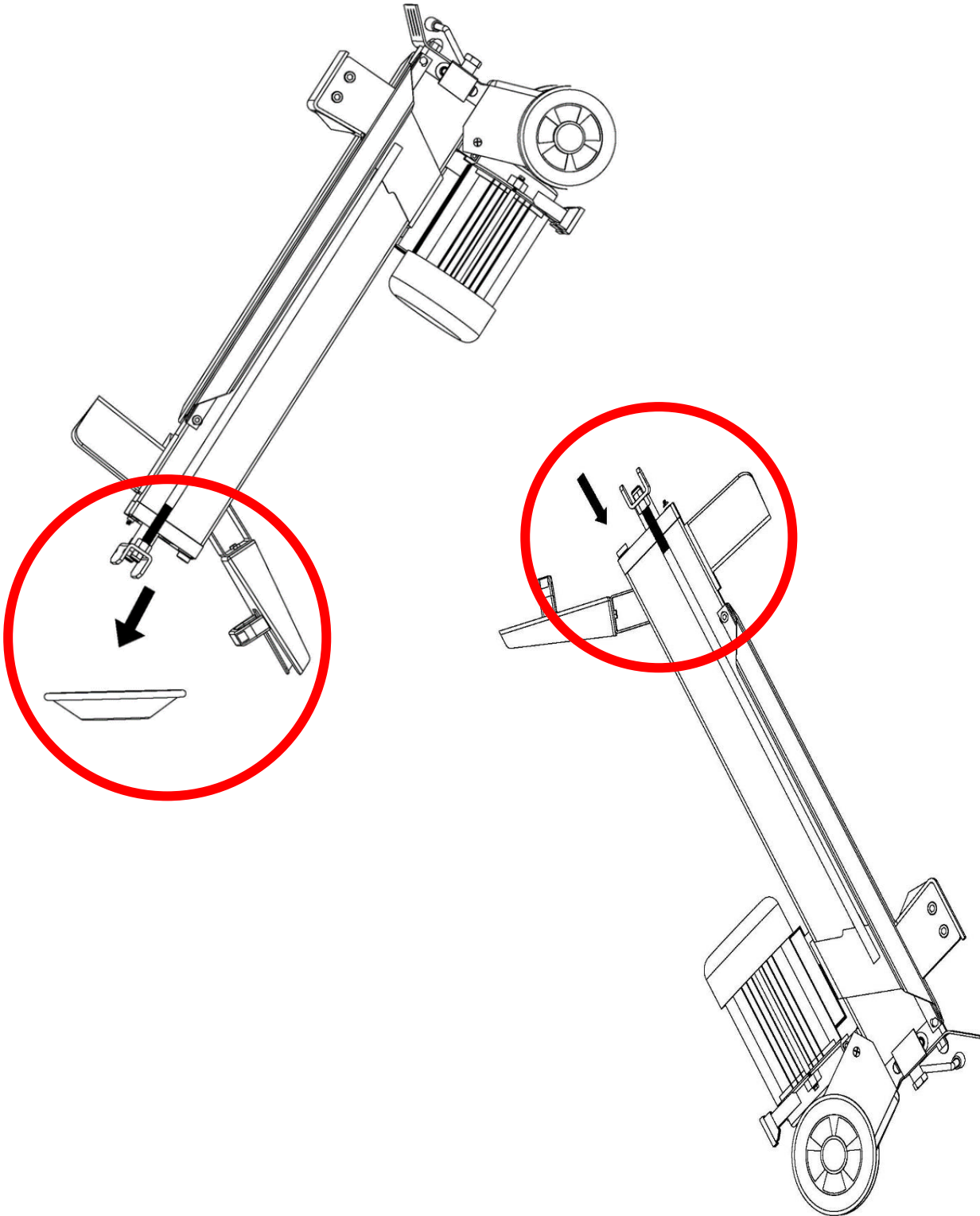
Make sure that the level of the added oil is exactly between the 2 grooves around the dipstick.

Clean the oil drain plug before screwing it back in. Make sure it is tightened properly to prevent leakage before placing the log splitter horizontally.

Check the oil level regularly to make sure it is between the 2 grooves on the dipstick. If the oil level is too low, oil must be added.

The following hydraulic oils or equivalent oils are recommended for the log splitter's hydraulic drive system:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



SHARPENING THE RIVING WEDGE

After using the log splitter for some time, sharpen the log splitter wedge with a fine-toothed file and smooth out any burrs or bruised areas along the cutting edge.

11. PROBLEM TREATMENT

problem	Possible cause	proposed solution
Engine stops when starting	Overload protection switched off, necessary to protect the log splitter from damage	Contact a qualified electrician to open the push button box and reactivate the overload protection device inside.
Do not split logs	The trunk is incorrectly positioned	Follow the steps listed in the "Usage" chapter.
	The size or hardness of the log exceeds the capacity of the machine.	Reduce the size of the log before placing it on the device.
	The splitting wedge is blunt.	Follow the instructions in the chapter "Sharpening the splitting wedge"
	oil loss	Locate leak(s) and contact FUXTEC customer service.
	An unauthorized adjustment was made to the pressure limiting screw. A lower maximum pressure level was set.	Contact FUXTEC customer service.
The wood slider moves jerkily, makes unusual noises or vibrates strongly.	Lack of hydraulic oil and too much air in the hydraulic system.	Check the hydraulic oil level to top up hydraulic oil if necessary.
Oil leaks from the cylinder piston or other places.	Hydraulic system is hermetically sealed during operation.	Loosen the vent screw by 3 to 4 turns before operating the log splitter.
	The vent screw was not tightened before the log splitter was moved.	Tighten the vent screw before moving the log splitter.
	Oil drain plug with dipstick is not tightened.	Tighten the oil drain plug with dipstick.
	Hydraulic control valve and/or seal(s) worn	Contact FUXTEC customer service.

12. EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare

FUXTEC GmbH, Kappstraße 69,
71083 Herrenberg, Germany

that the machine described below, due to its design and construction as well as in the version placed on the market by us, complies with the relevant essential safety and health requirements of the EC Directives.

Regarding compliance with the following directives and laws:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Low Voltage Directive (2014/35/EU)

Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU)

Noise Emissions Directive (2000/14/EC)

For the following device: Wood splitter FX-HS26

Guaranteed sound power level (Lwa): 91 dB(A)

Harmonized standards used: EN 609-1:2017 ; EN 60204-1/A1:2018 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-11:2000

Responsible for technical documents:

FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69
D-71083 Herrenberg



signature Leonhard Zirkler
(Managing Director)
Date: September 19, 2022

VERSION FRANCAISE

13. AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

COMPRENEZ VOTRE FENDEUSE DE BÛCHES

Lisez et comprenez le manuel d'utilisation et les instructions apposées sur la fendeuse de bûches. Familiarisez-vous avec l'utilisation et les limites de l'appareil ainsi qu'avec les risques spécifiques liés à l'appareil.

N'utilisez pas la fendeuse de bûches si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments qui pourraient affecter votre capacité à utiliser correctement la fendeuse de bûches.

ÉVITEZ LES SITUATIONS DANGEREUSES

Placez la fendeuse de bûches sur une table de travail d'au moins 85 cm de haut, stable, plate et plane, sur laquelle il y a suffisamment de place pour l'utiliser. Cela aide l'utilisateur à se tenir debout pendant le travail. Fixez la fendeuse de bûches sur la surface de travail si elle a tendance à glisser, à courir ou à glisser.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées sont propices aux blessures.

N'utilisez pas la fendeuse de bûches dans des zones mouillées ou humides et ne l'exposez pas à la pluie.

Ne l'utilisez pas dans des zones où les vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables représentent un danger potentiel.

INSPECTEZ VOTRE FENDEUSE DE BÛCHES

Inspectez votre fendeuse de bûches avant de la mettre en service. Veillez à ce que les dispositifs de protection soient en place et opérationnels. Prenez l'habitude de vérifier que les clés et les clés de réglage ont été retirées de la zone de l'outil avant de le mettre en marche. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant d'utiliser la fendeuse de bûches.

VÊTEMENTS APPROPRIÉS

Ne portez pas de vêtements amples, de gants, de cravates ou de bijoux (bagues, montres). Ils peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

Lors du travail, il est recommandé de porter des gants de protection non conducteurs d'électricité et des chaussures antidérapantes. Portez un protège-cheveux pour maîtriser les cheveux longs et éviter qu'ils ne se prennent dans les machines.

PROTÉGEZ VOS YEUX ET VOTRE VISAGE

Chaque fendeuse de bûches peut projeter des corps étrangers dans les yeux. Cela peut entraîner des lésions oculaires permanentes. Portez toujours des lunettes de protection. Les lunettes normales n'ont que des verres résistants aux chocs. Ce ne sont pas des lunettes de protection.

Ne posez pas la fendeuse de bûches sur le sol pour l'utiliser. Il s'agit d'une position de travail défavorable qui oblige l'opérateur à rapprocher son visage de la machine et à courir le risque d'être touché par des copeaux de bois ou des débris.

CÂBLE DE RALLONGE

L'utilisation inappropriée de rallonges électriques peut entraîner un fonctionnement inefficace de la fendeuse de bûches, ce qui peut provoquer une surchauffe. Assurez-vous que la longueur de la rallonge ne dépasse pas 10 m et que sa section n'est pas inférieure à 2,5 mm² afin de permettre un flux de courant suffisant vers le moteur.

Évitez d'utiliser des raccords libres ou mal isolés. Les connexions doivent être faites de matériaux protégés adaptés à une utilisation en extérieur.

PRÉVENTION DES CHOCS ÉLECTRIQUES

Assurez-vous que le circuit électrique est suffisamment protégé et qu'il correspond à la puissance, à la tension et à la fréquence du moteur. Vérifiez qu'il y a une prise de terre et un interrupteur différentiel en amont.

Mettez la fendeuse de bûches à la terre. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre : tuyaux, radiateurs, cuisinières et carcasses de réfrigérateurs.

N'ouvrez jamais la boîte à boutons du moteur. Si cela s'avère nécessaire, faites appel à un électricien qualifié.

Veillez à ce que vos doigts ne touchent pas les broches métalliques de la fiche lorsque vous branchez ou débranchez la fendeuse de bûches.

TENEZ LES PERSONNES EXTERNES ET LES ENFANTS À L'ÉCART

La fendeuse de bûches ne doit être utilisée que par une seule personne à la fois. Les autres personnes doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail, en particulier lorsque la fendeuse de bûches est en marche. Ne vous faites jamais aider par d'autres personnes pour dégager des troncs coincés.

VÉRIFIEZ VOTRE TRONC

Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou de corps étrangers dans les troncs à fendre. Les extrémités des troncs doivent être coupées à angle droit. Les branches doivent être coupées à ras du tronc.

BIEN POSITIONNER VOTRE FENDEUSE DE BUCHE

Le sol ne doit pas être glissant.

Veillez toujours à avoir une position stable et un bon équilibre.

Ne jamais se tenir debout sur la fendeuse de bûches. Un basculement de l'appareil ou un contact accidentel avec les outils de coupe peut entraîner des blessures graves. Ne rangez pas d'objets au-dessus ou à proximité de la fendeuse de bûches sur lesquels quelqu'un pourrait se tenir pour les atteindre.

ÉVITER LES BLESSURES DUES À DES ACCIDENTS INATTENDUS

Observez toujours le mouvement du vérin.

N'essayez pas de charger le bois avant que le vérin ne se soit arrêté.

N'approchez pas les mains de toutes les pièces mobiles.

PROTÉGEZ VOS MAINS

N'approchez pas vos mains des fentes et des fissures qui s'ouvrent dans le tronc ; elles peuvent se refermer brusquement et vous écraser ou vous amputer les mains.

Ne retirez pas les troncs coincés avec les mains.

NE PAS UTILISER L'OUTIL AVEC FORCE

L'appareil fonctionne mieux et de manière plus sûre lorsqu'il est réglé sur sa puissance nominale. N'essayez jamais de fendre des troncs plus gros que les valeurs indiquées dans le tableau. Cela pourrait être dangereux et endommager la machine.

N'utilisez pas la fendeuse de bûches pour un usage pour lequel elle n'a pas été conçue.

NE LAISSEZ JAMAIS L'APPAREIL EN MARCHE SANS SURVEILLANCE.

Ne quittez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.

DÉCONNECTER LE COURANT

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'effectuer des réglages, de remplacer des pièces, de nettoyer la fendeuse de bûches ou d'intervenir sur celle-ci.

PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT

Apportez l'huile usagée à un point de collecte agréé ou respectez les prescriptions du pays dans lequel la fendeuse de bûches est utilisée.

Ne pas déverser dans les égouts, dans le sol ou dans l'eau.

ENTRETIENEZ VOTRE FENDEUSE DE BÛCHES AVEC SOIN

Maintenez la fendeuse de bûches propre afin d'obtenir les meilleures performances et les plus sûres.

RENDEZ L'ATELIER SÛR POUR LES ENFANTS

Fermez votre lieu de travail à clé. Coupez l'interrupteur principal. Rangez la fendeuse de bûches hors de portée des enfants et des personnes non qualifiées.

14. CONDITIONS D'UTILISATION

Ce fendeur de bûches est un modèle à usage domestique. Il est conçu pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre +5°C et +40°C et pour être installé à des altitudes ne dépassant pas 1000 m au-dessus du niveau moyen de la mer. L'humidité ambiante doit être inférieure à 50% à +40°C. Le fendeur de bûches peut être stocké ou transporté à des températures ambiantes comprises entre -25°C et +55°C.

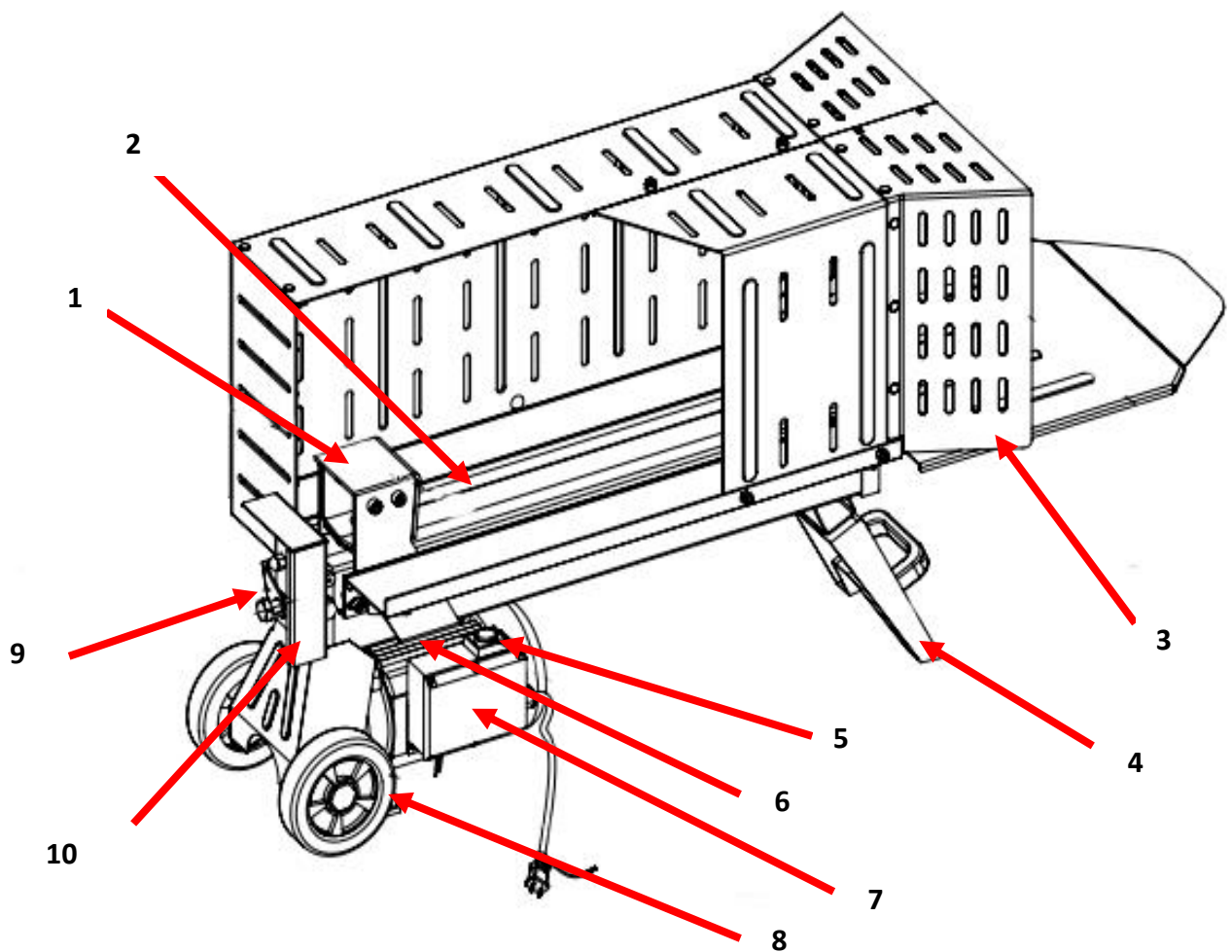
Numéro de modèle		FX-HS26
Moteur		230V~ / 50Hz / 2300W / IP54
Taille de de tron max.	Diamètre:	25cm
	Longueur:	52cm
Force de fendage:		7 Tonnes
Pression hydraulique		28MPa / 280bar
Capacité du réservoir d'huile hydraulique		4 Litres
Poids		59kg

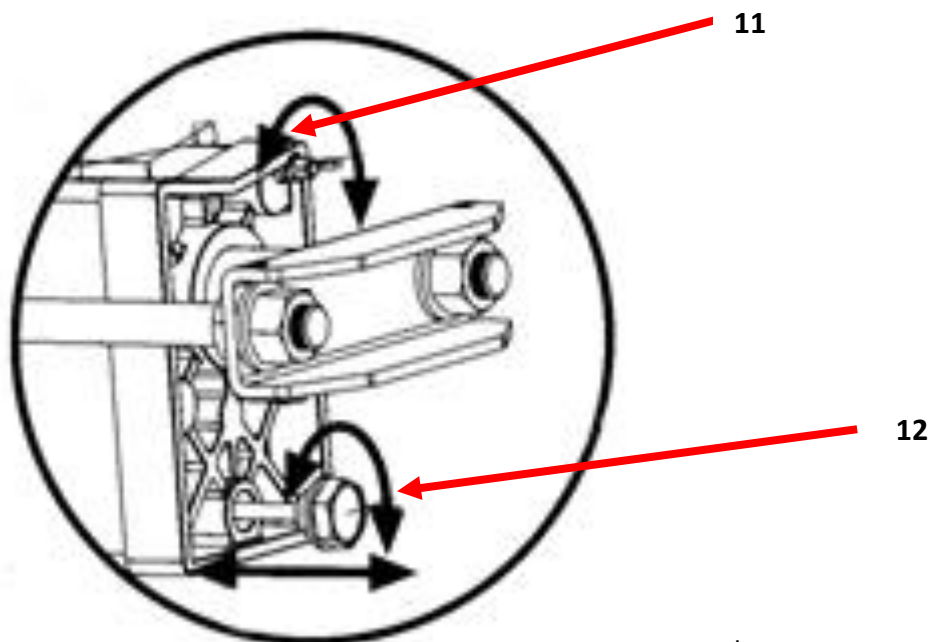
Le diamètre du tronc est un point de repère - un petit tronc peut être difficile à fendre s'il présente des picots ou des fibres particulièrement résistantes. D'un autre côté, il ne peut pas être difficile de fendre des troncs avec des fibres régulières, même si leur diamètre dépasse la valeur maximale indiquée ci-dessus.

15. EXIGENCES ÉLECTRIQUES

Raccordez les lignes principales à une alimentation électrique standard de 230V+10% (50Hz+1Hz), dotée de dispositifs de protection contre les sous-intensités et les surintensités, ainsi que d'un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de défaut maximal de 0,03A.

16. PRÉSENTATION





Commande

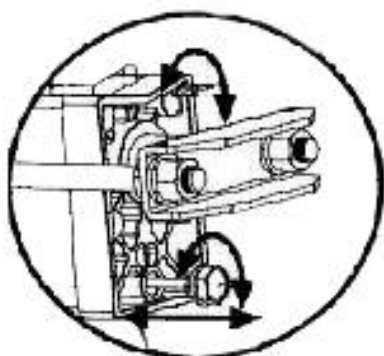
- | | |
|------------------------------|--|
| 2. Rail de travail | 8. Roues pour le transport (uniquement pour les petites distances) |
| 3. Grille de protection | 9. Levier de commande hydraulique |
| 4. Pied de support | 10. Cache |
| 5. Interrupteur marche/arrêt | 11. Vis de purge d'air |
| 6. Moteur électrique | 12. Bouchon de vidange d'huile |

Avant de mettre la fendeuse de bûches en service, il convient de desserrer la vis de purge en effectuant quelques tours jusqu'à ce que l'air puisse entrer et sortir sans problème du réservoir d'huile.

Le flux d'air devrait être perceptible à travers le trou de la vis de purge pendant le fonctionnement de la fendeuse de bûches.

Avant de déplacer la fendeuse de bûches, assurez-vous que la vis de purge est bien serrée afin d'éviter que l'huile ne s'écoule à cet endroit.

LE DESSERRAGE DE LA VIS DE PURGE A POUR CONSÉQUENCE QUE L'AIR SCELLÉ DANS LE SYSTÈME HYDRAULIQUE CONTINUE À ÊTRE COMPRIMÉ APRÈS LA DÉCOMPRESSION. UNE TELLE COMPRESSION ET DÉCOMPRESSION PERMANENTE DE L'AIR SOLLICITERAIT FORTEMENT LES JOINTS DU SYSTÈME HYDRAULIQUE



La pression maximale a été réglée avant la mise en service de la fendeuse de bûches et la vis limitant la pression maximale a été scellée avec de la colle afin de garantir que la fendeuse de bûches fonctionne sous une pression ne dépassant pas 7 tonnes. Le réglage a été effectué par un mécanicien qualifié utilisant des instruments professionnels.

Un réglage non autorisé peut avoir pour conséquence que la pompe hydraulique ne délivre pas une pression de fendage suffisante ou peut entraîner des blessures graves ainsi que des dommages à la machine.

Schéma de câblage :

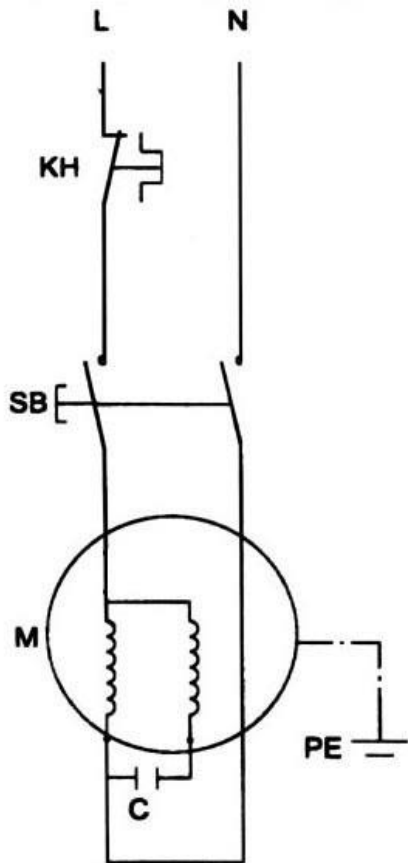
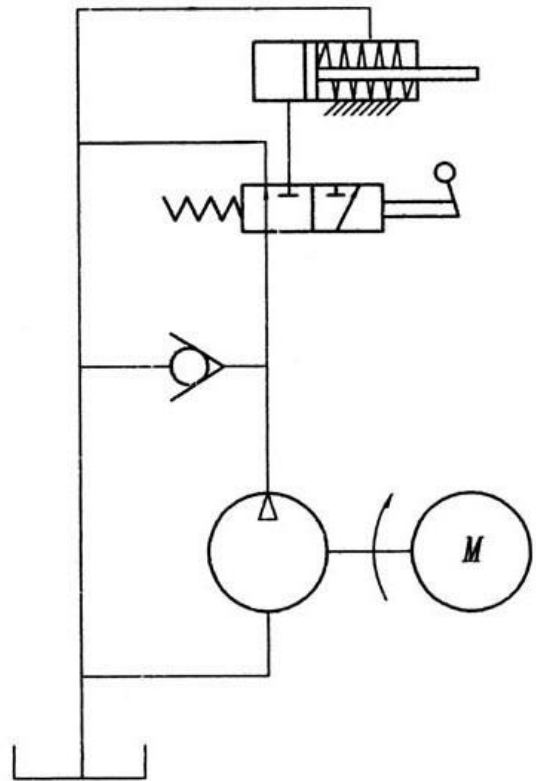
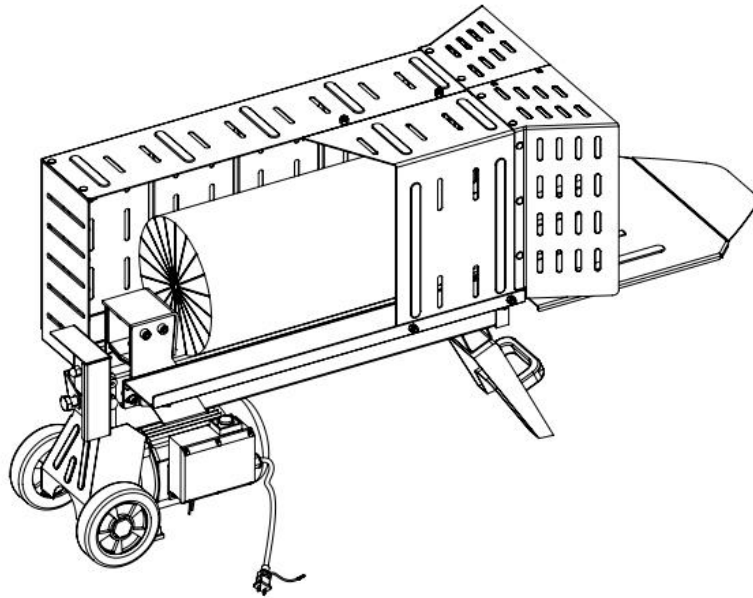


Diagramme du système hydraulique :



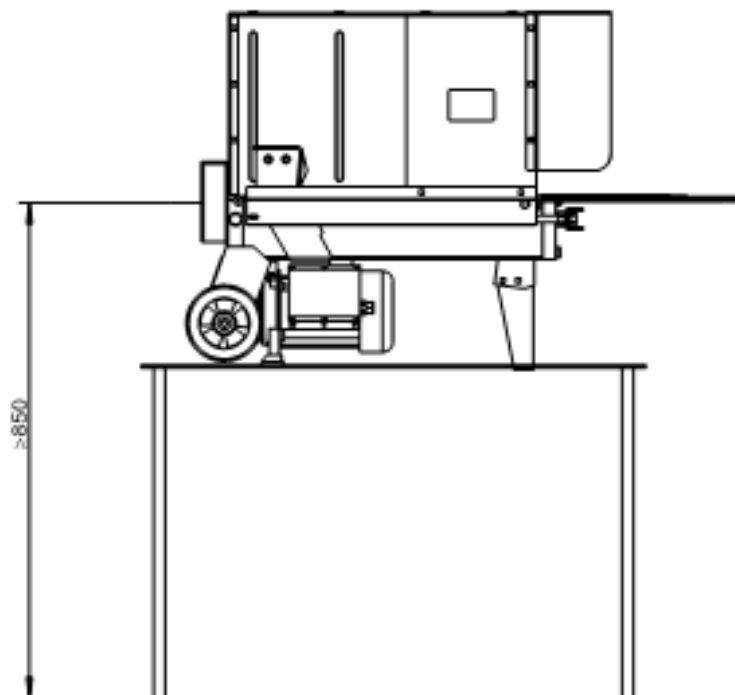
:

17. UTILISATION



Cette fendeuse de bûches est équipée d'un système de commande de sécurité qui doit être actionné par les deux mains de l'utilisateur. La main gauche actionne le levier de commande hydraulique, tandis que la main droite actionne l'interrupteur à bouton-poussoir. La fendeuse de bûches s'arrête en l'absence d'une des deux mains. Ce n'est que lorsque les deux mains relâchent les commandes que le poussoir de bûche commence à revenir à sa position initiale.

Avant de commencer à travailler, la fendeuse de bûches doit être placée sur la plate-forme à 850 mm du sol, comme le montre l'illustration ci-dessous.

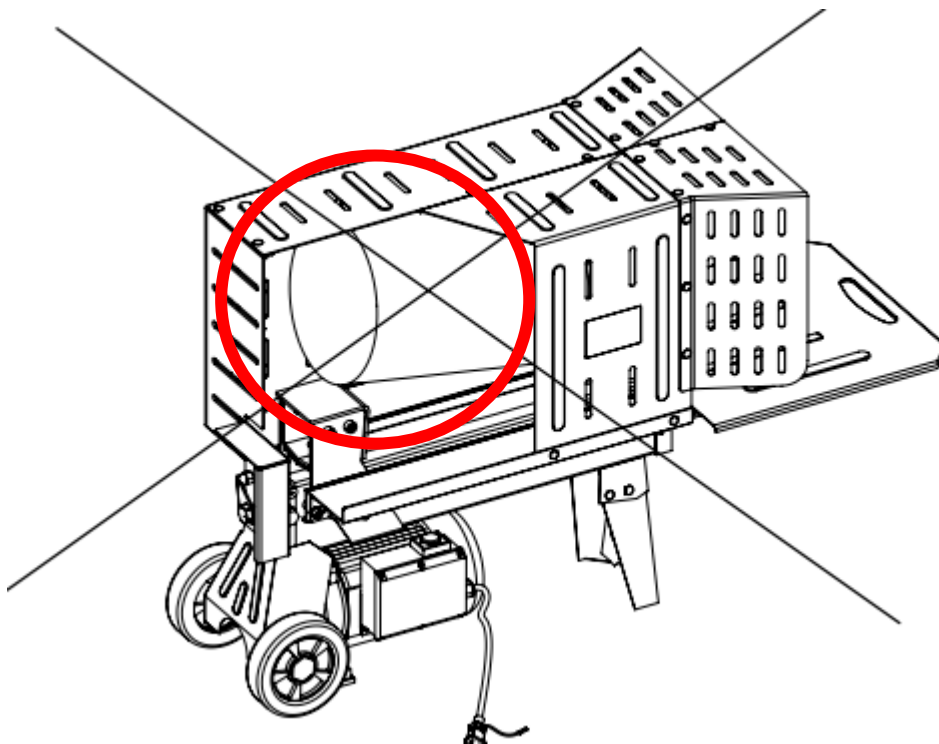


Pour éviter d'abaisser accidentellement le levier de commande hydraulique, un dispositif de blocage de la gâchette a été installé. Pour actionner le levier de commande hydraulique, tirez la gâchette vers l'arrière avec l'index avant de pousser le levier de commande hydraulique vers l'avant.

Ne mettez jamais la fendeuse de bûches sous pression plus de 5 secondes pour fendre du bois trop dur.

Après ce laps de temps, l'huile sous pression surchauffe et la machine pourrait être endommagée. Tournez un tel tronc extrêmement dur de 90° pour voir s'il peut être fendu dans une autre direction. Si le bois ne se fend pas, cela signifie que la dureté du bois dépasse la capacité de la machine et que le bois doit être rejeté pour protéger la fendeuse de bûches.

Placez toujours les troncs fermement sur les plaques de maintien du bois et le rail de travail. Veillez à ce que les troncs ne se tordent pas, ne vacillent pas ou ne glissent pas pendant le fendage. Ne forcez pas la lame en fendant le bois par la partie supérieure. Cela entraînerait la rupture de la lame ou l'endommagement de la machine.



Fendez le bois dans le sens de la croissance des veines. Ne placez pas le bois en travers de la fendeuse de bûches pour le fendre. Cela peut être dangereux et endommager sérieusement la machine. N'essayez pas de fendre deux bûches en même temps. L'un des morceaux pourrait s'envoler et vous toucher.

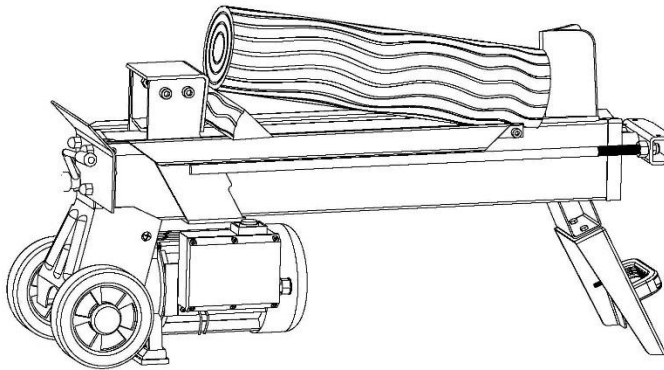
DÉGAGEMENT D'UN TRONC D'ARBRE COINCÉ

Relâchez les deux commandes.

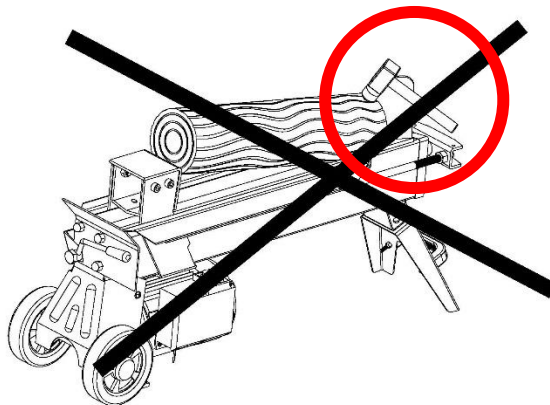
Une fois que le poussoir de bûche a reculé et s'est arrêté dans sa position initiale, glissez une cale sous la bûche coincée.

Démarrez la fendeuse de bûches et insérez complètement le bois en biseau sous le bois coincé.

Répétez l'opération ci-dessus avec des coins plus pointus jusqu'à ce que le tronc soit complètement libéré.



N'essayez pas de couper le tronc coincé. En tapant, vous risquez d'endommager la machine ou d'éjecter le tronc et de provoquer un accident.



CHANGEMENT DE L'HUILE HYDRAULIQUE

Remplacez l'huile hydraulique dans la fendeuse de bûches toutes les 150 heures de fonctionnement. Procédez comme suit pour la remplacer.

Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt et que la fendeuse de bûches est débranchée du réseau électrique.

Dévissez le bouchon de vidange d'huile avec la jauge pour l'enlever.

Tournez la fendeuse de bûches côté béquille au-dessus d'un récipient de 4 litres pour vidanger l'huile hydraulique.

Après la vidange complète, tournez le fendeur de bûches du côté du moteur.

Ajoutez de l'huile hydraulique fraîche dans la quantité indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques pour le modèle concerné.

Nettoyez la surface de la jauge située sur le bouchon de vidange d'huile et remettez-la en place dans le réservoir d'huile en tenant la fendeuse de bûches à la verticale.

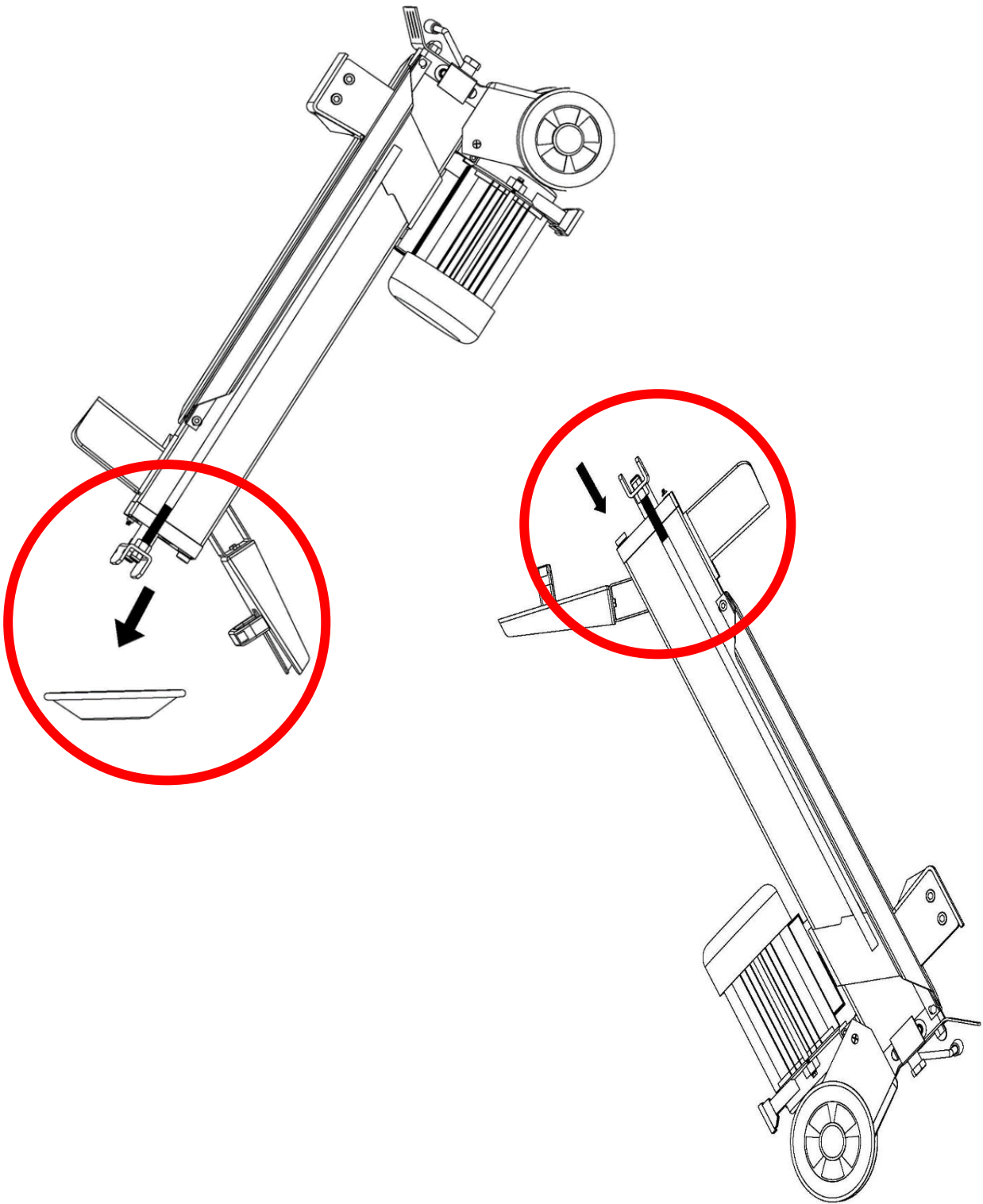
Assurez-vous que le niveau de l'huile rajoutée se situe exactement entre les 2 rainures autour de la jauge.

Nettoyez le bouchon de vidange d'huile avant de le revisser. Assurez-vous qu'ils sont bien serrés pour éviter les fuites avant de placer la fendeuse de bûches à l'horizontale.

Vérifiez régulièrement le niveau d'huile pour vous assurer qu'il se trouve entre les 2 rainures de la jauge. Si le niveau d'huile est trop bas, il faut faire l'appoint.

Les huiles hydrauliques suivantes ou des huiles équivalentes sont recommandées pour le système d'entraînement hydraulique de la fendeuse de bûches :

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



AFFÛTAGE DE LA LAME DE FENDAGE

Après avoir utilisé la fendeuse de bûches pendant un certain temps, affûtez le coin de la fendeuse de bûches avec une lime à dents fines et lissez les éventuelles bavures ou zones écrasées le long du bord de coupe.

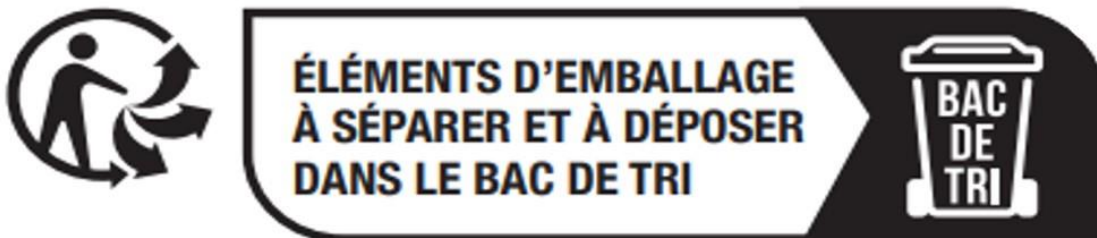
18. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution proposée
Le moteur s'arrête au démarrage	Protection contre les surcharges désactivée, nécessaire pour protéger la fendeuse de bûches de tout dommage	Contactez un électricien qualifié pour ouvrir le boîtier du bouton-poussoir et réactiver la protection contre les surcharges à l'intérieur.
Ne fend pas les troncs	Le tronc est mal positionné	Suivez les étapes décrites dans le chapitre "Utilisation".
	La taille ou la dureté du tronc dépasse la capacité de la machine.	Réduisez la taille du tronc avant de le placer sur l'appareil.
	Le coin à refendre est émoussé.	Suivez les instructions du chapitre "Affûtage du coin de fendage".
	Perte d'huile	Localiser la ou les fuites et contacter le service après-vente FUXTEC.
	Un réglage non autorisé a été effectué sur la vis de limitation de pression. Une pression maximale inférieure a été réglée.	Contactez le service clientèle FUXTEC.
La vérin pour bois se déplace par à-coups, fait des bruits inhabituels ou vibre fortement.	Manque d'huile hydraulique et trop d'air dans le système hydraulique.	Vérifiez le niveau d'huile hydraulique afin d'en rajouter éventuellement.
De l'huile s'échappe au niveau du piston du cylindre ou à d'autres endroits.	Le système hydraulique est fermé hermétiquement pendant le fonctionnement.	Desserrez la vis de purge de 3 à 4 tours avant de mettre la fendeuse de bûches en service.
	La vis de purge n'a pas été serrée avant de déplacer la fendeuse de bûches.	Resserrez la vis de purge avant de déplacer la fendeuse de bûches.
	La vis de vidange d'huile n'est pas bien serrée.	Serrez la vis de vidange d'huile.
	Soupape de commande hydraulique et / ou joint(s) usé(s).	Contactez le service clientèle de FUXTEC.

19. Recyclage

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

Le **TRIMAN** est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



20. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Par la présente, nous déclarons

FUXTEC GmbH, Kappstraße 69,

71083 Herrenberg,

Allemagne

que la machine désignée ci-après, en raison de sa conception et de son type de construction ainsi que dans la version que nous avons mise en circulation, est conforme aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé applicables des directives CE.

La machine est conforme avec les directives et les lois suivantes :

Directive sur les machines (2006/42/CE)

Directive basse tension (2014/35/UE)

Directive sur la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)

Directive sur les émissions sonores (2000/14/CE)

Pour l'appareil suivant : Fendeuse de bûches FX-HS26

Niveau de puissance acoustique garanti (Lwa) : 91 dB(A)

Normes harmonisées utilisées : EN 609-1:2017 ; EN 60204-1/A1:2018 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-11:2000

Responsable de la documentation technique :

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

D-71083 Herrenberg



Signature de Leonhard Zirkler
(directeur général)

Date : 19.09.2022

VERSIONE ITALIANA

21. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA E ISTRUZIONI

COMPRESIONE FUNZIONAMENTO SPACCALEGNA

Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso e le istruzioni allegate allo spaccalegna. Familiarizzare con l'uso e i limiti del macchinario e con i pericoli specifici ad esso associati.

Non utilizzare lo spaccalegna se si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci che possono compromettere la capacità di utilizzare correttamente il macchinario.

EVITARE CONDIZIONI PERICOLOSE

Posizionare lo spaccalegna su un banco da lavoro stabile, piano e livellato, avente altezza minima di 85 cm e che presenti un elevato spazio di azione. Ciò consente all'utilizzatore di mantenersi in posizione eretta durante il lavoro. Fissare lo spaccalegna alla superficie di lavoro qualora lo stesso tenda a scivolare o inclinarsi.

Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata. Aree di lavoro sature provocano lesioni.

Non utilizzare lo spaccalegna in ambienti umidi o bagnati e non esporlo alla pioggia.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti vapori di vernici, solventi o liquidi infiammabili, i quali configurano potenziali pericoli.

ISPEZIONE SPACCALEGNA

Controllare lo spaccalegna prima di metterlo in funzione. Accertarsi che i dispositivi di sicurezza siano nella loro sede e funzionanti. Assicurarsi sempre che eventuali chiavi di regolazione siano state rimosse dal macchinario prima della sua messa in funzione. Sostituire le parti danneggiate, mancanti o difettose prima di utilizzare lo spaccalegna.

INDUMENTI APPROPRIATI

Non indossare abiti larghi, guanti, cravatte o gioielli (anelli, orologi da polso), i quali possono impigliarsi nelle parti mobili.

Si raccomanda di indossare durante l'attività guanti da lavoro antistatici e calzature antinfortunistiche antiscivolo. Fissare i capelli lunghi posteriormente per evitare che restino impigliati nel macchinario.

PROTEZIONE OCCHI E VISO

Lo spaccalegna può proiettare corpi estranei all'interno degli occhi. Ciò può causare danni permanenti alla vista. Indossare sempre occhiali di sicurezza. Gli occhiali per uso quotidiano sono

dotati esclusivamente di lenti resistenti agli urti e non rappresentano dispositivi di sicurezza individuale.

Non posizionare lo spaccalegna a terra durante l'utilizzo. Tale posizione di lavoro svantaggiosa richiede che l'utilizzatore si avvicini all'apparecchio con il proprio viso, correndo quindi il rischio di essere colpito da trucioli di legno o corpi estranei.

CAVO DI PROLUNGA

L'utilizzo improprio di prolunghe può causare un malfunzionamento dello spaccalegna e il relativo surriscaldamento. Assicurarsi che il cavo di prolunga non sia lungo più di 10 m e non abbia una sezione trasversale inferiore a 2,5 mm², al fine di garantire un flusso di corrente sufficiente al motore.

Evitare di utilizzare attacchi esposti e non correttamente isolati. Le prolunghe devono essere realizzate con materiale adatto ad uso esterno.

PREVENZIONE SCOSSE ELETTRICHE

Verificare che il circuito elettrico sia adeguatamente protetto e che sia adeguato alla potenza, alla tensione e alla frequenza del motore. Controllare preventivamente la presenza del collegamento a terra e di un interruttore differenziale.

Collegare a terra lo spaccalegna. Evitare il contatto del corpo con strutture collegate a terra: tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.

Non aprire mai la scatola dei comandi del motore. Se ciò si rivelasse necessario, consultare un elettricista qualificato.

Fare attenzione a non toccare con le dita i poli metallici della spina durante il collegamento o lo scollegamento dello spaccalegna dalla presa elettrica.

MANTENIMENTO A DISTANZA DI ASTANTI E BAMBINI

Lo spaccalegna può essere utilizzato esclusivamente da una persona alla volta. Gli estranei devono mantenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro, in particolar modo durante il funzionamento dello spaccalegna. Non servirsi in alcun modo di un'altra persona per effettuare lo sblocco di un ceppo di legno incagliato.

VERIFICA CEPPO

Assicurarsi che non vi siano chiodi o corpi estranei nei tronchi da tagliare. Le estremità dei tronchi devono essere tagliate perpendicolarmente. I rami devono essere tagliati allo stesso livello del tronco.

ULTERIORI RACCOMANDAZIONI

Non operare su terreni scivolosi.

Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione stabile.

Non posizionarsi mai con i piedi sullo spaccalegna. Il ribaltamento dell'apparecchio o il contatto accidentale con gli utensili da taglio possono causare gravi lesioni. Non riporre sullo spaccalegna o nelle sue vicinanze nulla che possa permettere di raggiungere il macchinario.

PREVENZIONE LESIONI DOVUTE A INCIDENTI INASPETTATI

Prestare sempre particolare attenzione al movimento dello spintore del legno.

Non tentare di caricare il legno nel macchinario prima che lo spintore si sia arrestato.

Tenere le mani a distanza da tutte le parti mobili.

PROTEZIONE MANI

Tenere le mani a distanza dalle varie fenditure che vengono prodotte nel legno; tali fenditure potrebbero richiudersi improvvisamente causando lo schiacciamento delle mani o la loro amputazione.

Non rimuovere i ceppi di legno incagliati utilizzando le mani.

EVITARE FORZATURE

Il dispositivo utilizzato a velocità normale consentirà di operare più efficacemente e in sicurezza. Non tentare mai di tagliare legni di dimensioni più grandi di quelle indicate nella tabella con le specifiche. Tale procedura può risultare pericolosa e provocare il danneggiamento del macchinario.

Non utilizzare lo spaccalegna per scopi per cui non è stato concepito.

EVITARE DI LASCIARE IL MACCHINARIO INCUSTODITO IN FUNZIONE

Non allontanarsi dal dispositivo prima che lo stesso si sia completamente arrestato.

INTERRUZIONE ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Se il dispositivo è inutilizzato, estrarre il cavo di alimentazione prima di effettuare regolazioni, sostituire parti, effettuare lavori di pulizia o operare sullo spaccalegna.

PROTEZIONE AMBIENTE

Conferire l'olio esausto presso un centro di raccolta autorizzato o attenersi alle direttive per lo smaltimento del paese in cui viene utilizzato lo spaccalegna.

Non smaltire attraverso le condutture domestiche, nel terreno o nell'acqua.

EFFETTUARE UNA ACCURATA MANUTENZIONE DELLO SPACCALEGNA

Mantenere lo spaccalegna pulito per garantire le migliori prestazioni e la maggior sicurezza possibile.

STOCCAGGIO AL RIPARO DAI BAMBINI

Chiudere l'accesso al luogo di stoccaggio. Spegnerne il dispositivo. Custodire lo spaccalegna fuori dalla portata di bambini e persone estranee, le quali non sono autorizzate a utilizzare il dispositivo.

22. CONDIZIONI D'UTILIZZO

Questo spaccalegna è un macchinario destinato all'uso domestico. È progettato per funzionare a temperature ambiente comprese tra +5°C e +40°C e per essere installato ad altitudini non superiori a 1000 m sul livello medio del mare. L'umidità ambientale deve essere inferiore al 50% in presenza di una temperatura di +40°C. Lo spaccalegna può essere stoccato o trasportato a temperature ambiente comprese tra -25°C e +55°C

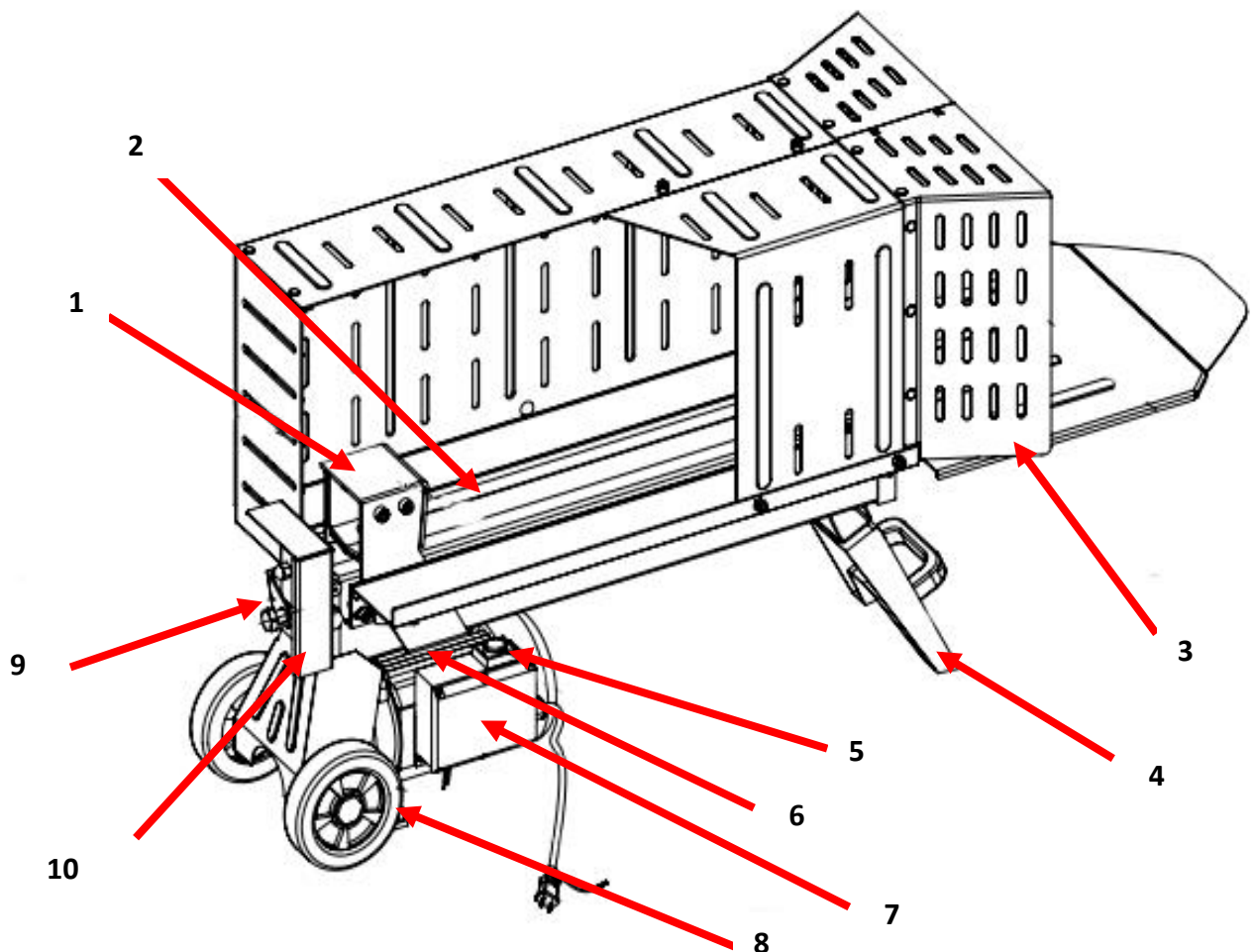
Modello		FX-HS26	
Motore		230V~ / 50Hz / 2300W / IP54	
Grandezza max.	ceppo	Diametro:	25cm
		Lunghezza:	52cm
Forza di scissione:		7 tonnellate	
Pressione idraulica		28MPa / 280bar	
Capacità serbatoio olio idraulico		4 litri	
Peso		59kg	

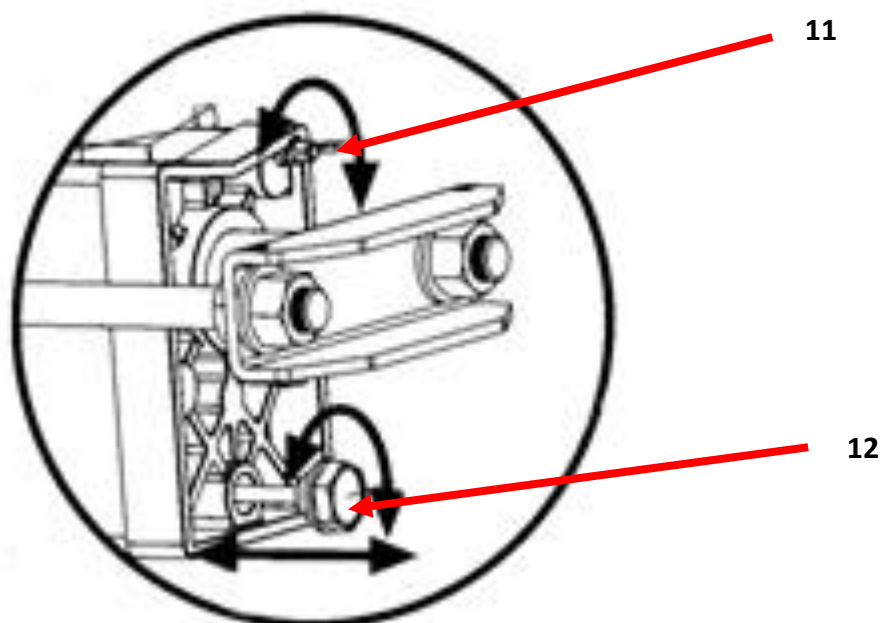
Il diametro del legno è indicativo – un legno di piccole dimensioni può essere difficoltoso da tagliare se presenta germogli, biforcazioni di rami o una fibra resistente. Non risulta difficoltoso invece effettuare tagli di tronchi con fibra normale aventi anche un diametro eccedente i valori sopra riportati.

23. REQUISITI ELETTRICI

Collegare la linea di alimentazione a un punto di approvvigionamento standard da 230V \pm 10% (50Hz \pm 1%) che sia dotato di dispositivi di protezione per sottotensione, sovratensione, sovracorrente e di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua massima di 0,03A.

24. PRESENTAZIONE





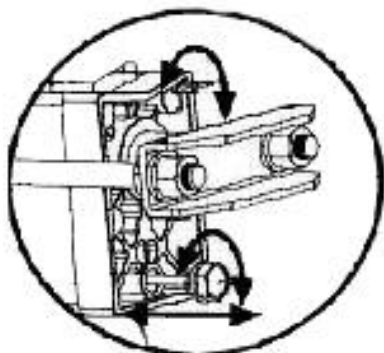
- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Spintore | 7. Scatola comandi |
| 2. Rotaia | 8. Ruote di trasporto (solo per percorsi brevi) |
| 3. Piastra di protezione | 9. Leva di comando sistema idraulico |
| 4. Staffa di sostegno | 10. Copertura |
| 5. Interruttore ON/OFF | 11. Vite sfiato aria |
| 6. Motore elettrico | 12. Vite scarico olio |

Prima dell'utilizzo dello spaccalegna si raccomanda di allentare di un paio di giri la vite di sfiato, in modo che l'aria entri ed esca agevolmente dal serbatoio dell'olio.

Mentre lo spaccalegna è in funzione, si dovrebbe avvertire il flusso d'aria che scorre attraverso il foro della vite di sfiato.

Prima di movimentare lo spaccalegna, accertarsi che la vite di sfiato sia serrata, al fine di evitare la fuoriuscita di olio da questo punto.

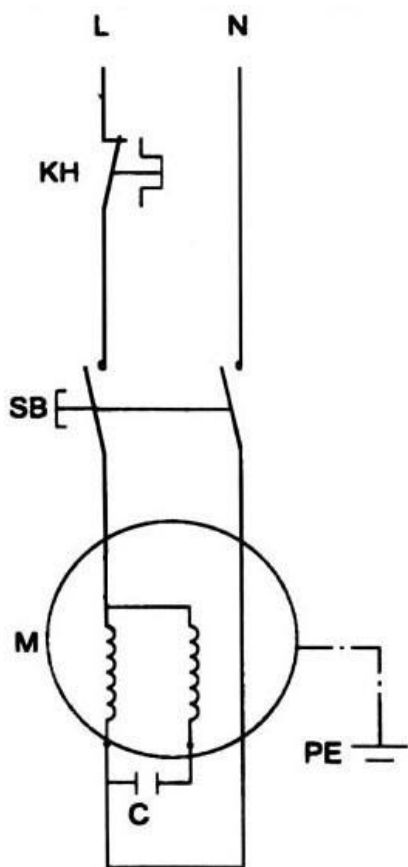
IN PRESENZA DI UNA VITE DI SFIATO ALLENTATA, L'ARIA PRESENTE ALL'INTERNO DEL SISTEMA IDRAULICO VIENE SOTTOPOSTA A DECOMPRESSIONE E A SUCCESSIVA COMPRESSIONE. TALE COSTANTE COMPRESSIONE E DECOMPRESSIONE DELL'ARIA DANNEGGIA IRREPARABILMENTE LE GUARNIZIONI DEL SISTEMA IDRAULICO E PROVOCA DANNI PERMANENTI ALLO SPACCALEGNA.



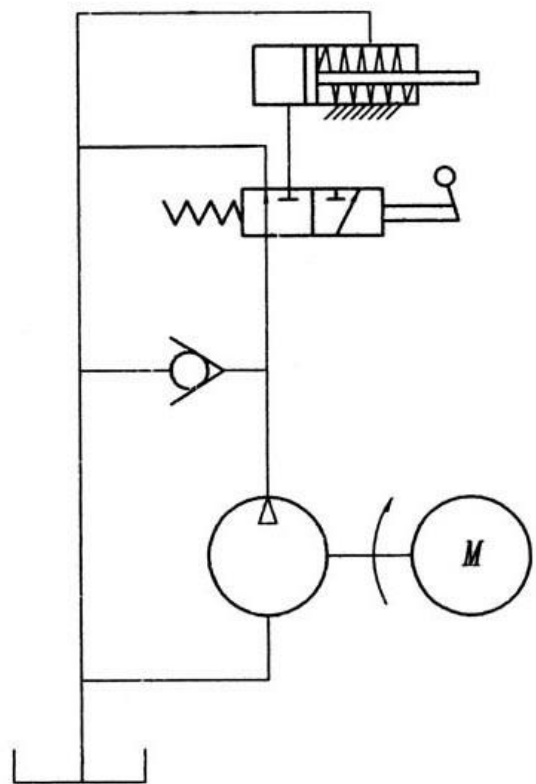
La pressione massima è stata impostata durante la fase di fabbricazione dello spaccalegna e la vite di limitazione della pressione massima è sigillata con adesivo per garantire che lo spaccalegna non funzioni con una pressione superiore a 7 tonnellate. La regolazione è stata effettuata con strumenti professionali da parte di personale qualificato.

Reimpostazioni non autorizzate possono far sì che la pompa idraulica non fornisca sufficiente pressione di taglio e potrebbero causare gravi lesioni e danni al macchinario.

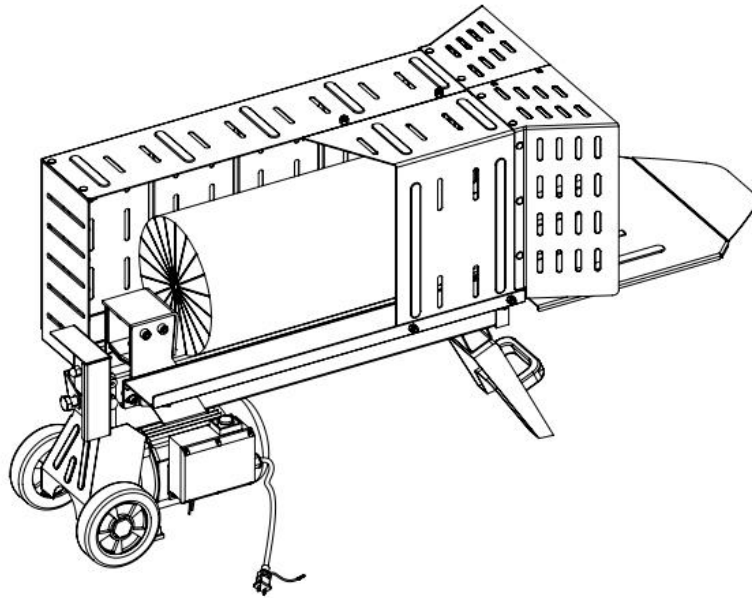
Schema elettrico:



Schema sistema idraulico:

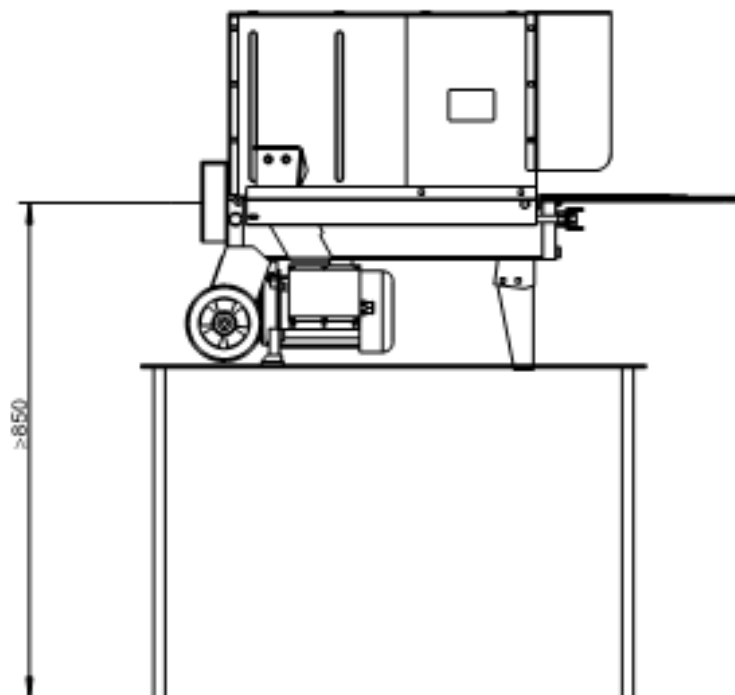


25. UTILIZZO



Questo spaccalegna è dotato di un dispositivo di comando di sicurezza che prevede l'uso contemporaneo di entrambe le mani da parte dell'utilizzatore. La mano sinistra comanda la leva del sistema idraulico, mentre la mano destra comanda l'interruttore a pressione. Il dispositivo si blocca se viene rilasciato anche un solo elemento di comando. Solo dopo che entrambe le mani hanno rilasciato i comandi, lo spaccalegna inizia a ritornare alla configurazione di avvio.

Prima dell'utilizzo, posizionare lo spaccalegna a 850 mm da terra su apposita superficie, come sotto raffigurato

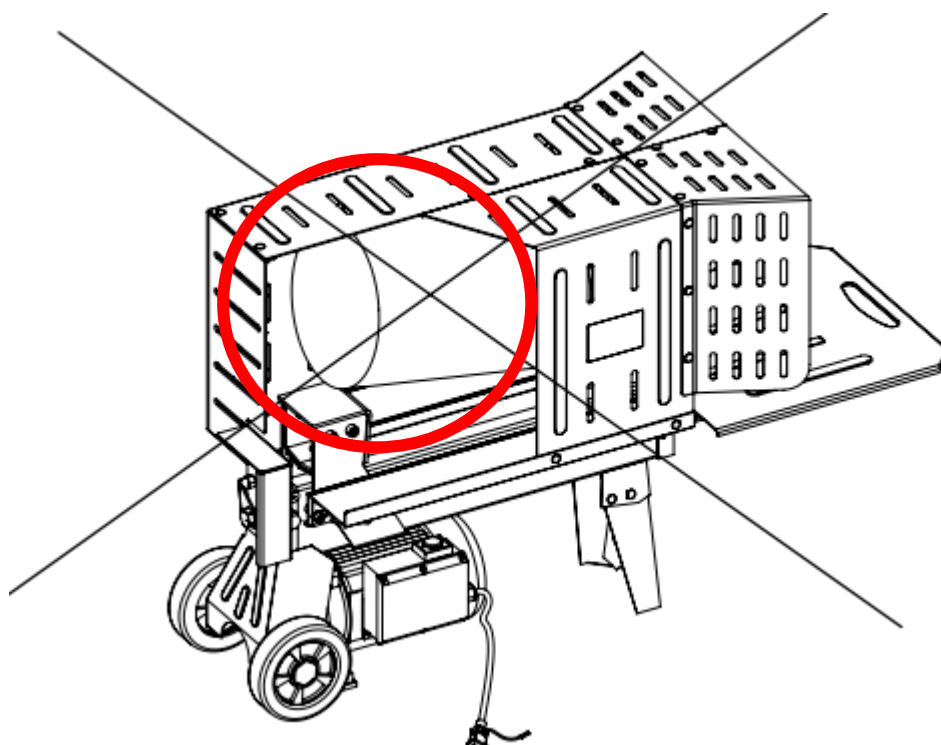


Il dispositivo di blocco a grilletto viene impiegato per evitare di premere accidentalmente la leva del sistema idraulico. Per potere azionare la leva del sistema idraulico, tirare all'indietro il grilletto con il dito indice prima di spingere in avanti la leva del sistema idraulico.

Non forzare mai lo spaccalegna per più di 5 secondi per fendere legno eccessivamente duro.

Trascorso questo breve lasso di tempo, l'olio sotto pressione inizia a surriscaldarsi e il macchinario potrebbe danneggiarsi. Si raccomanda di ruotare tali ceppi di legno estremamente duri di 90°, al fine di verificare la possibilità di eseguire il taglio in una direzione diversa. Se non si è in grado di effettuare il taglio del ceppo di legno, ciò significa che la sua durezza non è compatibile con le caratteristiche del macchinario. Per tale motivo, si raccomanda di smaltire il ceppo per garantire la funzionalità dello spaccalegna.

Posizionare sempre saldamente il ceppo di legno sulle piastre di sostegno e sulla rotaia. Prestare attenzione al fatto che i ceppi non ruotino, traballino o slittino durante il taglio. Non forzare la lama tagliando il tronco solo nella parte superiore. Questo causerà la rottura della lama o danneggerà il macchinario.



Tagliare il legno nel verso della sua direzione di crescita. Non posizionare il ceppo di legno di traverso sullo spaccalegna per eseguirne il taglio. Tale procedura può configurare pericoli e danneggiare seriamente il macchinario.

Non tentare di tagliare due ceppi di legno simultaneamente, in quanto uno dei due potrebbe fuoriuscire con violenza dalla sede e colpire l'utilizzatore.

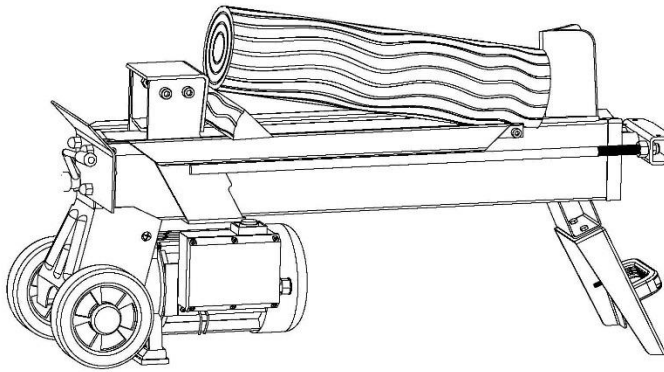
SBLOCCO DI UN CEPPO INCASTRATO

Rilasciare entrambi gli elementi di comando.

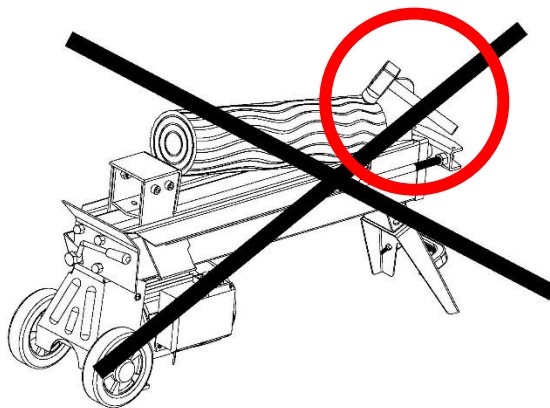
Dopo che lo spintore è tornato nella posizione iniziale e ha arrestato la sua corsa, inserire un cuneo in legno sotto il ceppo incastrato.

Mettere in funzione lo spaccalegna in modo che il cuneo in legno venga spinto sotto il ceppo incastrato.

Ripetere i passaggi precedenti con cunei di legno di spessore crescente per liberare il ceppo completo.



Non tentare di colpire con violenza il ceppo di legno bloccato. I colpi possono danneggiare il macchinario o scagliare in aria il ceppo di legno, causando incidenti.



SOSTITUZIONE OLIO IDRAULICO

Sostituire l'olio idraulico all'interno dello spaccalegna ogni 150 ore di utilizzo. Effettuare le seguenti procedure per sostituirlo.

Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano arrestate e che lo spaccalegna non sia collegato alla rete elettrica.

Estrarre completamente la vite per lo scarico dell'olio con asta per il controllo del livello incorporata.

Inclinare lo spaccalegna dalla parte della gamba di supporto al di sopra di un recipiente di 4 litri, in modo tale da scaricare l'olio idraulico.

Dopo aver svuotato completamente lo spaccalegna, inclinare lo spaccalegna sul lato del motore.

Inserire olio idraulico nuovo (capacità del serbatoio di olio idraulico indicata nella tabella sopra, all'interno dei dati tecnici).

Pulire la superficie dell'asta di controllo del livello dell'olio e reinserire quest'ultima nel serbatoio, mantenendo lo spaccalegna perpendicolare al terreno.

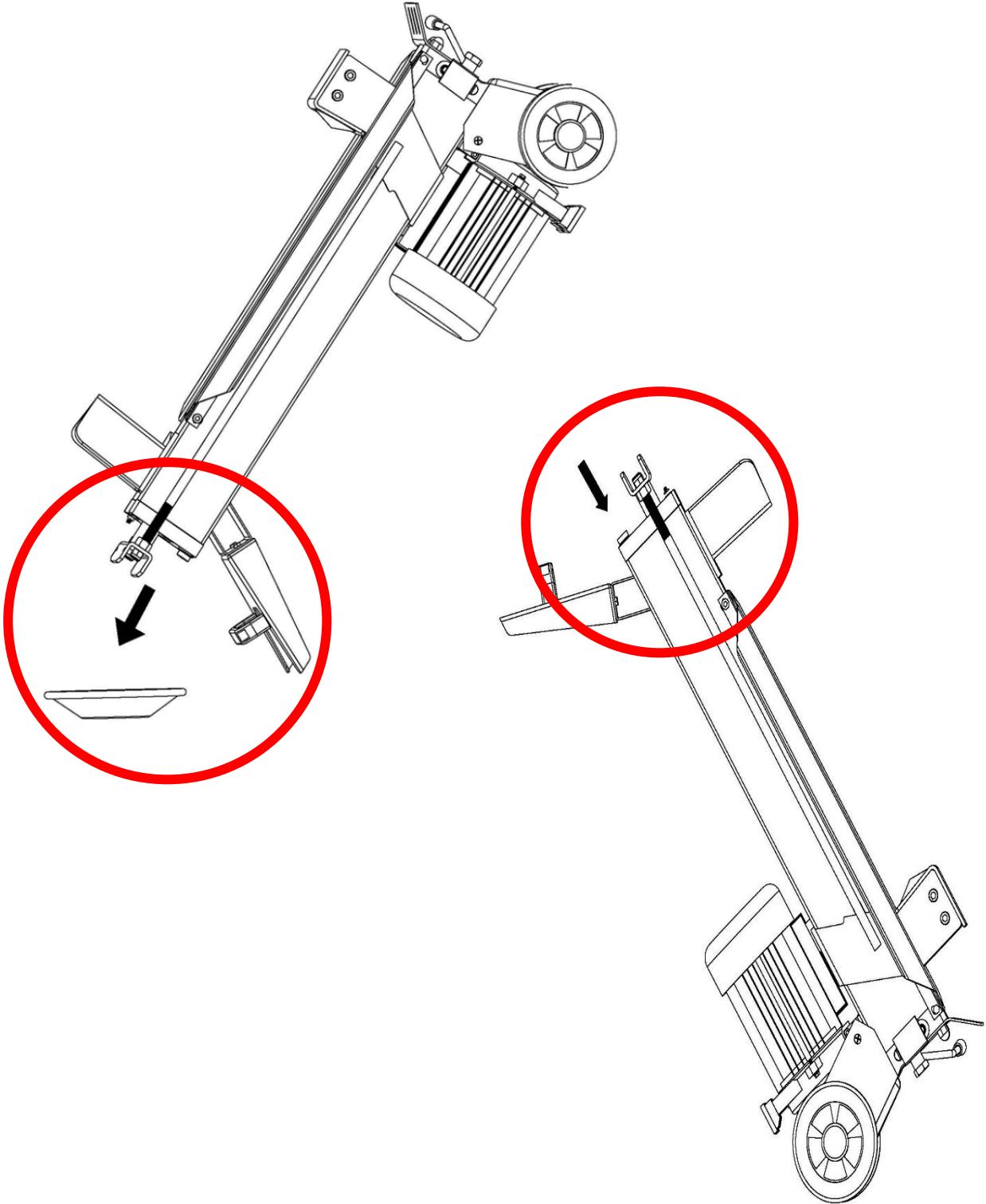
Accertarsi dopo il rabbocco che il livello dell'olio si trovi tra le due tacche presenti sull'astina.

Pulire la vite di scarico dell'olio prima di reinserirla. Prima di ricollocare lo spaccalegna in posizione orizzontale, accertarsi che detta vite sia serrata completamente per evitare eventuali perdite.

Controllare regolarmente il livello dell'olio per accertarsi che lo stesso si trovi tra le due tacche presenti sull'astina. Se il livello dell'olio è troppo basso, è necessario eseguire il rabbocco.

Si raccomanda l'utilizzo dei seguenti oli idraulici o di oli con caratteristiche identiche per il funzionamento del sistema idraulico:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



AFFILATURA CUNEO

Dopo un uso prolungato dello spaccalegna, affilare il cuneo con una lima a denti fini e rimuovere eventuali bave o smussature sul bordo tagliente.

26. RISOLUZIONE PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azioni correttive
Il motore si arresta dopo l'avvio	Protezione per sovraccarico disattivata (necessaria per prevenire danni allo spaccalegna)	Rivolgersi ad un elettricista qualificato per aprire la scatola dei comandi e riattivare la protezione per sovraccarico
Mancata effettuazione taglio	Il ceppo è posizionato in maniera errata	Seguire i passaggi descritti nel capitolo "Utilizzo".
	La grandezza o la durezza del ceppo supera la capacità del macchinario.	Ridurre la grandezza del ceppo prima di posizionarlo sul macchinario.
	Il cuneo di taglio non è affilato.	Seguire le istruzioni nel capitolo "Affilatura cuneo"
	Perdita d'olio	Individuare le perdite e contattare il servizio clienti FUXTEC.
	È stata effettuata una regolazione non autorizzata della vite di limitazione della pressione. È stato impostato un livello di pressione massima troppo basso.	Contattare il servizio clienti FUXTEC.
Lo spintore si muove in maniera brusca, emette rumori inconsueti o vibra eccessivamente	Livello olio idraulico scarso e aria in eccesso nel sistema idraulico.	Controllare il livello dell'olio ed eseguire il rabbocco, se necessario.
L'olio fuoriesce dalle punterie o da altri punti.	Ristagno di aria nel circuito idraulico durante l'attività	Svitare la vite di sfiato di 3/4 giri prima di utilizzare lo spaccalegna.
	La vite di sfiato non è stata chiusa saldamente prima di movimentare lo spaccalegna.	Avvitare saldamente la vite di sfiato prima di movimentare lo spaccalegna.
	La vite di scarico dell'olio con astina incorporata non è chiusa saldamente.	Avvitare saldamente la vite di scarico dell'olio con asta incorporata.
	Il modulo idraulico e/o le guarnizioni sono usurati	Contattare il servizio client FUXTEC

27. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente,

FUXTEC GmbH, Kappstraße 69,
71083 Herrenberg,
Germania

dichiara che il macchinario di seguito descritto sulla base della sua specifica struttura e versione immessa sul mercato è conforme ai requisiti fondamentali vigenti in materia di sicurezza e salute previsti dalle direttive comunitarie.

In conformità alle seguenti direttive e leggi:

Direttiva macchinari (2006/42/CE)

Direttiva bassa tensione (2014/35/UE)

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)

Direttiva emissione rumori (2000/14/CE)

Per il seguente macchinario: Spaccalegna FX-HS26

Livello di potenza acustica garantito (Lwa): 91 dB(A)

Norme armonizzate applicate: EN 609-1:2017 ; EN 60204-1/A1:2018 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-11:2000

Responsabile documentazione tecnica:

FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69
D-71083 Herrenberg



Firmato da Leonhard Zirkler
(Amministratore delegato)
Data: 19/09/2022

VERSION ESPANOLA

28. DISPOSICIONES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ENTENDIENDO EL FUNCIONAMIENTO DE LA PARTIDORA DE MADERA

Lea y comprenda las instrucciones de funcionamiento y las instrucciones incluidas con el partidador de troncos. Familiarícese con el uso y las limitaciones de la maquinaria y los peligros específicos asociados con ella.

No utilice el partidador de troncos si se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos que puedan afectar su capacidad para utilizar la maquinaria correctamente.

EVITE CONDICIONES PELIGROSAS

Coloque el partidador de troncos sobre un banco de trabajo estable, plano y nivelado, con una altura mínima de 85 cm y que tenga un gran espacio de trabajo . Esto permite al usuario permanecer erguido mientras trabaja. Asegure el partidador de troncos a la superficie de trabajo si tiende a deslizarse o inclinarse.

Mantener el área de trabajo limpia y adecuadamente iluminada. Las áreas de trabajo saturadas causan lesiones .

No utilice el partidador de troncos en ambientes húmedos o mojados y no lo exponga a la lluvia .

No utilice el aparato en entornos donde haya vapores de pintura, disolventes o líquidos inflamables, que suponen peligros potenciales .

INSPECCIÓN DEL PARTIDOR DE MADERA

Verifique el partidador de troncos antes de usarlo. Asegúrese de que los dispositivos de seguridad estén en su lugar y funcionando. Asegúrese siempre de haber retirado todas las llaves de ajuste de la máquina antes de ponerla en funcionamiento. Reemplace las piezas dañadas, faltantes o defectuosas antes de usar el partidador de troncos .

ROPA ADECUADA

No utilice ropa holgada, guantes, corbatas ni joyas (anillos, relojes de pulsera), que puedan quedar atrapados en las piezas móviles.

Se recomienda utilizar guantes de trabajo antiestáticos y calzado de seguridad antideslizante durante la actividad. Ate el cabello largo hacia atrás para evitar que quede atrapado en la máquina .

PROTECCIÓN PARA LOS OJOS Y LA CARA

El partidador de troncos puede proyectar objetos extraños a los ojos. Esto puede causar daño permanente a su visión. Utilice siempre gafas de seguridad . Las gafas de uso diario están equipadas

exclusivamente con lentes resistentes a impactos y no representan dispositivos de seguridad personal.

No coloque el partidor de troncos en el suelo mientras esté en uso. Esta posición de trabajo desventajosa obliga al usuario a acercarse al aparato con la cara, corriendo así el riesgo de ser golpeado por virutas de madera o cuerpos extraños .

CABLE DE EXTENSIÓN

El uso inadecuado de cables de extensión puede provocar que el partidor de troncos funcione mal y se sobrecaliente. Asegúrese de que el cable de extensión no tenga una longitud superior a 10 m y una sección transversal inferior a 2,5 mm² para garantizar un flujo de corriente suficiente al motor.

Evite el uso de conexiones expuestas y mal aisladas. Las extensiones deben estar hechas de material apto para uso en exteriores .

PREVENCIÓN DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Comprobar que el circuito eléctrico esté adecuadamente protegido y que sea el adecuado a la potencia, tensión y frecuencia del motor. Comprobar previamente la presencia de la conexión a tierra y de un interruptor diferencial .

Conecte a tierra el partidor de troncos. Evite el contacto corporal con estructuras conectadas a tierra: tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores .

Nunca abra la caja de control del motor. Si esto resulta necesario, consulte a un electricista cualificado .

Tenga cuidado de no tocar las clavijas metálicas del enchufe con los dedos al conectar o desconectar el partidor de troncos del tomacorriente.

MANTENER A DISTANCIA A LOS TRANSEÚNTES Y A LOS NIÑOS

El partidor de troncos sólo puede ser utilizado por una persona a la vez. Las personas extrañas deben mantenerse a una distancia segura del área de trabajo, especialmente cuando la cortadora de troncos esté en funcionamiento. De ninguna manera utilice a otra persona para desbloquear un tocón de madera atascado .

COMPROBAR LA TENSIÓN

Asegúrese de que no haya clavos ni cuerpos extraños en los troncos a cortar. Los extremos de los troncos deben cortarse perpendicularmente. Las ramas deben cortarse al mismo nivel que el tronco .

OTRAS RECOMENDACIONES

No lo opere sobre superficies resbaladizas .

Mantenga siempre el equilibrio y una posición estable .

Nunca coloque los pies sobre el partidador de troncos. El vuelco del aparato o el contacto accidental con herramientas de corte pueden provocar lesiones graves. No coloque nada sobre o cerca del partidador de troncos que pueda permitir alcanzar la máquina.

PREVENCIÓN DE LESIONES POR ACCIDENTES INESPERADOS

Preste siempre especial atención al movimiento del empujador de madera.

No intente cargar madera en la máquina antes de que el empujador se haya detenido.

Mantenga sus manos alejadas de todas las piezas móviles .

PROTECCIÓN DE MANOS

Mantenga sus manos alejadas de las diversas grietas que se producen en la madera; estas grietas podrían cerrarse repentinamente, provocando que las manos sean aplastadas o amputadas.

No retire los troncos de madera trenzados con las manos .

EVITE FORZAR

El dispositivo utilizado a velocidad normal le permitirá operar de forma más eficaz y segura. Nunca intente cortar madera más grande que la indicada en la tabla de especificaciones. Este procedimiento puede ser peligroso y causar daños a la maquinaria.

No utilice el partidador de troncos para fines para los que no fue diseñado.

EVITE DEJAR LA MÁQUINA DESATENDIDA EN FUNCIONAMIENTO

No se aleje del dispositivo antes de que se haya detenido por completo .

INTERRUPCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA

Si el dispositivo no está en uso, retire el cable de alimentación antes de realizar ajustes, reemplazar piezas, realizar trabajos de limpieza o trabajar en el partidador de troncos .

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Lleve el aceite usado a un centro de recolección autorizado o siga las pautas de eliminación del país en el que se utiliza el partidador de troncos .

No desechar a través de tuberías domésticas, al suelo o al agua.

REALIZAR UN EXACTO MANTENIMIENTO DE LA CORTADORA DE MADERA

Mantenga limpia la cortadora de troncos para garantizar el mejor rendimiento y seguridad posibles .

ALMACENAMIENTO ALEJADO DE LOS NIÑOS

Cerrar el acceso al lugar de almacenamiento. Apague el dispositivo. Guarde el partidador de troncos fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas que no estén autorizadas a utilizar el dispositivo.

29. CONDICIONES DE USO

Esta partidadora de troncos es una máquina destinada al uso doméstico. Está diseñado para funcionar a temperaturas ambiente entre +5°C y +40°C y para instalarse en altitudes que no excedan los 1000 m sobre el nivel medio del mar. La humedad ambiental debe ser inferior al 50% a una temperatura de +40°C. El partidador de troncos se puede almacenar o transportar a temperaturas ambiente entre -25°C y +55°C

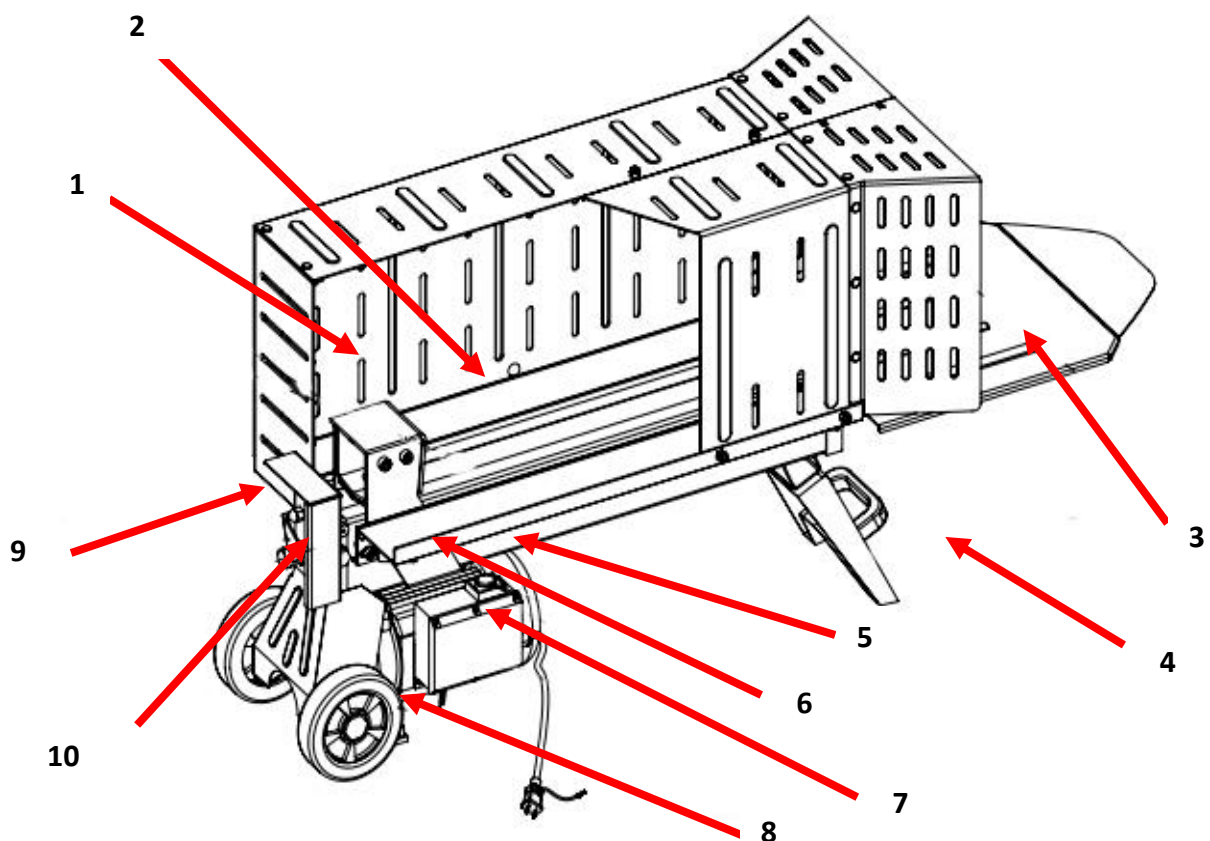
Modelo	FX-HS26	
Motor	230V~ / 50Hz / 2300W / IP54	
Tamaño de registro máx.	Diámetro :	25cm
	Longitud :	52cm
Fuerza de división :	7 toneladas	
Presión hidráulica	28MPa / 280bar	
Capacidad tanque de aceite hidraulico	4 litros	
Peso	59kg	

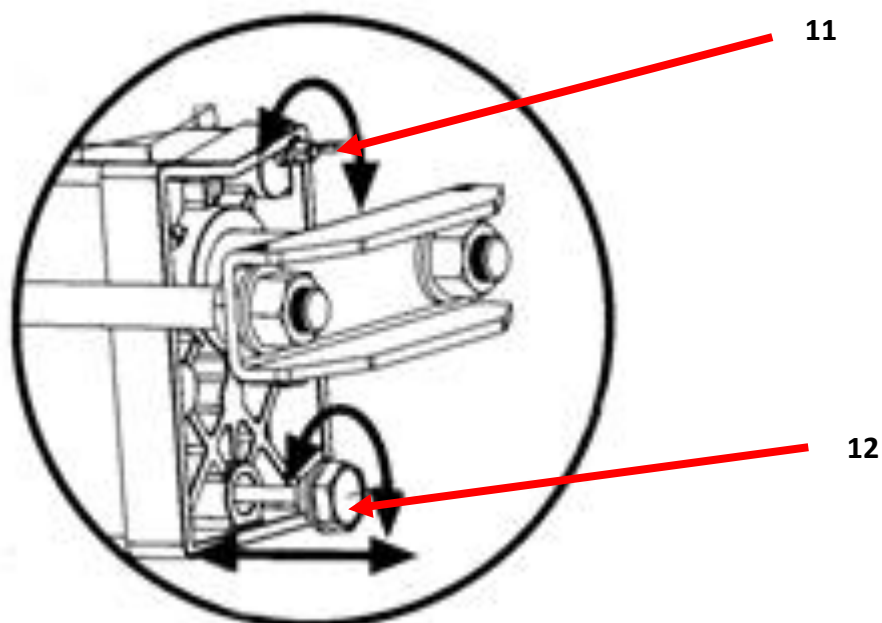
El diámetro de la madera es orientativo: la madera pequeña puede resultar difícil de cortar si tiene brotes, ramas bifurcadas o una fibra resistente. Sin embargo, no resulta difícil cortar troncos con fibra normal incluso teniendo un diámetro superior a los valores indicados anteriormente.

30. REQUISITOS ELÉCTRICOS

Conecte la línea de alimentación a un punto de suministro estándar de 230 V \pm 10 % (50 Hz \pm 1 %) que esté equipado con dispositivos de protección para subtensión , sobretensión, sobrecorriente y un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual máxima de 0,03 A.

31. PRESENTACIÓN





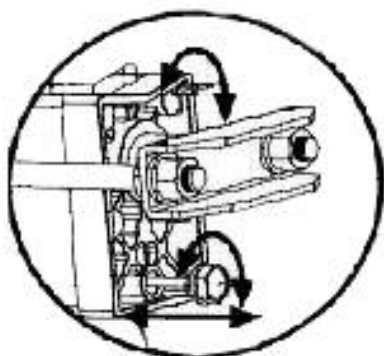
- | | |
|------------------------|---|
| 1. Empujador | 7. Caja comandos |
| 2. Carril | 8. Ruedas de transporte (sólo para distancias cortas) |
| 3. Placa de protección | 9. Palanca de control del sistema hidráulico. |
| 4. Soporte | 10. Tapa |
| 5. Interruptor ON/OFF | 11. Tornillo de ventilación |
| 6. Motor eléctrico | 12. Tornillo de drenaje de aceite |

Antes de utilizar el partidor de troncos, se recomienda aflojar el tornillo de ventilación un par de vueltas, para que el aire entre y salga fácilmente del depósito de aceite.

Mientras el partidor de troncos está funcionando, debería sentir que el aire fluye a través del orificio del tornillo de ventilación.

Antes de mover el partidor de troncos, asegúrese de que el tornillo de ventilación esté apretado para evitar fugas de aceite por este punto .

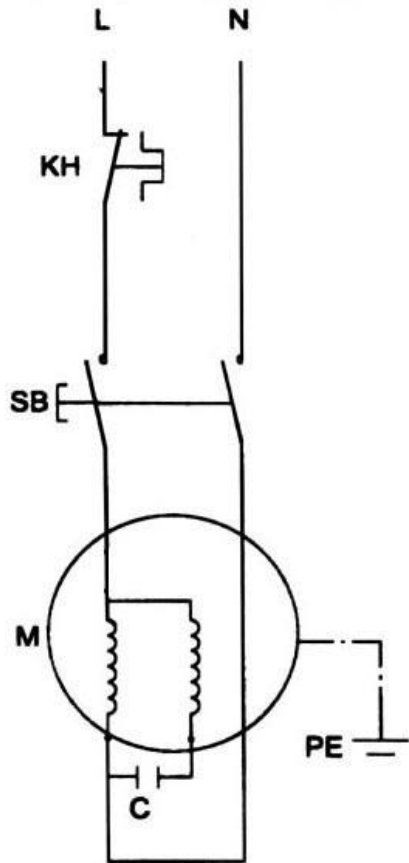
EN PRESENCIA DE UN TORNILLO DE VENTILACIÓN SLOJO, EL AIRE PRESENTE EN EL INTERIOR DEL SISTEMA HIDRÁULICO ES SOMETO A DESCOMPRESIÓN Y POSTERIORMENTE COMPRESIÓN. Esta constante compresión y descompresión del aire daña irreparablemente las juntas del sistema hidráulico y provoca daños permanentes en la cortadora de madera .



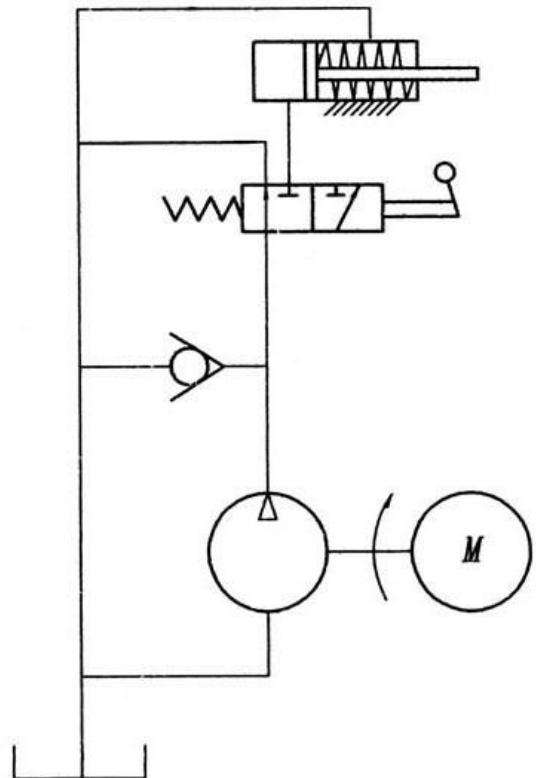
La presión máxima se ha fijado durante la fase de fabricación del partidor de troncos y el tornillo limitador de presión máxima está sellado con adhesivo para garantizar que el partidor de troncos no funcione con una presión superior a 7 toneladas . El ajuste se realizó con herramientas profesionales por personal calificado.

Los reinicios no autorizados pueden causar que la bomba hidráulica no proporcione suficiente presión de corte y causar lesiones graves y daños al equipo .

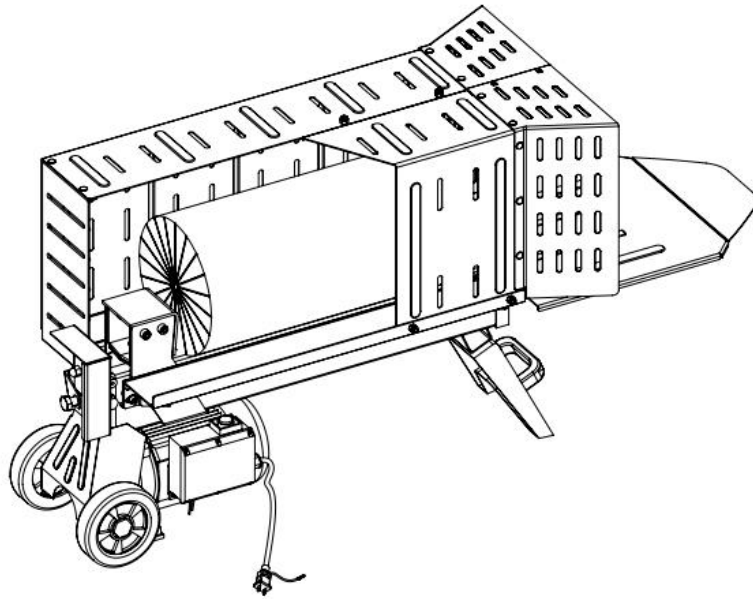
Esquema eléctrico:



Esquema del sistema hidráulico:

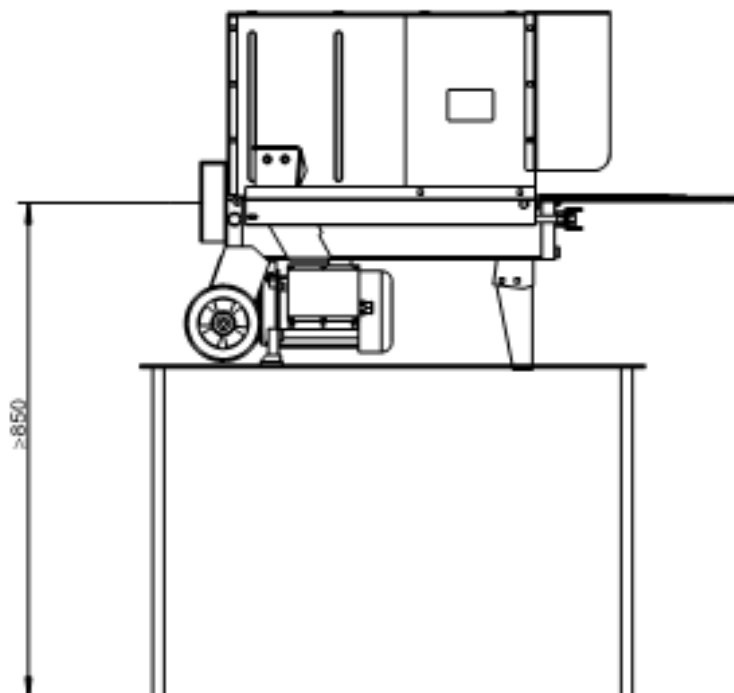


32. USAR



Este partidor de troncos está equipado con un dispositivo de control de seguridad que requiere que el usuario utilice ambas manos simultáneamente. La mano izquierda controla la palanca del sistema hidráulico, mientras que la mano derecha controla el interruptor de presión. El dispositivo se bloquea si se suelta incluso un elemento de control. Sólo después de que ambas manos hayan soltado los controles, el partidor de troncos comienza a regresar a la configuración inicial.

Antes de usar, coloque el partidor de troncos a 850 mm del suelo sobre una superficie adecuada, como se muestra a continuación.

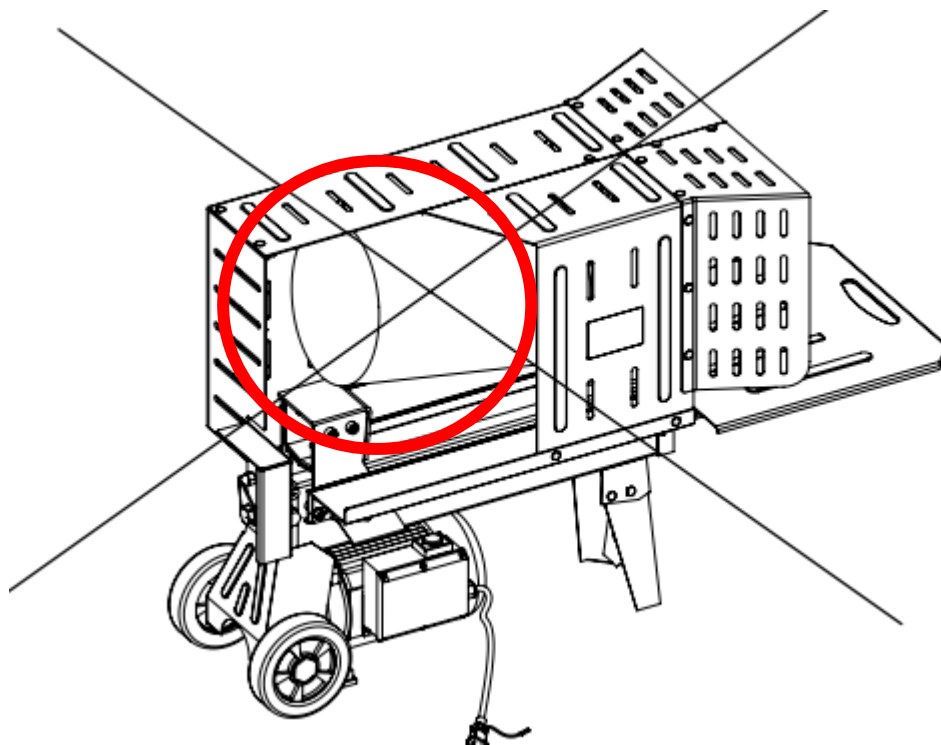


El bloqueo del gatillo se utiliza para evitar que se presione accidentalmente la palanca del sistema hidráulico. Para operar la palanca hidráulica, jale el gatillo hacia atrás con el dedo índice antes de empujar la palanca hidráulica hacia adelante .

Nunca fuerce el partidor de troncos durante más de 5 segundos para partir madera excesivamente dura .

Pasado este corto periodo de tiempo, el aceite a presión comienza a sobrecalentarse y la maquinaria podría dañarse. Se recomienda girar 90° estos troncos de madera extremadamente duros para verificar la posibilidad de cortar en otra dirección. Si no consigues cortar el tronco de madera, significa que su dureza no es compatible con las características de la maquinaria. Por este motivo, se recomienda deshacerse del tronco para garantizar el funcionamiento del partidor de troncos.

Coloque siempre el tronco firmemente sobre las placas de soporte y el riel. Tenga cuidado de que los troncos no giren, se tambaleen o resbalen durante el corte. No fuerces la hoja cortando el tronco sólo en la parte superior. Esto hará que la hoja se rompa o dañe la maquinaria.



Corta la madera en la dirección de su crecimiento. No coloque el tronco en forma transversal sobre el partidor de troncos para cortarlo. Este procedimiento puede entrañar peligros y dañar gravemente la maquinaria.

No intente cortar dos troncos de madera simultáneamente, ya que uno de ellos podría salirse violentamente de su asiento y golpear al usuario.

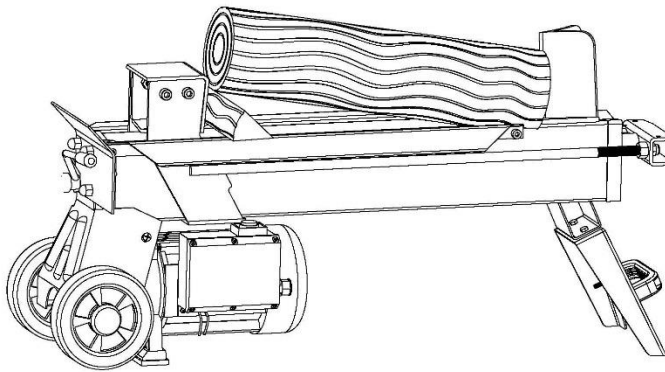
LIBERACIÓN DE UN MUÑÓN ATASCADO

Suelte ambos elementos de control.

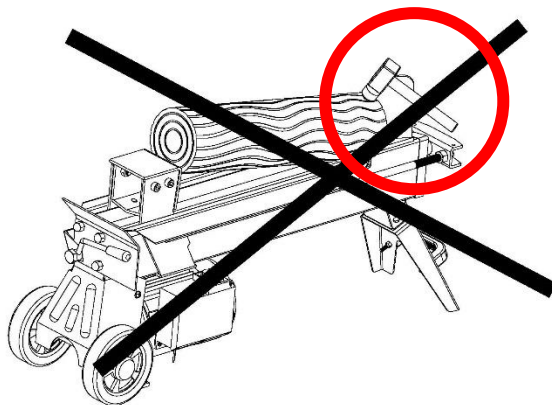
Después de que el empujador haya regresado a su posición inicial y haya detenido su recorrido, inserte una cuña de madera debajo del tronco atascado.

Utilice el partidor de troncos de manera que la cuña de madera quede debajo del tronco atascado.

Repetir los pasos anteriores con cuñas de madera de espesor creciente para liberar completamente el muñón



No intente golpear con fuerza el bloque de madera atascado. Los golpes pueden dañar la maquinaria o lanzar el tronco por el aire, provocando accidentes.



REEMPLAZO DEL ACEITE HIDRÁULICO

Reemplace el aceite hidráulico dentro del partidador de troncos cada 150 horas de uso. Realice los siguientes procedimientos para reemplazarlo.

Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido y que el partidador de troncos no esté conectado al suministro eléctrico.

Retire completamente el tornillo de drenaje de aceite con varilla medidora incorporada.

Incline la cortadora de troncos por el lado de la pata de apoyo sobre un recipiente de 4 litros para drenar el aceite hidráulico.

Después de vaciar completamente el partidador de troncos, inclínelo hacia el lado del motor.

Introducir aceite hidráulico nuevo (capacidad del depósito de aceite hidráulico indicada en la tabla anterior, dentro de los datos técnicos).

Limpie la superficie de la varilla medidora de nivel de aceite y vuelva a insertarla en el tanque, manteniendo el partidador de troncos perpendicular al suelo.

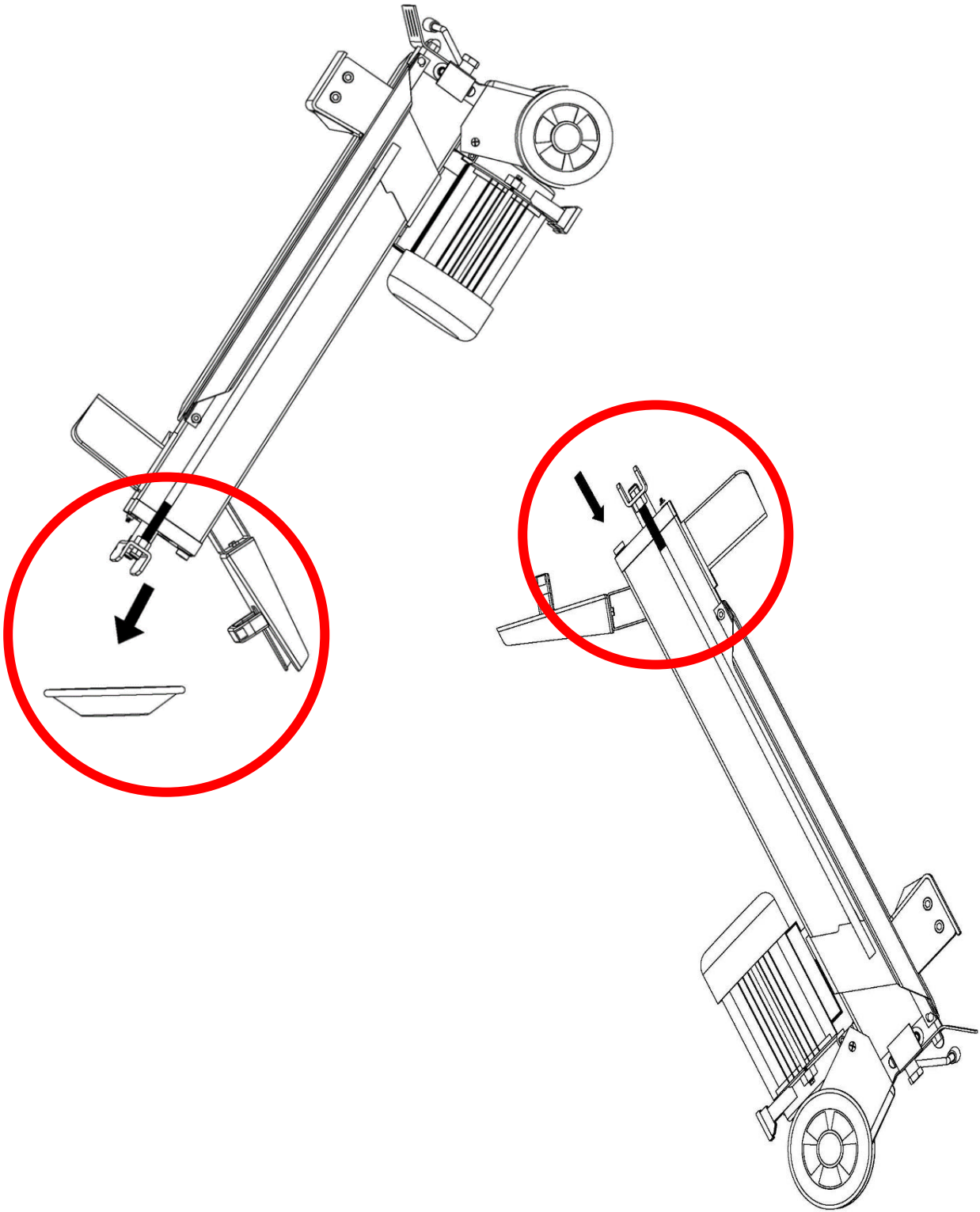
Después de rellenar, asegúrese de que el nivel de aceite esté entre las dos muescas de la varilla medidora.

Limpie el tornillo de drenaje de aceite antes de volver a insertarlo. Antes de volver a colocar el partidador de troncos en posición horizontal, asegúrese de que este tornillo esté completamente apretado para evitar fugas.

Verifique el nivel de aceite con regularidad para asegurarse de que esté entre las dos muescas de la varilla medidora. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, es necesario rellenar.

Se recomienda el uso de los siguientes aceites hidráulicos o de idénticas características para el funcionamiento del sistema hidráulico:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



AFILADO DE CUÑAS

Después de un uso prolongado del partidor de troncos, afile la cuña con una lima de dientes finos y elimine las rebabas o biseles del filo .

33. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Comportamiento correctivo
El motor se para después de arrancar	Protección contra sobrecarga desactivada (necesaria para evitar daños al partidor de troncos)	Póngase en contacto con un electricista calificado para abrir la caja de control y reactivar la protección contra sobrecarga.
Omitido ejecución cortar	El tronco está colocado incorrectamente.	Siga los pasos descritos en el capítulo "Uso".
	El tamaño o dureza del tronco excede la capacidad de la maquinaria.	Reduzca el tamaño del tronco antes de colocarlo en la máquina.
	La cuña de corte no está afilada.	Siga las instrucciones del capítulo "Cuña de afilado"
	fuga de aceite	Identifique las fugas y contacte con el servicio de atención al cliente de FUXTEC.
	Se ha realizado un ajuste no autorizado del tornillo de alivio de presión. El nivel de presión máximo se ha ajustado demasiado bajo.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de FUXTEC.
El empujador se mueve bruscamente, hace ruidos inusuales o vibra excesivamente	Nivel bajo de aceite hidráulico y exceso de aire en el sistema hidráulico.	Compruebe el nivel de aceite y rellénelo si es necesario.
Fugas de aceite por los taqués u otros lugares.	Estancamiento de aire en el circuito hidráulico durante la actividad.	Desenrosque el tornillo de ventilación 3/4 de vuelta antes de usar el partidor de troncos.
	El tornillo de ventilación no estaba bien cerrado antes de mover el partidor de troncos.	Apriete firmemente el tornillo de ventilación antes de mover el partidor de troncos.
	El tornillo de drenaje de aceite con varilla medidora incorporada no está bien cerrado.	Atornille firmemente el tornillo de drenaje de aceite con varilla incorporada.
	El módulo hidráulico y/o los sellos están desgastados.	Contacte con el servicio de atención al cliente de FUXTEC

34. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente ,

FUXTEC GmbH, Kapstraße 69,
71083 Herrenberg,
Alemania

declara que las máquinas descritas a continuación en función de su estructura y versión específicas puestas en el mercado cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud vigentes establecidos por las directivas comunitarias.

En cumplimiento de las siguientes directivas y leyes:

Directiva de máquinas (2006/42/CE)

Directiva de baja tensión (2014/35/UE)

Directiva de Compatibilidad Electromagnética (2014/30/UE)

Directiva sobre emisiones sonoras (2000/14/CE)

Para la siguiente máquina: cortadora de madera FX-HS26

Nivel de potencia sonora garantizado (Lwa): 91 dB(A)

Normas armonizadas aplicadas: EN 609-1 :2017; EN 60204-1/A1:2018;

EN 55014-1:2017/A 11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Responsable de documentación técnica:

FUXTEC GmbH
Kapstraße 69
D-71083 Herrenberg



Firmado por Leonhard Zirkler.
(CEO)
Fecha: 19/09/2022

VERSAO PORTUGUESA

35. DISPOSIÇÕES E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ENTENDENDO O FUNCIONAMENTO DO DIVISOR DE MADEIRA

Leia e compreenda as instruções de operação e instruções incluídas com o divisor de toras. Familiarize-se com o uso e as limitações do maquinário e os perigos específicos associados a ele.

Não use o rachador de toras se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de usar o maquinário corretamente.

EVITE CONDIÇÕES PERIGOSAS

Coloque o rachador de toras sobre uma bancada estável, plana e nivelada, com altura mínima de 85 cm e que possua um amplo espaço de trabalho . Isso permite que o usuário permaneça em pé enquanto trabalha. Prenda o divisor de toras na superfície de trabalho se ele tender a escorregar ou inclinar.

Mantenha a área de trabalho limpa e adequadamente iluminada. Áreas de trabalho saturadas causam lesões .

Não utilize o rachador de toras em ambientes úmidos ou molhados e não o exponha à chuva .

Não utilize o aparelho em ambientes onde estejam presentes vapores de tinta, solventes ou líquidos inflamáveis, que representam perigos potenciais .

INSPEÇÃO DO DIVISOR DE MADEIRA

Verifique o divisor de log antes de usá-lo. Certifique-se de que os dispositivos de segurança estejam instalados e funcionando. Certifique-se sempre de que todas as chaves de ajuste foram removidas da máquina antes de colocá-la em operação. Substitua peças danificadas, faltantes ou defeituosas antes de usar o divisor de toras .

ROUPA ADEQUADA

Não use roupas largas, luvas, gravatas ou joias (anéis, relógios de pulso), que podem ficar presas nas peças móveis.

Recomenda-se o uso de luvas de trabalho antiestáticas e calçado de segurança antiderrapante durante a atividade. Amarre o cabelo comprido na parte de trás para evitar que fique preso na máquina .

PROTEÇÃO DOS OLHOS E DO ROSTO

O divisor de toras pode projetar objetos estranhos nos olhos. Isso pode causar danos permanentes à sua visão. Use sempre óculos de segurança . Os óculos de uso diário são equipados exclusivamente com lentes resistentes a impactos e não representam dispositivos de segurança pessoal.

Não coloque o divisor de toras no chão durante o uso. Esta posição de trabalho desvantajosa obriga o utilizador a aproximar-se do aparelho com o rosto, correndo o risco de ser atingido por aparas de madeira ou corpos estranhos .

CABO DE EXTENSÃO

O uso inadequado de cabos de extensão pode causar mau funcionamento e superaquecimento do divisor de toras. Certifique-se de que o cabo de extensão não tenha mais de 10 m e tenha uma seção transversal inferior a 2,5 mm², para garantir fluxo de corrente suficiente para o motor.

Evite usar conexões expostas e isoladas incorretamente. As extensões devem ser feitas de material adequado para uso externo .

PREVENÇÃO DE CHOQUE ELÉTRICO

Verifique se o circuito elétrico está adequadamente protegido e adequado à potência, tensão e frequência do motor. Verifique previamente a presença da ligação à terra e de um interruptor diferencial .

Aterre o divisor de toras. Evite o contato corporal com estruturas aterradas: tubulações, radiadores, fogões e refrigeradores .

Nunca abra a caixa de controle do motor. Se isto for necessário, consulte um electricista qualificado .

Tenha cuidado para não tocar nos pinos de metal do plugue com os dedos ao conectar ou desconectar o rachador de toras da tomada elétrica.

MANTENDO OS ESPETORES E AS CRIANÇAS À DISTÂNCIA

O divisor de toras só pode ser usado por uma pessoa de cada vez. Estranhos devem manter uma distância segura da área de trabalho, especialmente quando o rachador de toras estiver em funcionamento. Não use de forma alguma outra pessoa para desbloquear um toco de madeira preso .

VERIFICAR TENSÃO

Certifique-se de que não haja pregos ou corpos estranhos nas toras a serem cortadas. As pontas das toras devem ser cortadas perpendicularmente. Os galhos devem ser cortados no mesmo nível do tronco .

OUTRAS RECOMENDAÇÕES

Não opere em superfícies escorregadias .

Mantenha sempre o equilíbrio e uma posição estável .

Nunca fique com os pés no divisor de toras. O tombamento do aparelho ou o contacto acidental com ferramentas de corte podem causar ferimentos graves. Não coloque nada sobre ou perto do divisor de toras que possa permitir o alcance da máquina.

PREVENÇÃO DE LESÕES POR ACIDENTES INESPERADOS

Preste sempre especial atenção ao movimento do empurrador de madeira.

Não tente carregar madeira na máquina antes que o empurrador tenha parado.

Mantenha as mãos afastadas de todas as peças móveis .

PROTEÇÃO DAS MÃOS

Mantenha as mãos afastadas das diversas fissuras que se produzem na madeira; essas rachaduras podem fechar repentinamente, fazendo com que as mãos sejam esmagadas ou amputadas.

Não remova toras de madeira trançada com as mãos .

EVITE FORÇAR

O dispositivo usado em velocidade normal permitirá que você opere de forma mais eficaz e segura. Nunca tente cortar madeira maior que o indicado na tabela de especificações. Este procedimento pode ser perigoso e causar danos ao maquinário.

Não use o divisor de toras para fins para os quais não foi projetado.

EVITE DEIXAR A MÁQUINA SEM VIGILÂNCIA EM FUNCIONAMENTO

Não se afaste do dispositivo antes que ele esteja completamente parado .

INTERRUPÇÃO DE ENERGIA ELÉTRICA

Se o aparelho não estiver em uso, retire o cabo de alimentação antes de fazer ajustes, substituir peças, realizar trabalhos de limpeza ou trabalhar no rachador .

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Leve o óleo usado a um centro de coleta autorizado ou siga as orientações de descarte do país onde o rachador de toras é utilizado .

Não descarte através de canos domésticos, no solo ou na água.

FAÇA A MANUTENÇÃO PRECISA DO DIVISOR DE MADEIRA

Mantenha o rachador de toras limpo para garantir o melhor desempenho e segurança possíveis .

ARMAZENAMENTO LONGE DAS CRIANÇAS

Feche o acesso ao local de armazenamento. Desligue o dispositivo. Guarde o rachador de toras fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas, que não estão autorizadas a usar o dispositivo .

36. TERMOS DE USO

Este divisor de toras é uma máquina destinada ao uso doméstico. Foi concebido para funcionar a temperaturas ambientes entre +5°C e +40°C e para ser instalado em altitudes não superiores a 1000 m acima do nível médio do mar. A humidade ambiente deve ser inferior a 50% a uma temperatura de +40°C. O rachador de toras pode ser armazenado ou transportado em temperaturas ambientes entre -25°C e +55°C

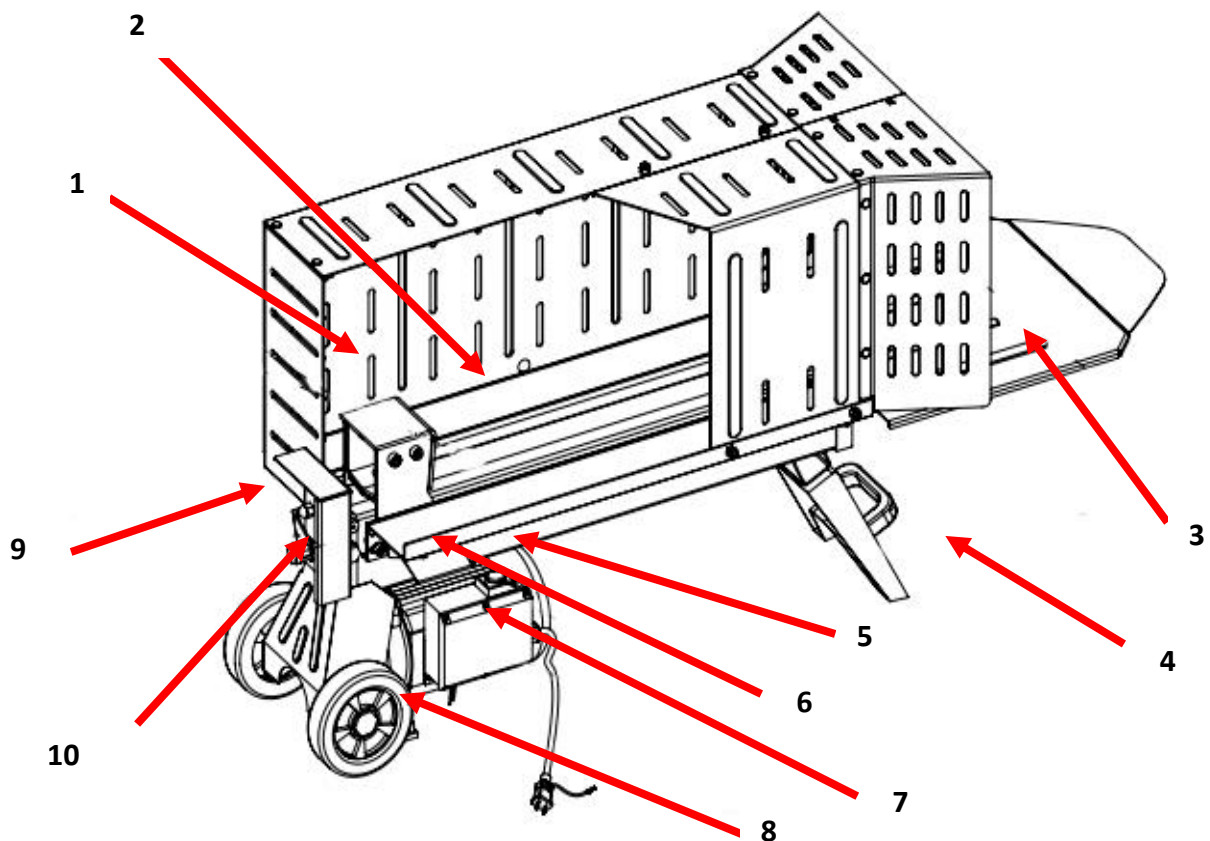
Modelo		FX-HS26
Motor		230V~ / 50Hz / 2300W / IP54
Tamanho máximo do registro	Diâmetro :	25cm
	Comprimento :	52cm
Força de divisão :		7 toneladas
Pressão hidráulica		28MPa/280bar
Capacidade tanque de óleo hidráulico		4 litros
Peso		59kg

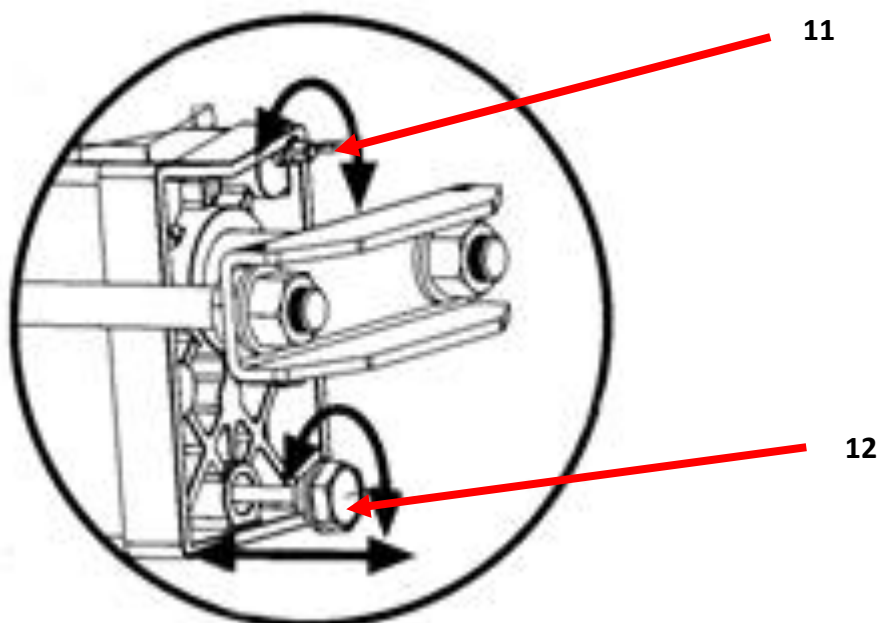
O diâmetro da madeira é indicativo – madeira pequena pode ser difícil de cortar se tiver rebentos, garfos de ramos ou fibra resistente. Porém, não é difícil cortar troncos com fibra normal mesmo tendo diâmetro superior aos valores indicados acima.

37. REQUISITOS ELÉTRICOS

Conecte a linha de alimentação a um ponto de alimentação padrão de 230V \pm 10% (50Hz \pm 1%) equipado com dispositivos de proteção para subtensão, sobretensão, sobrecorrente e um dispositivo de corrente residual (RCD) com corrente residual máxima de 0,03A.

38. APRESENTAÇÃO





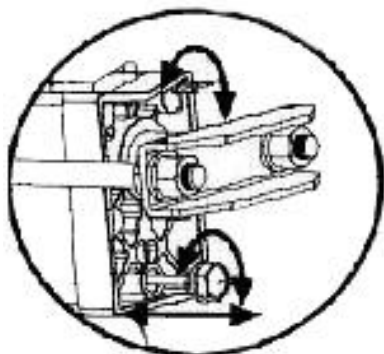
- | | |
|------------------------|---|
| 7. Empurrador | 7. Caixa comandos |
| 8. Trilho | 8. Rodas de transporte (somente para distâncias curtas) |
| 9. Placa de proteção | 9. Alavanca de controle do sistema hidráulico |
| 10. de suporte | 10. Tampa |
| 11. Interruptor ON/OFF | 11. Parafuso de ventilação |
| 12. Motor elétrico | 12. Parafuso de drenagem de óleo |

Antes de usar o rachador de toras, é recomendável afrouxar o parafuso de ventilação algumas voltas, para que o ar entre e saia facilmente do tanque de óleo.

Enquanto o divisor de toras estiver funcionando, você deverá sentir o ar fluindo pelo orifício do parafuso de ventilação.

Antes de movimentar o rachador de toras, certifique-se de que o parafuso de respiro esteja apertado, para evitar vazamento de óleo deste ponto .

NA PRESENÇA DE UM PARAFUSO DE VENTILAÇÃO SOLTO, O AR PRESENTE NO SISTEMA HIDRÁULICO É SUJEITO A DESCOMPRESSÃO E POSTERIORMENTE COMPRESSÃO. TAIS COMPRESSÕES E DESCOMPRESSÕES CONSTANTES DO AR DANIFICAM IRREPARavelmente AS VEDAÇÕES DO SISTEMA HIDRÁULICO E CAUSAM DANOS PERMANENTES AO DIVISOR DE MADEIRA .



A pressão máxima foi definida durante a fase de fabricação do rachador de toras e o parafuso limitador de pressão máxima é selado com adesivo para garantir que o rachador de toras não opere com uma pressão superior a 7 toneladas . O ajuste foi realizado com ferramentas profissionais por pessoal qualificado.

Reinicializações não autorizadas podem fazer com que a bomba hidráulica não forneça pressão de corte suficiente e causar ferimentos graves e danos ao equipamento .

Diagrama elétrico:

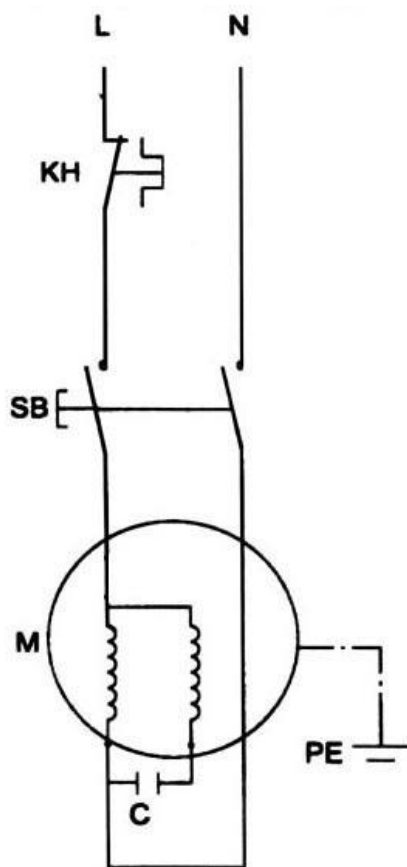
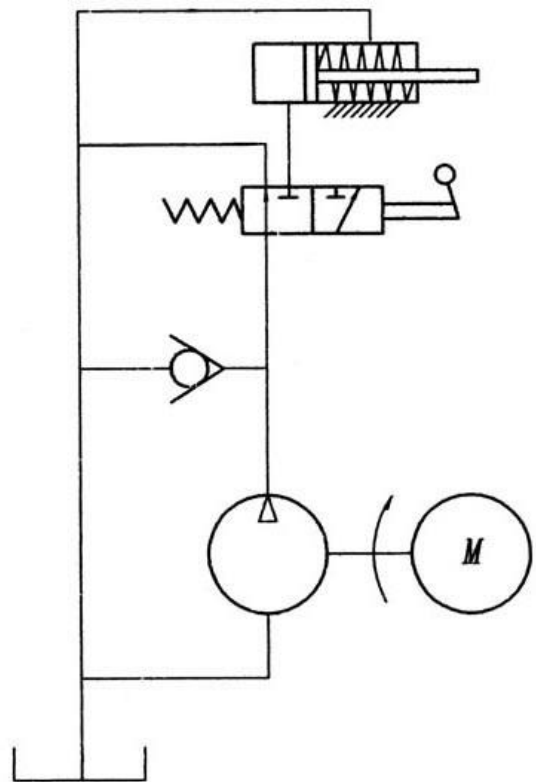
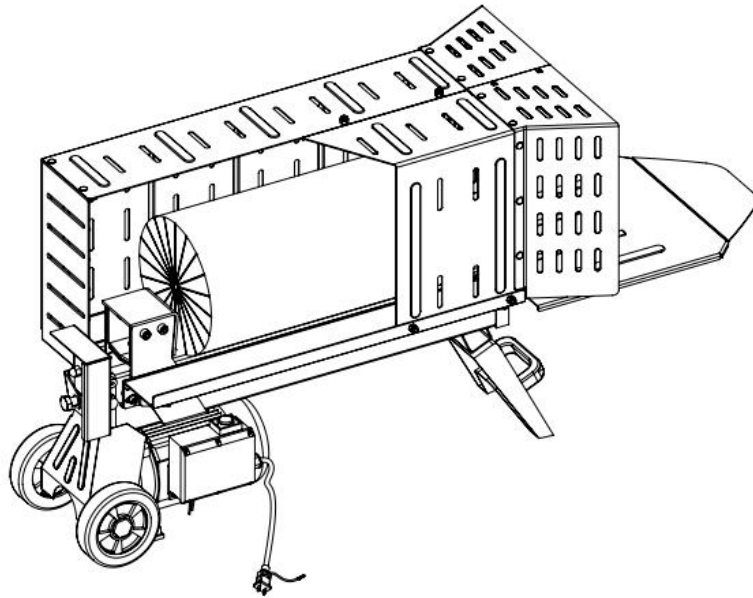


Diagrama do sistema hidráulico:

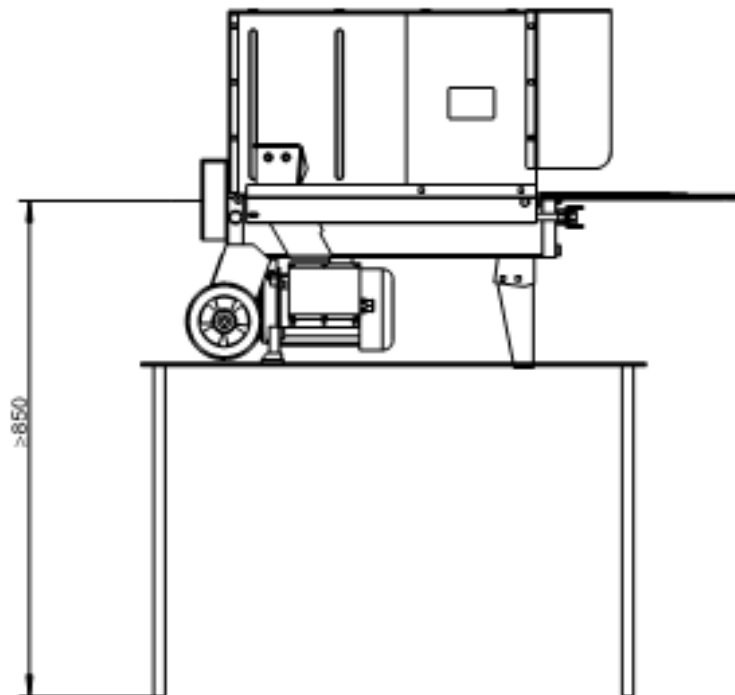


39. USAR



Este rachador de toras está equipado com um dispositivo de controle de segurança que exige que o usuário use as duas mãos simultaneamente. A mão esquerda controla a alavanca do sistema hidráulico, enquanto a mão direita controla o pressostato. O dispositivo é bloqueado se pelo menos um elemento de controle for liberado. Somente após ambas as mãos terem liberado os controles é que o divisor de toras começa a retornar à configuração inicial.

Antes de usar, coloque o rachador de toras a 850 mm do solo em uma superfície adequada, conforme mostrado abaixo

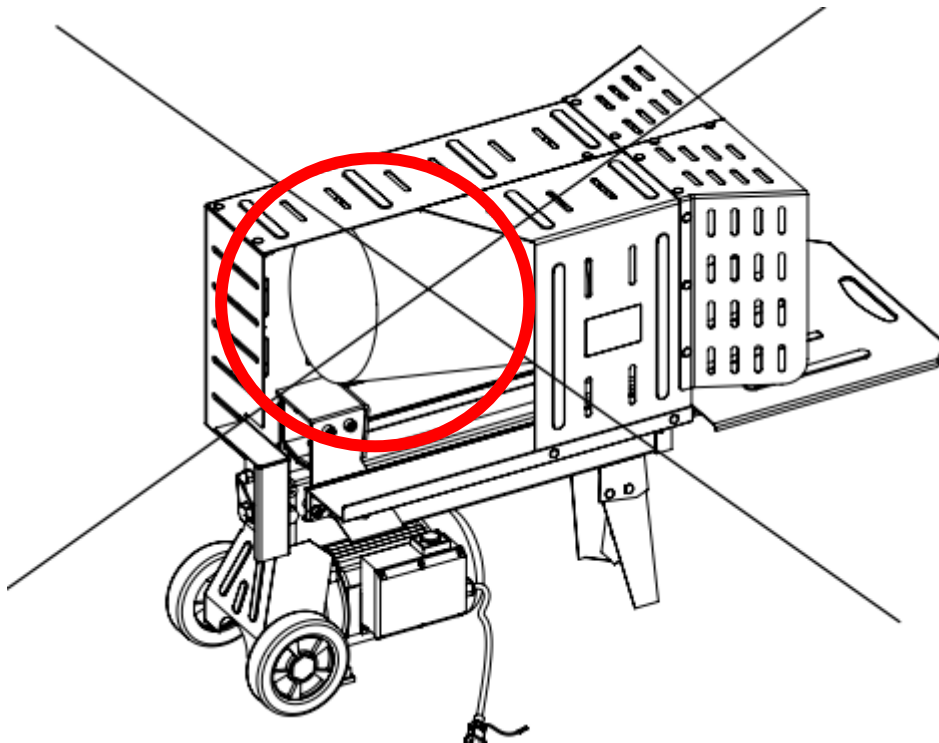


A trava do gatilho é usada para evitar que a alavanca do sistema hidráulico seja pressionada acidentalmente. Para operar a alavanca hidráulica, puxe o gatilho para trás com o dedo indicador antes de empurrar a alavanca hidráulica para frente .

Nunca force o rachador de toras por mais de 5 segundos para partir madeira excessivamente dura .

Após este curto período de tempo, o óleo sob pressão começa a superaquecer e o maquinário pode ser danificado. Recomenda-se girar 90° essas toras de madeira extremamente duras, para verificar a possibilidade de corte em outra direção. Se não for possível cortar a tora de madeira, significa que sua dureza não é compatível com as características do maquinário. Por esse motivo, é recomendável descartar o log para garantir a funcionalidade do divisor de log.

Sempre coloque a tora firmemente nas placas de suporte e no trilho. Tome cuidado para que as toras não girem, balancem ou escorreguem durante o corte. Não force a lâmina cortando o tronco apenas na parte superior. Isso fará com que a lâmina quebre ou danifique o maquinário.



Corte a madeira na direção do seu crescimento. Não coloque a tora transversalmente no divisor de toras para cortá-la. Este procedimento pode representar perigos e danificar gravemente o maquinário. Não tente cortar dois troncos de madeira simultaneamente, pois um deles pode sair violentamente do assento e atingir o usuário.

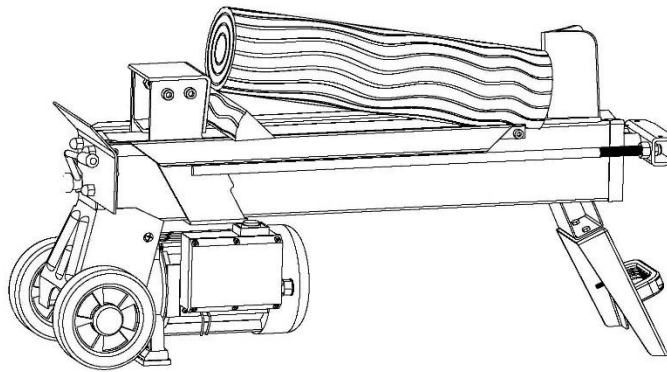
LIBERAÇÃO DE UM TOCO PRESO

Solte ambos os elementos de controle.

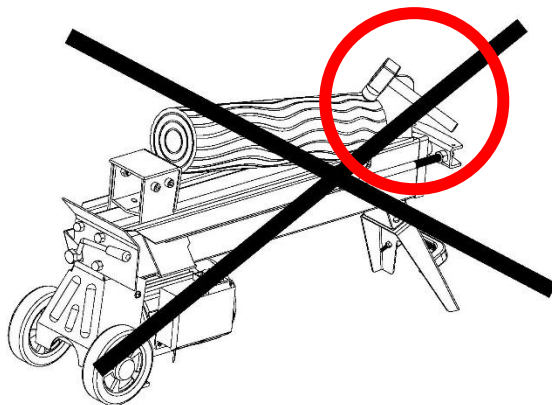
Depois que o empurrador retornar à sua posição inicial e interromper seu deslocamento, insira uma cunha de madeira sob a tora presa.

Opere o divisor de toras de forma que a cunha de madeira seja empurrada sob a tora presa.

Repita os passos anteriores com cunhas de madeira de espessura crescente para libertar completa:



Não tente bater com torça no bloco de madeira preso. Us golpes podem danificar o maquinário ou lançar a tora para o alto, causando acidentes.



SUBSTITUIÇÃO DE ÓLEO HIDRÁULICO

Substitua o óleo hidráulico dentro do rachador de toras a cada 150 horas de uso. Execute os seguintes procedimentos para substituí-lo.

Certifique-se de que todas as peças móveis pararam e que o rachador de toras não está conectado à rede elétrica.

Remova completamente o parafuso de drenagem de óleo com a vareta embutida.

Incline o rachador de toras do lado da perna de apoio acima de um recipiente de 4 litros, para drenar o óleo hidráulico.

Depois de esvaziar completamente o rachador de toras, incline-o para o lado do motor.

Insira óleo hidráulico novo (capacidade do tanque de óleo hidráulico indicada na tabela acima, dentro dos dados técnicos).

Limpe a superfície da vareta de nível de óleo e reinsira a vareta no tanque, mantendo o divisor de toras perpendicular ao solo.

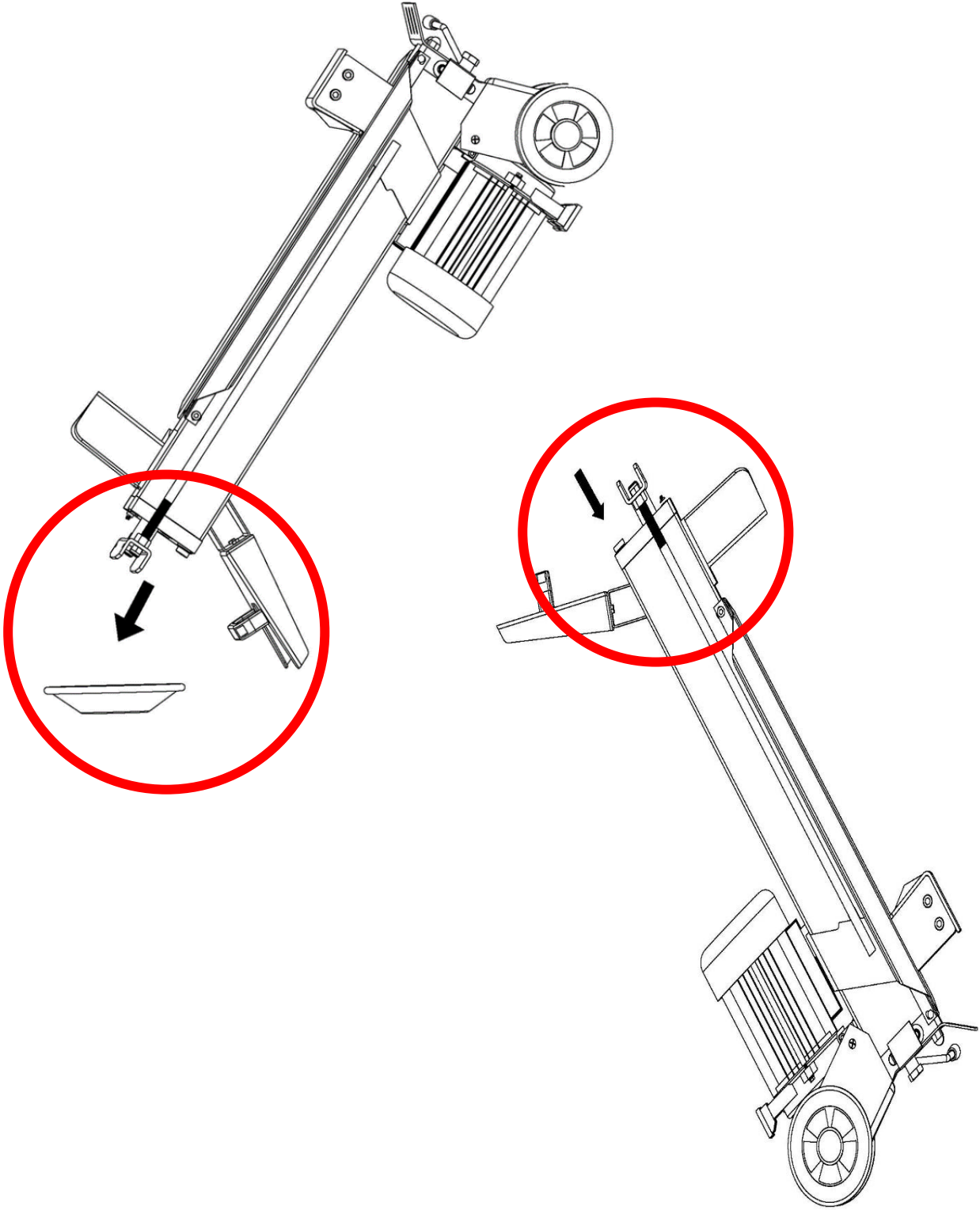
Depois de completar, certifique-se de que o nível do óleo esteja entre os dois entalhes da vareta.

Limpe o parafuso de drenagem de óleo antes de inseri-lo novamente. Antes de recolocar o rachador na posição horizontal, certifique-se de que este parafuso esteja totalmente apertado para evitar vazamentos.

Verifique regularmente o nível do óleo para garantir que esteja entre os dois entalhes da vareta. Se o nível do óleo estiver muito baixo, é necessário completar.

Recomenda-se a utilização dos seguintes óleos hidráulicos ou óleos com características idênticas para o funcionamento do sistema hidráulico:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



AFIAÇÃO DE CUNHA

Após uso prolongado do rachador de toras, afie a cunha com uma lima de dentes finos e remova quaisquer rebarbas ou chanfros da borda cortante .

40. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Ações corretivo
O motor para após a partida	Proteção contra sobrecarga desativada (necessária para evitar danos ao divisor de toras)	Contate um electricista qualificado para abrir a caixa de controle e reativar a proteção contra sobrecarga
Perdido execução corte	O log está posicionado incorretamente	Siga os passos descritos no capítulo "Uso".
	O tamanho ou a dureza da tora excede a capacidade do maquinário.	Reduza o tamanho da tora antes de colocá-la na máquina.
	A cunha de corte não é afiada.	Siga as instruções no capítulo "Cunha de afiação"
	Vazamento de óleo	Identifique os vazamentos e entre em contato com o atendimento ao cliente da FUXTEC.
	Foi feito um ajuste não autorizado do parafuso de alívio de pressão. O nível de pressão máximo foi definido como muito baixo.	Entre em contato com o atendimento ao cliente da FUXTEC.
O empurrador se move abruptamente, emite ruídos incomuns ou vibra excessivamente	Baixo nível de óleo hidráulico e excesso de ar no sistema hidráulico.	Verifique o nível do óleo e complete se necessário.
Vazamentos de óleo dos tuchos ou de outros locais.	Estagnação de ar no circuito hidráulico durante a atividade	Desaparafuse o parafuso de ventilação 3/4 de volta antes de usar o divisor de toras.
	O parafuso de ventilação não foi fechado com segurança antes de mover o divisor de toras.	Aperte o parafuso de ventilação firmemente antes de mover o divisor de toras.
	O parafuso de drenagem do óleo com vareta integrada não está bem fechado.	Aperte firmemente o parafuso de drenagem de óleo com a haste embutida.
	O módulo hidráulico e/ou vedações estão desgastados	Entre em contato com o atendimento ao cliente FUXTEC

41. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Com isso ,

FUXTEC GmbH, Kappstraße 69,
71083 Herrenberg,
Alemanha

declara que as máquinas abaixo descritas com base na sua estrutura e versão específicas colocadas no mercado cumprem os requisitos fundamentais de segurança e saúde em vigor estabelecidos pelas directivas comunitárias.

Em conformidade com as seguintes diretrizes e leis:

Diretiva de Máquinas (2006/42/CE)

Diretiva de Baixa Tensão (2014/35/UE)

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/UE)

Directiva relativa às emissões sonoras (2000/14/CE)

Para a seguinte máquina: divisor de madeira FX-HS26

Nível de potência sonora garantido (Lwa): 91 dB(A)

Normas harmonizadas aplicadas: EN 609-1 :2017; EN 60204-1/A1:2018;

EN 55014-1:2017/A 11:2020; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Gerente de documentação técnica:

FUXTEC GmbH
Rua Kapp 69
D-71083 Herrenberg



Assinado por Leonhard Zirkler
(CEO)

Data: 19/09/2022

NEDERLANDSE VERSIE

42. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES

DE WERKING VAN DE HOUTSPLITER BEGRIJPEN

Lees en begrijp de bedieningsinstructies en instructies die bij de houtklover zijn geleverd. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de beperkingen van de machine en de specifieke gevaren die daarmee gepaard gaan.

Gebruik de houtklover niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen die uw vermogen om de machine correct te gebruiken kunnen belemmeren.

VERMIJD GEVAARLIJKE OMSTANDIGHEDEN

Plaats de houtklover op een stabiele, vlakke en vlakke werkbank, met een minimale hoogte van 85 cm en voorzien van een grote werkruimte . Hierdoor kan de gebruiker rechtop blijven tijdens het werken. Bevestig de houtklover op het werkoppervlak als deze de neiging heeft te glijden of te kantelen.

Houd de werkplek schoon en voldoende verlicht. Verzadigde werkplekken veroorzaken verwondingen .

Gebruik de houtklover niet in vochtige of natte omgevingen en stel hem niet bloot aan regen .

Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar verfdampen, oplosmiddelen of brandbare vloeistoffen aanwezig zijn, die potentiële gevaren met zich meebrengen .

INSPECTIE VAN HOUTSPLITER

Controleer de houtklover voordat u deze gebruikt. Zorg ervoor dat de veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn en functioneren. Zorg er altijd voor dat eventuele instelsleutels uit de machine zijn verwijderd voordat u deze in gebruik neemt. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen voordat u de houtklover gebruikt .

PASSENDE KLEDING

Draag geen losse kleding, handschoenen, stropdassen of sieraden (ringen, polshorloges), die verstrikt kunnen raken in bewegende delen.

Het wordt aanbevolen om tijdens de activiteit antistatische werkhandschoenen en antislipveiligheidsschoenen te dragen. Bind lang haar aan de achterkant vast om te voorkomen dat het in de machine vast komt te zitten .

OOG- EN GEZICHTSBESCHERMING

De houtklover kan vreemde voorwerpen in de ogen projecteren. Dit kan blijvende schade aan uw gezichtsvermogen veroorzaken. Draag altijd een veiligheidsbril . Brillen voor dagelijks gebruik zijn uitsluitend uitgerust met schokbestendige lenzen en vertegenwoordigen geen persoonlijke veiligheidsvoorzieningen.

Plaats de houtklover tijdens gebruik niet op de grond. Deze nadelige werkpositie vereist dat de gebruiker het apparaat met zijn of haar gezicht benadert, waardoor hij het risico loopt geraakt te worden door houtsnippers of vreemde voorwerpen .

VERLENGKABEL

Onjuist gebruik van verlengsnoeren kan ertoe leiden dat de houtklover defect raakt en oververhit raakt. Zorg ervoor dat de verlengkabel niet langer is dan 10 m en een doorsnede heeft van minder dan 2,5 mm², om voldoende stroom naar de motor te garanderen.

Vermijd het gebruik van blootliggende en verkeerd geïsoleerde aansluitingen. Verlengstukken moeten gemaakt zijn van materiaal dat geschikt is voor gebruik buitenshuis .

PREVENTIE VAN ELEKTRISCHE SCHOK

Controleer of het elektrisch circuit voldoende beveiligd is en geschikt is voor het vermogen, de spanning en de frequentie van de motor. Controleer vooraf de aanwezigheid van de aardaansluiting en een differentieelschakelaar .

Aard de houtklover. Vermijd lichaamscontact met geaarde constructies: leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten .

Open nooit de motorbedieningskast. Als dit nodig blijkt, raadpleeg dan een gekwalificeerde elektricien .

Zorg ervoor dat u de metalen tanden van de stekker niet met uw vingers aanraakt wanneer u de houtklover aansluit op of loskoppelt van het stopcontact.

OMSTANDERS EN KINDEREN OP AFSTAND HOUDEN

De houtklover kan slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt. Vreemdelingen moeten een veilige afstand tot het werkgebied bewaren, vooral wanneer de houtklover in werking is. Gebruik in geen geval een andere persoon om een vastzittende houten stronk te ontstoppen .

CONTROLEER SPANNING

Zorg ervoor dat er geen spijkers of vreemde voorwerpen in de te zagen houtblokken zitten. De uiteinden van de boomstammen moeten loodrecht worden gesneden. De takken moeten op dezelfde hoogte als de stam worden afgesneden.

VERDERE AANBEVELINGEN

Werk niet op gladde oppervlakken .

Zorg altijd voor evenwicht en een stabiele houding .

Ga nooit met uw voeten op de houtklover staan. Het omvallen van het apparaat of onbedoeld contact met snijgereedschappen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Plaats niets op of in de buurt van de houtklover waardoor de machine bereikt kan worden.

PREVENTIE VAN LETSELS DOOR ONVERWACHTTE ONGEVALLEN

Besteed altijd bijzondere aandacht aan de beweging van de houtduwer.

Probeer geen hout in de machine te laden voordat de duwer is gestopt.

Houd uw handen uit de buurt van alle bewegende delen .

HANDBESCHERMING

Houd uw handen uit de buurt van de verschillende scheuren die in het hout ontstaan; deze scheuren kunnen plotseling sluiten, waardoor de handen verpletterd of geamputeerd kunnen worden.

Verwijder vastgelopen houtblokken niet met uw handen .

VERMIJD FORCERING

Met het apparaat dat op normale snelheid wordt gebruikt, kunt u effectiever en veiliger werken. Probeer nooit hout te zagen dat groter is dan aangegeven in de specificatietabel. Deze procedure kan gevaarlijk zijn en schade aan de machine veroorzaken.

Gebruik de houtklover niet voor doeleinden waarvoor deze niet is ontworpen.

VERMIJD DAT DE MACHINE ONBEHEERD IN WERKING LAAT

Ga niet van het apparaat weg voordat het volledig tot stilstand is gekomen .

ELEKTRISCHE STROOMONDERBREKING

Als het apparaat niet in gebruik is, verwijder dan eerst het netsnoer voordat u aanpassingen uitvoert, onderdelen vervangt, schoonmaakwerkzaamheden uitvoert of aan de houtklover gaat werken .

MILIEUBESCHERMING

Breng de gebruikte olie naar een erkend inzamelcentrum of volg de afvoerrichtlijnen van het land waar de houtklover wordt gebruikt .

Niet weggooien via huishoudelijke leidingen, in de grond of in water.

VOER NAUWKEURIG ONDERHOUD UIT AAN DE HOUTSPLITER

Houd de houtklover schoon om de best mogelijke prestaties en veiligheid te garanderen .

OPSLAG UIT DE BUURT VAN KINDEREN

Sluit de toegang tot de opslaglocatie af. Schakel het apparaat uit. Bewaar de houtklover buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen, die niet bevoegd zijn om het apparaat te gebruiken .

43. GEBRUIKSVORWAARDEN

Deze houtklover is een machine bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is ontworpen om te werken bij omgevingstemperaturen tussen +5°C en +40°C en kan worden geïnstalleerd op een hoogte van maximaal 1000 m boven zeeniveau. De omgevingsvochtigheid moet minder dan 50% bedragen bij een temperatuur van +40°C. De houtklover kan worden opgeslagen of vervoerd bij een omgevingstemperatuur tussen -25°C en +55°C

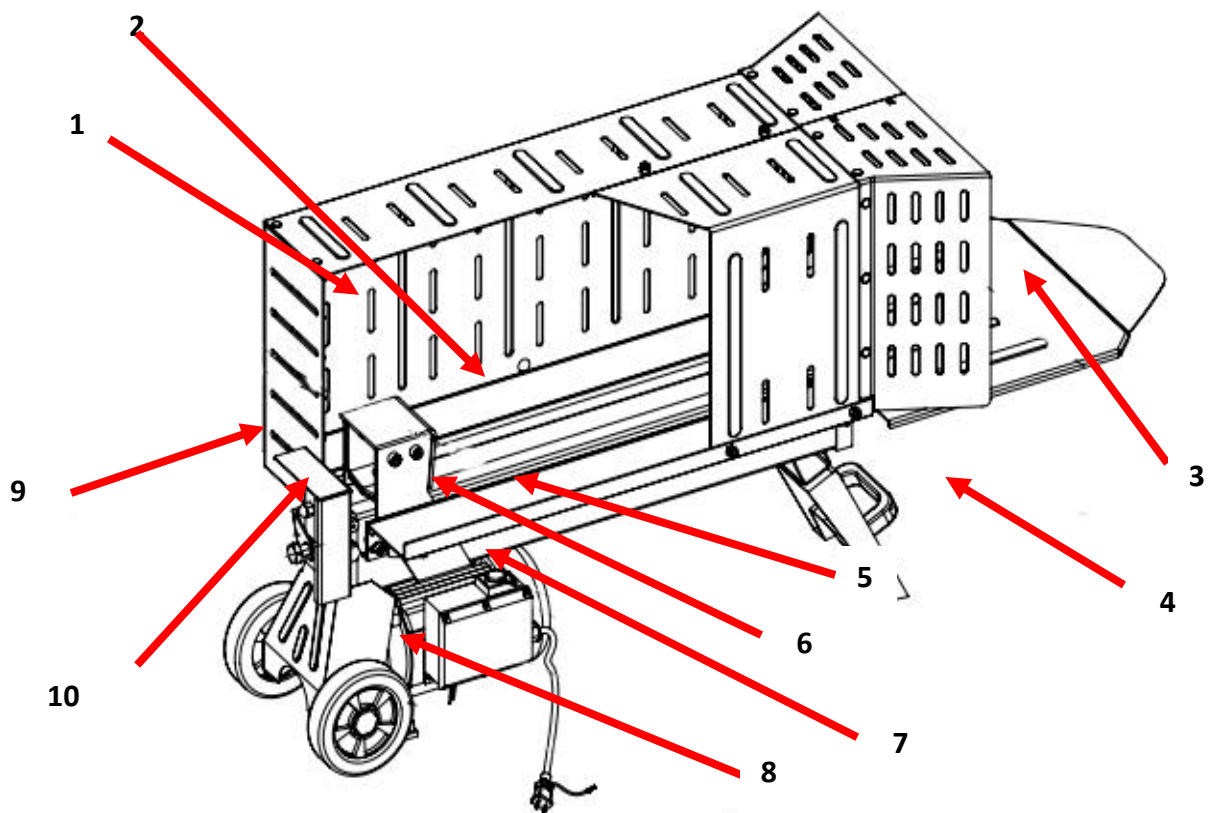
Model	FX-HS26	
Motor	230V~ / 50Hz / 2300W / IP54	
Max . loggrootte	Diameter :	25cm
	Lengte :	52 cm
Splijtkracht :	7 ton	
Druk hydraulica	28 MPa / 280 bar	
Capaciteit hydraulische olietank	4 liter	
Gewicht	59 kg	

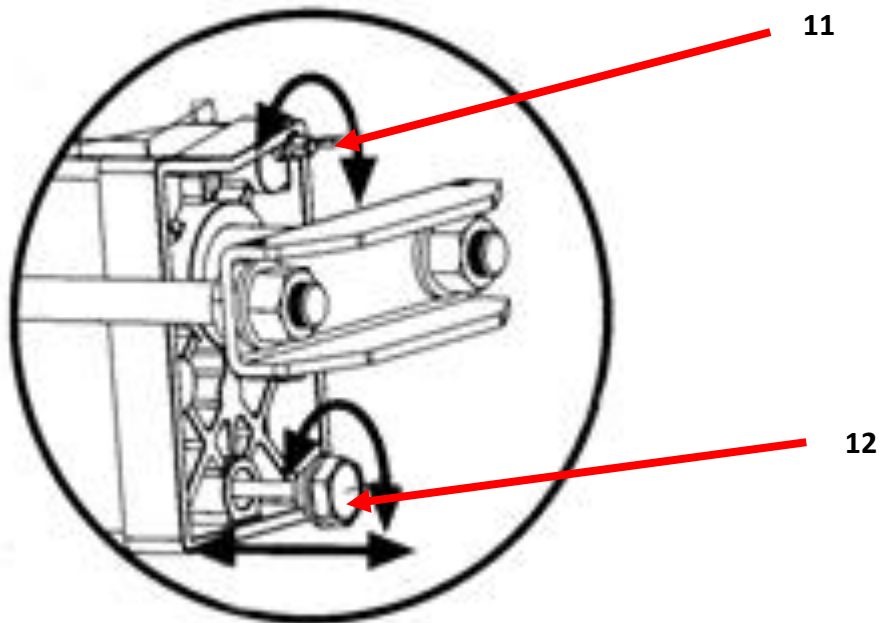
De diameter van het hout is indicatief – klein hout kan moeilijk te zagen zijn als het scheuten, takvorken of een resistente vezel heeft. Het is echter niet moeilijk om stammen met normale vezels te snijden, zelfs met een diameter die groter is dan de hierboven aangegeven waarden.

44. ELEKTRISCHE EISEN

Sluit de voedingslijn aan op een standaard 230V $\pm 10\%$ (50Hz $\pm 1\%$) voedingspunt dat is uitgerust met beveiligingsvoorzieningen tegen onderspanning, overspanning, overstroom en een aardlekschakelaar (RCD) met een maximale reststroom van 0,03A.

45. PRESENTATIE





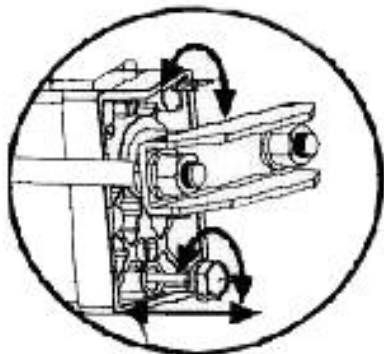
- | | |
|------------------------|--|
| 13. Drukker | 7. Doos opdrachten |
| 14. Rail | 8. Transportwielen (alleen voor korte afstanden) |
| 15. Beschermplaat | 9. Bedieningshendel hydraulisch systeem |
| 16. Steunbeugel | 10. Afdekking |
| 17. AAN/UIT-schakelaar | 11. Ontluchtingsschroef |
| 18. Elektromotor | 12. Olieaftapschroef |

Voordat u de houtklover gebruikt, is het raadzaam om de ontluchtingsschroef een paar slagen los te draaien, zodat er gemakkelijk lucht in en uit de olietank stroomt.

Terwijl de houtklover loopt, moet u lucht door het ontluchtingsschroefgat voelen stromen.

Voordat u de houtklover verplaatst, moet u ervoor zorgen dat de ontluchtingsschroef is vastgedraaid, om te voorkomen dat er olie uit dit punt lekt .

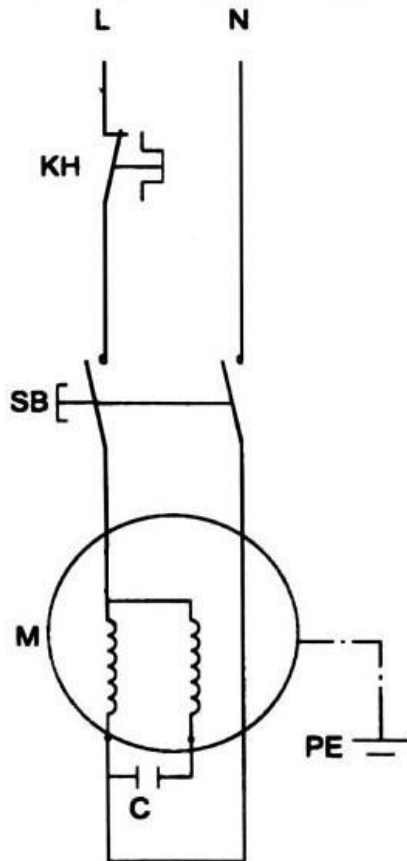
IN DE AANWEZIGHEID VAN EEN LOSSE ONTLUCHTINGSSCHROEF WORDT DE AANWEZIGE LUCHT IN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM ONDERWORPEN AAN DECOMPRESSIE EN DAARVOLGENS COMPRESSIE. EEN DERGELIJKE CONSTATE COMPRESSIE EN DECOMPRESSIE VAN DE LUCHT BESCHADIGT ONHERSTELBAAR DE AFDICHTINGEN VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM EN VEROORZAAKT PERMANENTE :



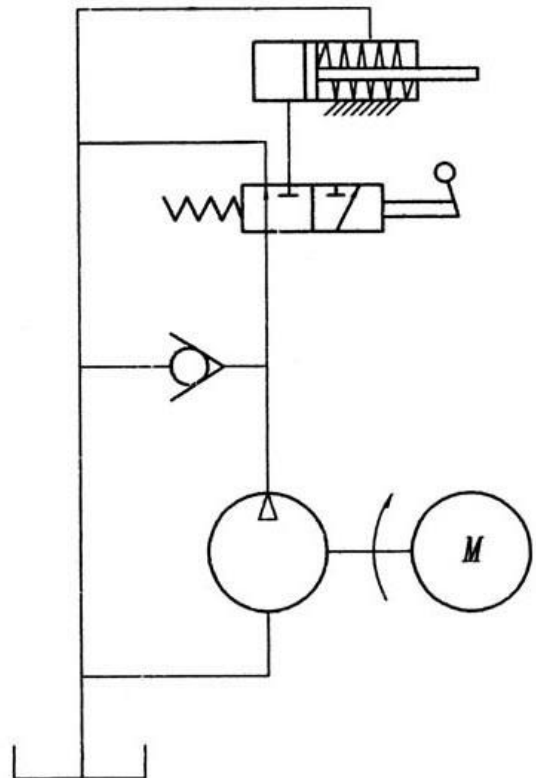
De maximale druk is ingesteld tijdens de productiefase van de houtklover en de maximale drukbegrenzingschroef is afgedicht met lijm om ervoor te zorgen dat de houtklover niet werkt met een druk van meer dan 7 ton . De afstelling werd uitgevoerd met professioneel gereedschap door gekwalificeerd personeel.

Ongeautoriseerde resets kunnen ertoe leiden dat de hydraulische pomp onvoldoende snijdruk levert, wat ernstig letsel en schade aan de apparatuur kan veroorzaken .

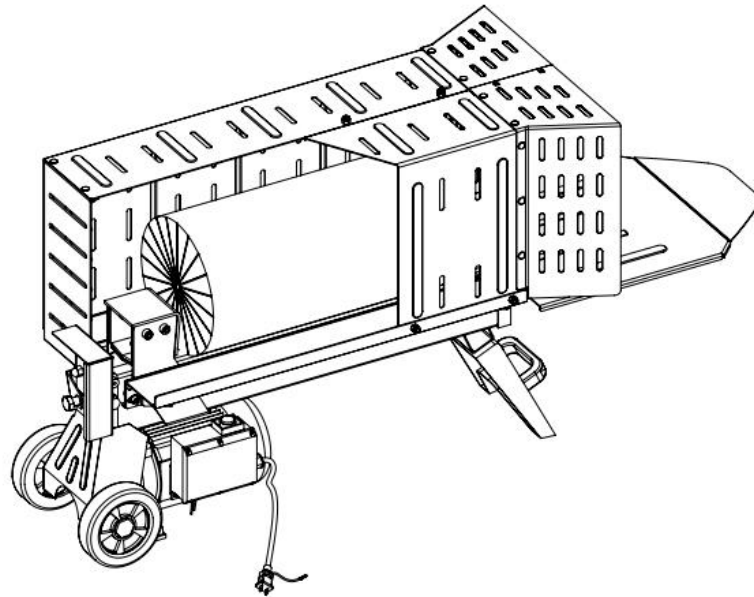
Elektrisch schema:



Hydraulisch systeemschema:

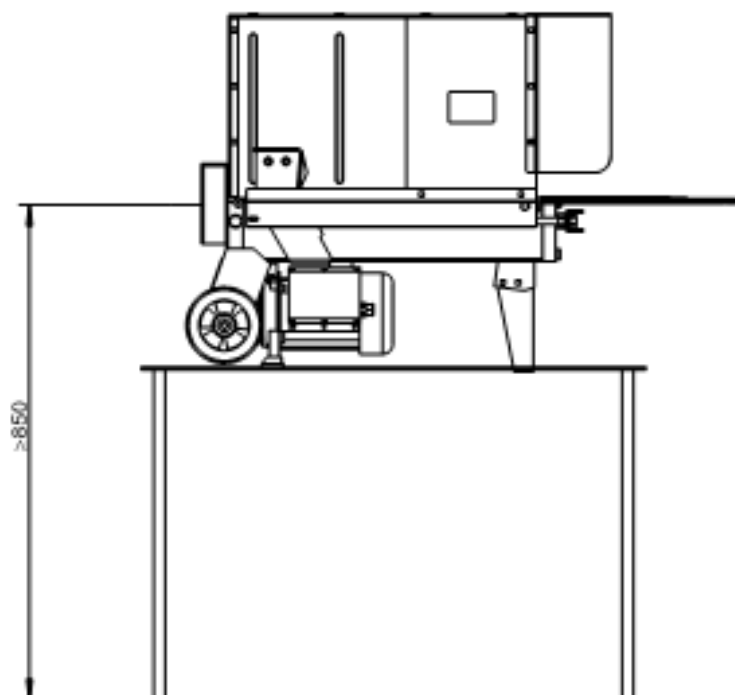


46. GEBRUIK



Deze houtklover is uitgerust met een veiligheidscontrolesysteem dat vereist dat de gebruiker beide handen tegelijkertijd gebruikt. De linkerhand bedient de hendel van het hydraulische systeem, terwijl de rechterhand de drukschakelaar bedient. Het apparaat vergrendelt als er ook maar één bedieningselement wordt losgelaten. Pas nadat beide handen de bedieningselementen hebben losgelaten, begint de houtklover terug te keren naar de startconfiguratie.

Plaats de houtklover vóór gebruik op 850 mm van de grond op een geschikte ondergrond, zoals hieronder weergegeven

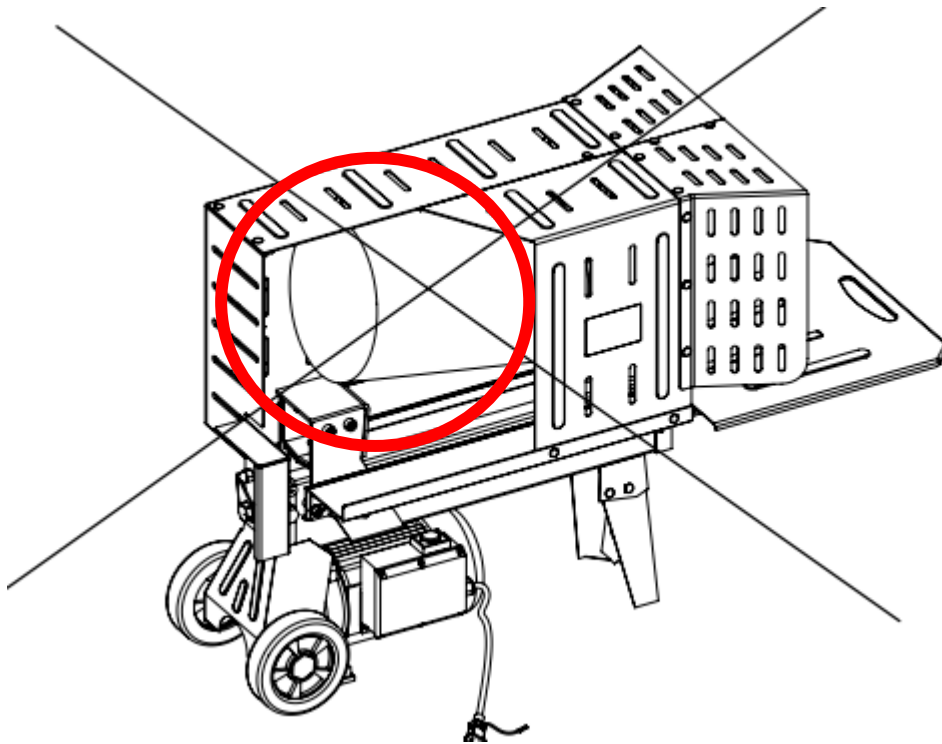


De trekkervergrendeling wordt gebruikt om te voorkomen dat de hendel van het hydraulische systeem per ongeluk wordt ingedrukt. Om de hydraulische hendel te bedienen, trekt u de trekker met uw wijsvinger naar achteren voordat u de hydraulische hendel naar voren duwt .

Forceer de houtklover nooit langer dan 5 seconden om extreem hard hout te kloven .

Na deze korte periode begint de olie onder druk oververhit te raken, waardoor de machine beschadigd kan raken. Het wordt aanbevolen om dergelijke extreem harde houtblokken 90° te draaien, om te controleren of het mogelijk is om in een andere richting te zagen. Als u het houtblok niet kunt zagen, betekent dit dat de hardheid ervan niet compatibel is met de kenmerken van de machine. Om deze reden wordt aanbevolen om het hout weg te gooien om de functionaliteit van de houtklover te garanderen.

Plaats de stam altijd stevig op de steunplaten en rail. Zorg ervoor dat de houtblokken tijdens het zagen niet draaien, wiebelen of wegglijden. Forceer het mes niet door de stam alleen in het bovenste gedeelte af te snijden. Hierdoor kan het mes breken of de machine beschadigen.



Zaag het hout in de groeirichting. Plaats het hout niet kruislings op de houtklover om het te zagen. Deze procedure kan gevaren met zich meebrengen en de machine ernstig beschadigen.

Probeer niet tegelijkertijd twee houtblokken te zagen, aangezien één ervan met geweld uit zijn zitting zou kunnen komen en de gebruiker zou kunnen raken.

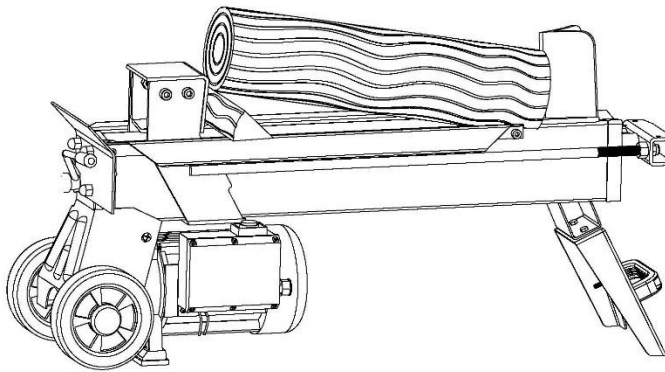
VRIJGEVEN VAN EEN VASTGESTELDE STOM

Laat beide bedieningselementen los.

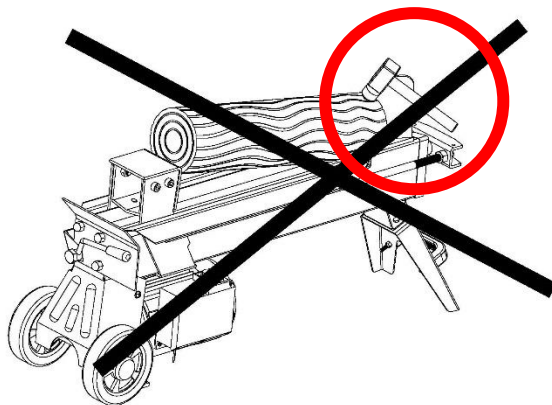
Nadat de duwer naar zijn oorspronkelijke positie is teruggekeerd en zijn beweging heeft stopgezet, steekt u een houten wig onder de vastzittende boomstam.

Bedien de houtklover zo dat de houten wig onder het vastzittende houtblok wordt geduwd.

Herhaal de voorgaande stappen met houten wiggen van toenemende dikte om de stronk volledig vrij te maken



Probeer niet met kracht op het vastzittende houten blok te slaan. De slagen kunnen de machines beschadigen of het houtblok in de lucht gooien, waardoor ongelukken ontstaan.



HYDRAULISCHE OLIE VERVANGEN

Vervang de hydraulische olie in de houtklover elke 150 bedrijfsuren. Voer de volgende procedures uit om deze te vervangen.

Zorg ervoor dat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen en dat de houtklover niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Verwijder de olieaftapschroef met ingebouwde peilstok volledig.

Kantel de houtklover aan de kant van de steunpoot boven een 4 liter container, zodat de hydraulische olie wordt afgetapt.

Nadat u de houtklover volledig leeggemaakt heeft, kantelt u de houtklover naar de motorzijde.

Voeg nieuwe hydraulische olie toe (inhoud van de hydraulische olietank aangegeven in de bovenstaande tabel, binnen de technische gegevens).

Maak het oppervlak van de oliepeilstok schoon en steek de peilstok opnieuw in de tank, waarbij u de houtklover loodrecht op de grond houdt.

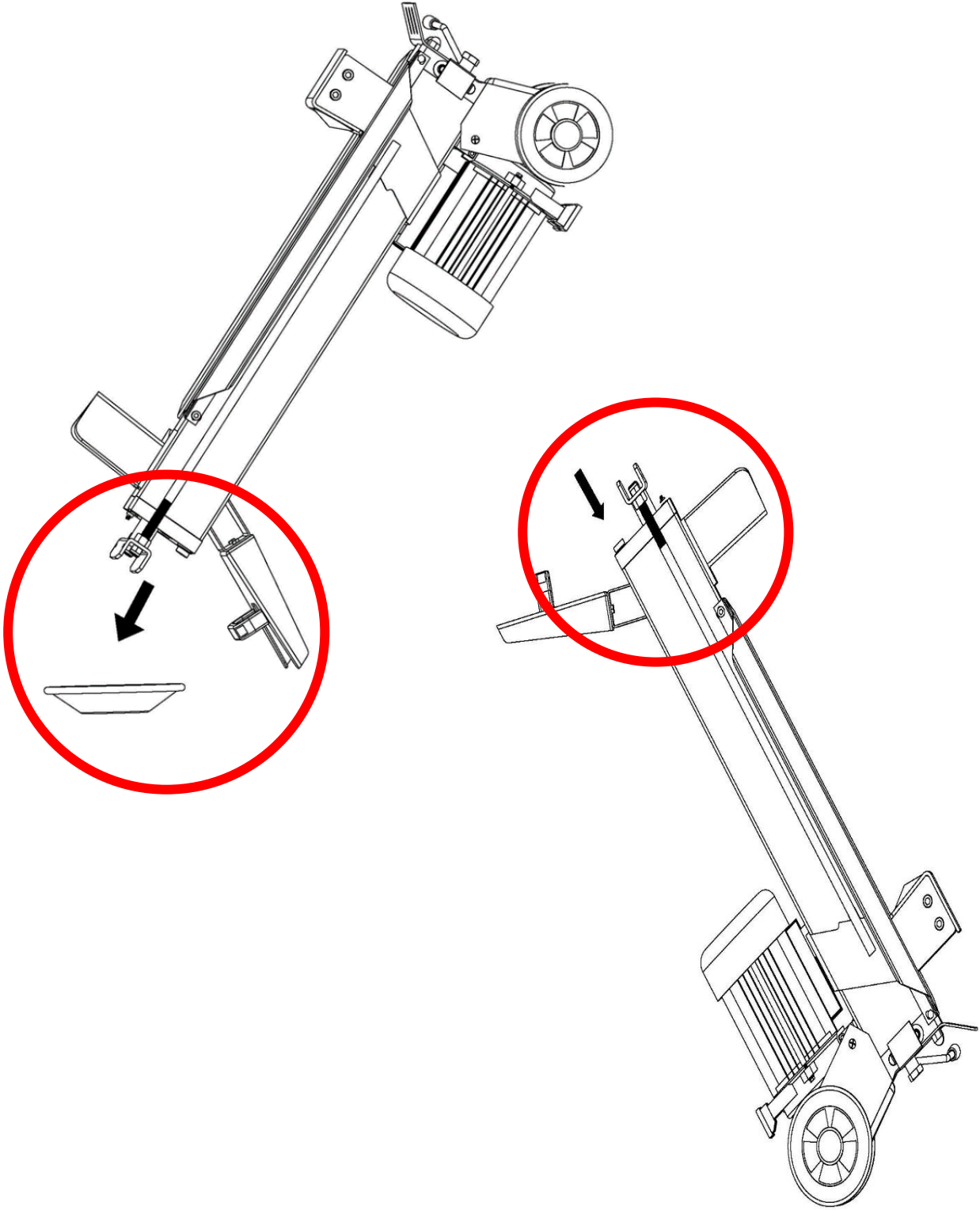
Zorg er na het bijvullen voor dat het oliepeil tussen de twee inkepingen op de peilstok staat.

Maak de olieaftapschroef schoon voordat u deze terugplaatst. Voordat u de houtklover in horizontale positie terugplaatst, moet u ervoor zorgen dat deze schroef volledig is vastgedraaid om lekkage te voorkomen.

Controleer regelmatig het oliepeil om er zeker van te zijn dat het tussen de twee inkepingen op de peilstok staat. Als het oliepeil te laag is, is bijvullen noodzakelijk.

Voor de werking van het hydraulische systeem wordt het gebruik van de volgende hydraulische oliën of oliën met identieke eigenschappen aanbevolen:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



WIG SLIJPEN

Na langdurig gebruik van de houtklover moet u de wig slijpen met een fijngetande vijl en eventuele bramen of afschuiningen op de snijkant verwijderen .

47. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Acties corrigerend
De motor stopt na het starten	Overbelastingsbeveiliging gedeactiveerd (vereist om schade aan de houtklover te voorkomen)	Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien om de schakelkast te openen en de overbelastingsbeveiliging opnieuw te activeren
Gemist uitvoering snee	Het blok is verkeerd gepositioneerd	Volg de stappen beschreven in het hoofdstuk "Gebruik".
	De grootte of hardheid van het houtblok overschrijdt de capaciteit van de machine.	Verklein het formaat van de boomstam voordat u deze op de machine plaatst.
	De snijwig is niet scherp.	Volg de instructies in het hoofdstuk "Slijpwig".
	Olie lek	Identificeer de lekken en neem contact op met de klantenservice van FUXTEC.
De duwer beweegt abrupt, maakt ongebruikelijke geluiden of trilt overmatig	Er is een ongeoorloofde aanpassing van de drukontlastingsschroef uitgevoerd. Het maximale drukniveau was te laag ingesteld.	Neem contact op met de FUXTEC-klantenservice.
	Laag hydrauliekoliepeil en overtollige lucht in het hydraulisch systeem.	Controleer het oliepeil en vul indien nodig bij.
Er lekt olie uit de klepstoters of op andere plaatsen.	Stagnatie van lucht in het hydraulische circuit tijdens activiteit	Draai de ontluchtingsschroef 3/4 slag los voordat u de houtklover gebruikt.
	De ontluchtingsschroef was niet goed gesloten voordat de houtklover werd verplaatst.	Draai de ontluchtingsschroef stevig vast voordat u de houtklover verplaatst.
	De olieaftapschroef met ingebouwde peilstok is niet goed gesloten.	Draai de olieaftapschroef met ingebouwde stang stevig vast.
	De hydraulische module en/of afdichtingen zijn versleten	Neem contact op met de FUXTEC-klantenservice

48. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU

Hierbij ,

FUXTEC GmbH, Kapstraße 69,
71083 Herrenberg,
Duitsland

verklaart dat de hieronder beschreven machine, op basis van de specifieke structuur en versie die op de markt wordt gebracht, voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die van kracht zijn en zijn vastgelegd in de gemeenschapsrichtlijnen.

In overeenstemming met de volgende richtlijnen en wetten:

Machinerichtlijn (2006/42/EG)

Laagspanningsrichtlijn (2014/35/EU)

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

Richtlijn geluidsemissies (2000/14/EG)

Voor de volgende machine: FX-HS26 houtkliever

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (Lwa): 91 dB(A)

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 609-1 :2017; EN 60204-1/A1:2018;

EN 55014-1:2017/A 11:2020; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Beheerder technische documentatie:

FUXTEC GmbH
Kapstraße 69
D-71083 Herrenberg



Gesigneerd door Leonhard Zirkler
(CEO)

Datum: 19-09-2022

SVENSK VERSION

49. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OCH INSTRUKTIONER

FÖRSTÅ ANVÄNDNINGEN AV TRÄKLYVAREN

Läs och förstå bruksanvisningen och instruktionerna som medföljer vedklyven. Bekanta dig med maskinens användning och begränsningar och de specifika farorna som är förknippade med den.

Använd inte vedklyven om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda maskinen på rätt sätt.

UNDVIK FARLIGA FÖRHÅLLANDEN

Placera vedklyven på en stabil, plan och jämn arbetsbänk, med en minsta höjd av 85 cm och som har ett stort arbetsutrymme . Detta gör att användaren kan förbli upprätt under arbetet. Fäst vedklyven på arbetsytan om den tenderar att glida eller luta.

Håll arbetsområdet rent och tillräckligt upplyst. Måttade arbetsområden orsakar skador .

Använd inte vedklyven i fuktiga eller våta miljöer och utsätt den inte för regn .

Använd inte apparaten i miljöer där färgångor, lösningsmedel eller brandfarliga vätskor finns närvarande, vilket utgör potentiella faror .

TRÄKLYVNINGSINSPEKTION

Kontrollera vedklyven innan du använder den. Se till att säkerhetsanordningarna är på plats och fungerar. Se alltid till att alla justeringsnycklar har tagits bort från maskinen innan den tas i bruk. Byt ut skadade, saknade eller defekta delar innan vedklyven används .

LÄMPLIGA KLÄDER

Bär inte löst sittande kläder, handskar, slipsar eller smycken (ringar, armbandsur), som kan fastna i rörliga delar.

Det rekommenderas att bära antistatiska arbetshandskar och halkfria skyddsskor under aktiviteten. Knyt långt hår på baksidan för att förhindra att det fastnar i maskinen .

ÖGON OCH ANSIKTSSKYDD

Vedklyven kan projicera främmande föremål i ögonen. Detta kan orsaka permanent skada på din syn. Bär alltid skyddsglasögon . Glasögon för dagligt bruk är uteslutande utrustade med slagåliga linser och representerar inte personliga säkerhetsanordningar.

Placera inte vedklyven på marken när den används. Denna ofördelaktiga arbetsställning kräver att användaren närmar sig apparaten med sitt ansikte, vilket riskerar att träffas av träflis eller främmande kroppar .

FÖRLÄNGNINGSKABEL

Felaktig användning av förlängningssladdar kan göra att vedklyven inte fungerar och överhettas. Se till att förlängningskabeln inte är längre än 10 m och har ett tvärsnitt på mindre än 2,5 mm², för att säkerställa tillräckligt strömflöde till motorn.

Undvik att använda exponerade och felaktigt isolerade anslutningar. Förlängningar måste göras av material som är lämpligt för utomhusbruk .

FÖREBYGGANDE AV ELEKTRISK STÖT

Kontrollera att den elektriska kretsen är tillräckligt skyddad och att den är lämplig för motorns effekt, spänning och frekvens. Kontrollera i förväg att jordanslutningen och en differentialbrytare finns .

Jorda vedklyven. Undvik kroppskontakt med jordade strukturer: rör, radiatorer, spisar och kylskåp .

Öppna aldrig motorns kontrollbox. Om detta visar sig nödvändigt, kontakta en kvalificerad elektriker .

Var försiktig så att du inte rör vid kontaktens metallstift med fingrarna när du ansluter eller kopplar bort vedklyven från eluttaget.

ATT HÅLLA ÅSKÅENDE OCH BARN PÅ AVSTÅND

Vedklyven kan endast användas av en person åt gången. Främlingar måste hålla ett säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt när vedklyven är i drift. Använd inte på något sätt en annan person för att frigöra en trästubb som har fastnat .

KONTROLLERA STÄMNINGEN

Se till att det inte finns några spikar eller främmande kroppar i stockarna som ska kapas. Ändarna på stockarna måste skäras vinkelrätt. Grenarna ska kapas i samma nivå som stammen .

YTTERLIGARE REKOMMENDATIONER

Använd inte på hala ytor .

Håll alltid balans och en stabil position .

Stå aldrig med fötterna på vedklyven. Att välta maskinen eller oavsiktlig kontakt med skärverktyg kan orsaka allvarliga skador. Placera inte något på eller nära vedklyven som kan göra att maskinen kan nås.

FÖREBYGGANDE AV SKADER PGA OVÄNTADE OLYCKOR

Var alltid särskilt uppmärksam på träskjutarens rörelse.
Försök inte att lasta ved i maskinen innan påskjutaren har stannat.
Håll händerna borta från alla rörliga delar .

HANDSKYDD

Håll händerna borta från de olika sprickorna som produceras i träet; dessa sprickor kan plötsligt stängas, vilket gör att händerna krossas eller amputeras.
Ta inte bort strandade stockar med händerna .

UNDVIK TVÅNG

Enheten som används vid normal hastighet gör att du kan arbeta mer effektivt och säkert. Försök aldrig att såga trä som är större än vad som anges i specifikationstabellen. Denna procedur kan vara farlig och orsaka skador på maskinen.
Använd inte vedklyven för ändamål som den inte är avsedd för.

UNDVIK ATT LÄMNA MASKINEN UNÖVERVAKAD I DRIFT

Flytta dig inte bort från enheten innan den har stannat helt .

ELEKTRISKT STRÖMFÖRSÖRELSE

Om enheten inte används, ta bort nätsladden innan du gör justeringar, byter ut delar, utför rengöring eller arbetar med vedklyven .

MILJÖSKYDD

Ta med den använda oljan till en auktoriserad insamlingscentral eller följ riktlinjerna för avfallshantering i det land där vedklyven används .

Släng inte genom hushållsrör, i marken eller i vatten.

GENOMFÖR EXAKT UNDERHÅLL AV TRÄKLYVAREN

Håll vedklyven ren för att säkerställa bästa möjliga prestanda och säkerhet .

FÖRVARING FRÅN BARN

Nära åtkomst till lagringsplatsen. Stäng av enheten. Förvara vedklyven utom räckhåll för barn och obehöriga personer som inte är behöriga att använda enheten .

50. ANVÄNDARVILLKOR

Denna vedklyver är en maskin avsedd för hushållsbruk. Den är konstruerad för att fungera vid omgivningstemperaturer mellan +5°C och +40°C och för att installeras på höjder som inte överstiger 1000 m över medelhavsytan. Den omgivande luftfuktigheten måste vara mindre än 50 % vid en temperatur på +40°C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras vid omgivningstemperaturer mellan -25°C och +55°C

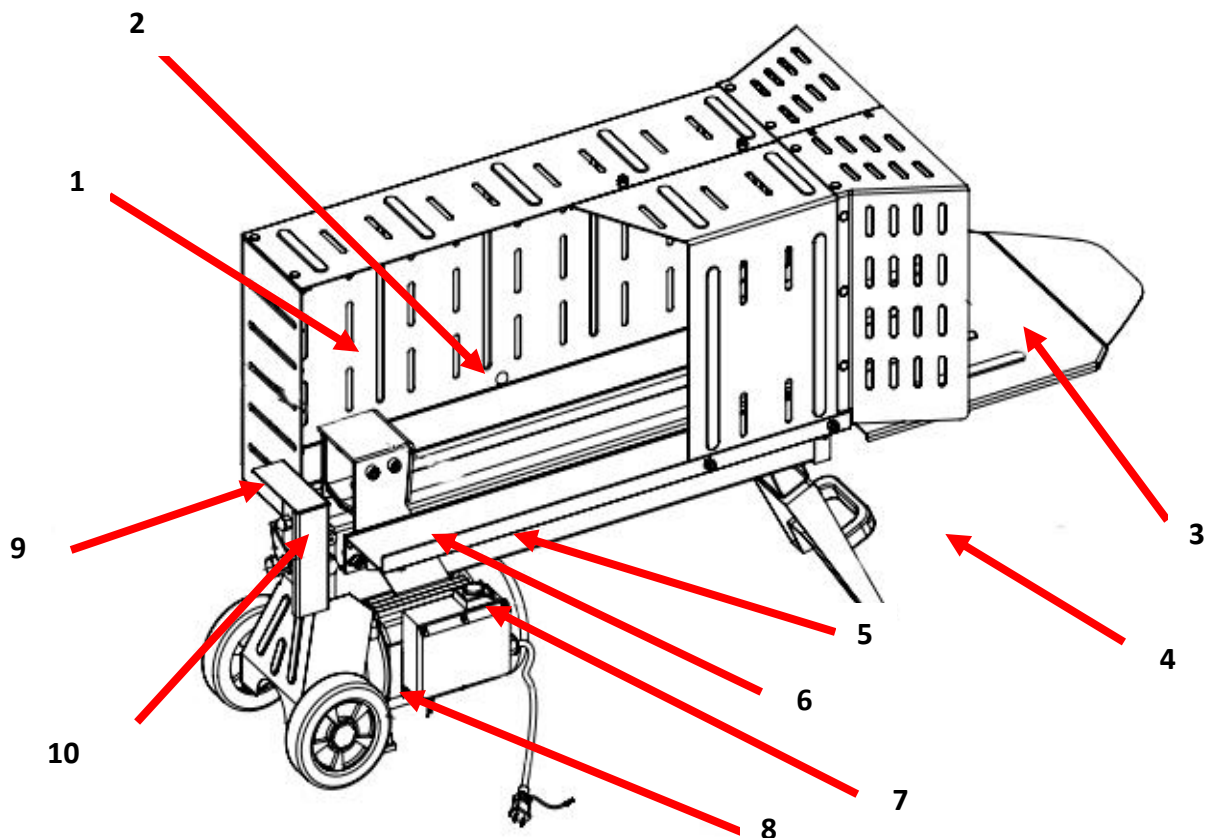
Modell	FX-HS26	
Motor	230V~ / 50Hz / 2300W / IP54	
Max . stockstorlek	Diameter :	25 cm
	Längd :	52 cm
Klyvkraft :	7 ton	
Tryck hydraulik	28MPa / 280bar	
Kapacitet hydrauloljetank	4 liter	
Vikt	59 kg	

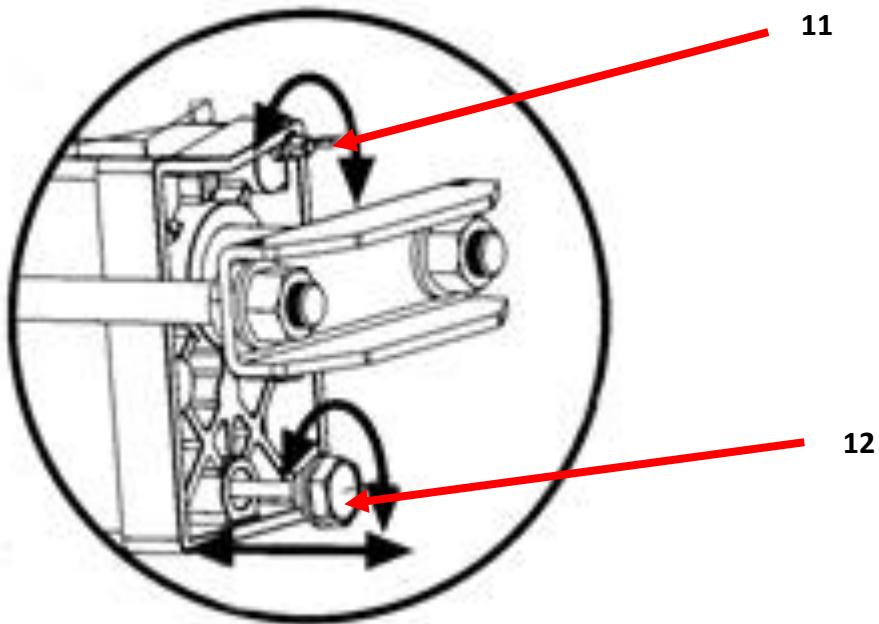
Träets diameter är vägledande – litet virke kan vara svårt att kapa om det har skott, grengafflar eller en resistent fiber. Det är dock inte svårt att klippa stammar med normal fiber även med en diameter som överstiger värdena som anges ovan.

51. ELEKTRISKA KRAV

Anslut kraftledningen till en standard 230V $\pm 10\%$ (50Hz $\pm 1\%$) matningspunkt som är utrustad med skyddsanordningar för underspänning, överspänning, överström och en jordfelsbrytare (RCD) med en maximal jordfelsström på 0,03A.

52. PRESENTATION





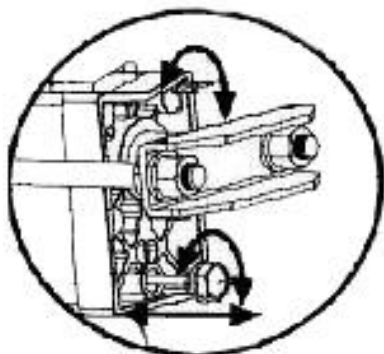
- | | |
|--------------------|--|
| 19. Påskjutare | 7. Box kommandon |
| 20. Räls | 8. Transporthjul (endast för korta sträckor) |
| 21. Skyddsplatta | 9. Hydraulsystemets manöverspak |
| 22. Stödfäste | 10. Kåpa |
| 23. ON/OFF-brytare | 11. Ventilationsskruv |
| 24. Elmotor | 12. Oljeavtappningsskruv |

Innan vedklyven används, rekommenderas det att lossa avluftningsskruven ett par varv, så att luft lätt kommer in och ut ur oljetanken.

Medan vedklyven är igång bör du känna att luften strömmar genom ventilationsskruvens hål.

Innan du flyttar vedklyven, se till att avluftningsskruven är åtdragen, för att undvika att olja läcker från denna punkt .

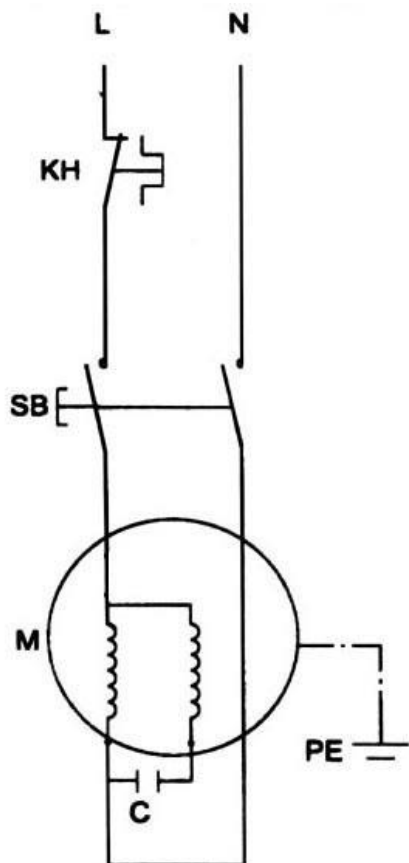
I NÄRVARO AV EN LÖS UTluftningsskruv, ÄR LUFTNÄRVAREN INNE I DET HYDRAULIKA SYSTEMET UTSÄTTAD FÖR DEKOMPRESSION OCH EFTERFÖLJANDE KOMPRESSION. SÅDAN KONSTANT KOMPRESSION OCH DEKOMPRESSION AV LUFTEN SKADER IRREPARABELLT TÄTNINGAR PÅ DET HYDRAULISKA SYSTEMET OCH ORSAKER PERMANENT SKADA PÅ TRÄKLIVAREN .



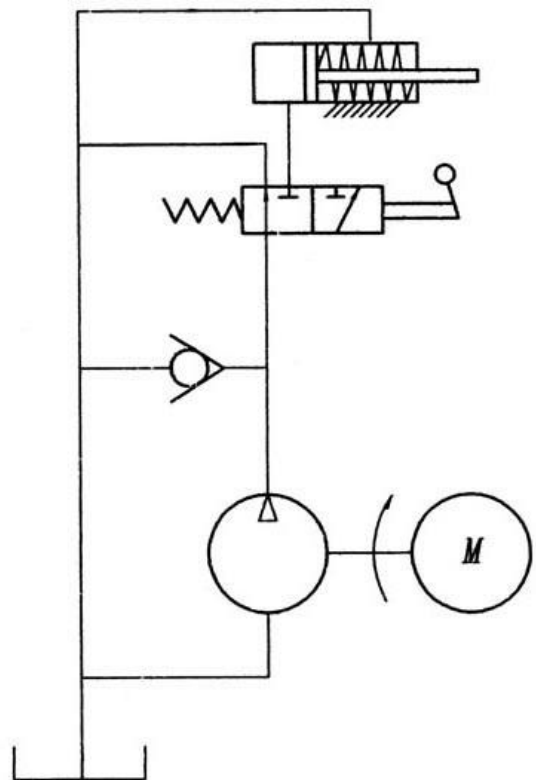
Maxtrycket har ställts in under tillverkningsfasen av vedklyven och den maximala tryckbegränsningsskruven är förseglad med lim för att säkerställa att vedklyven inte arbetar med ett tryck som överstiger 7 ton . Justeringen utfördes med professionella verktyg av kvalificerad personal.

Otillåtna återställningar kan göra att hydropumpen inte ger tillräckligt skärtryck och kan orsaka allvarliga skador och skador på utrustningen .

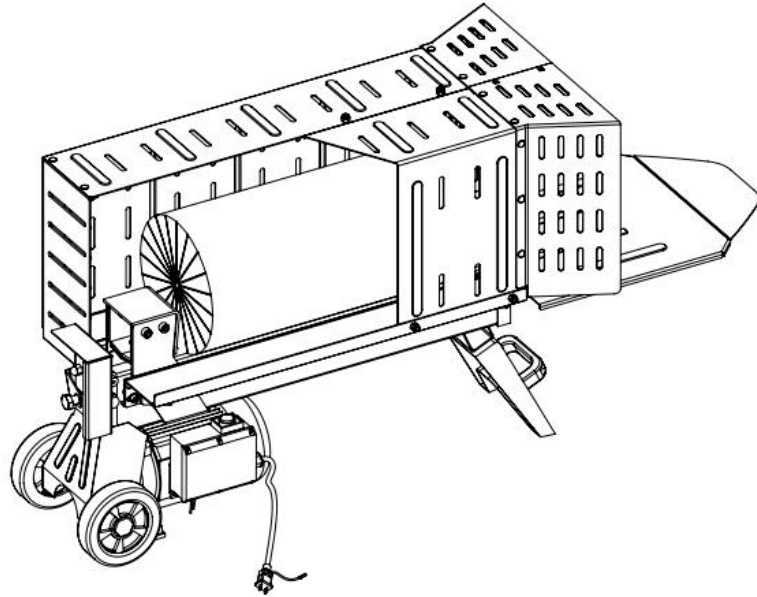
Elschema:



Hydraulsystemschema:

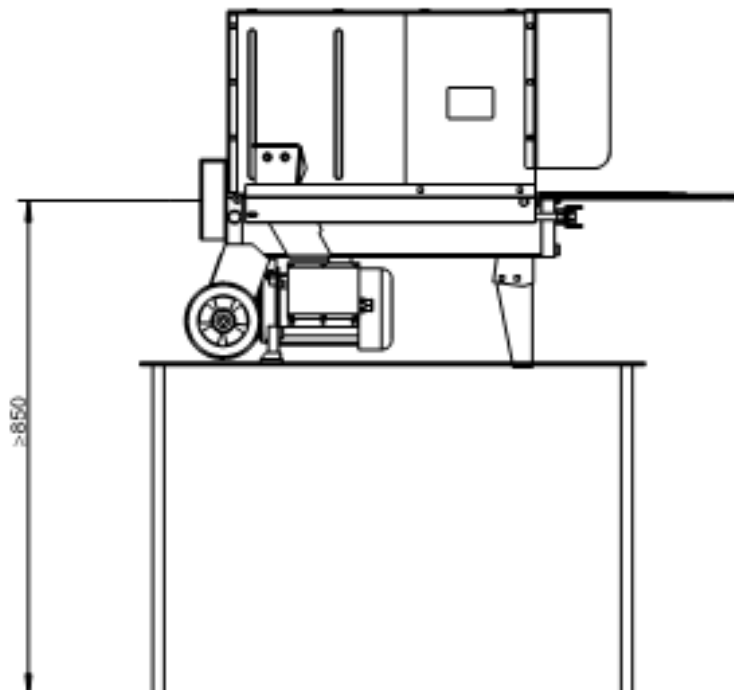


53. ANVÄNDA



Denna vedklyver är utrustad med en säkerhetskontroll som kräver att användaren använder båda händerna samtidigt. Den vänstra handen styr hydraulsystemets spak, medan den högra handen styr tryckbrytaren. Enheten låser sig om ens ett manöverelement släpps. Först efter att båda händerna har släppt kontrollerna börjar vedklyven återgå till startkonfigurationen.

Före användning, placera vedklyven 850 mm från marken på lämplig yta, enligt bilden nedan

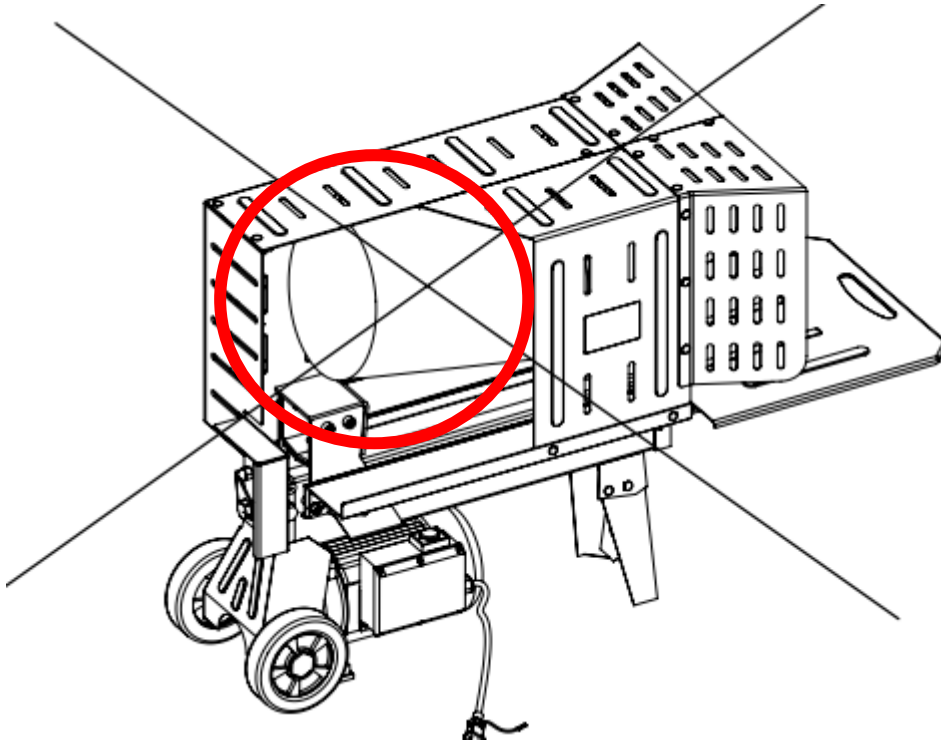


Avtryckarlåset används för att förhindra att hydraulsystemets spak trycks ned av misstag. För att manövrera hydraulspaken, dra tillbaka avtryckaren med pekfingeret innan du trycker hydraulspaken framåt .

Tvinga aldrig vedklyven i mer än 5 sekunder för att klyva alltför hårt ved .

Efter denna korta tidsperiod börjar oljan under tryck att överhettas och maskineriet kan skadas. Det rekommenderas att rotera sådana extremt hårda trästockar 90° för att verifiera möjligheten att kapa i en annan riktning. Om du inte kan kapa trästocken betyder det att dess hårdhet inte är förenlig med maskinens egenskaper. Av denna anledning rekommenderas det att kassera stocken för att säkerställa att vedklyven fungerar.

Placera alltid stocken stadigt på stödplattorna och skenan. Se till att stockarna inte roterar, vinglar eller glider under kapning. Tvinga inte bladet genom att bara skära av stammen i den övre delen. Detta gör att bladet går sönder eller skadar maskinen.



Klipp virket i riktning mot dess tillväxt. Placera inte stocken på tvären på vedklyven för att kapa den. Denna procedur kan utgöra faror och allvarligt skada maskinen.

Försök inte kapa två stockar samtidigt, eftersom en av dem våldsamt kan komma ut ur sitt säte och träffa användaren.

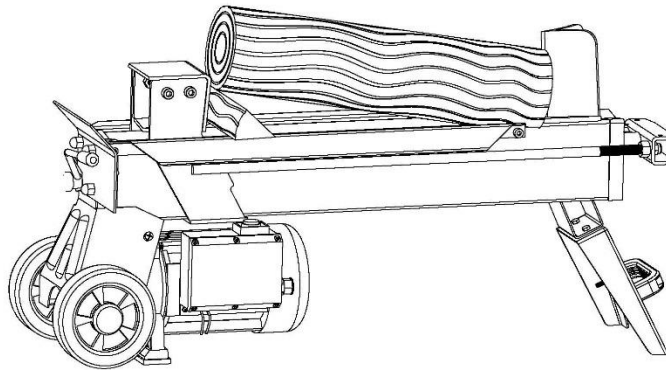
UTSLÄPPNING AV EN STICKAD STUMPE

Släpp båda kontrollelementen.

Efter att påskjutaren har återgått till sitt ursprungliga läge och stoppat sin rörelse, sätt in en träkil under den fastnade stocken.

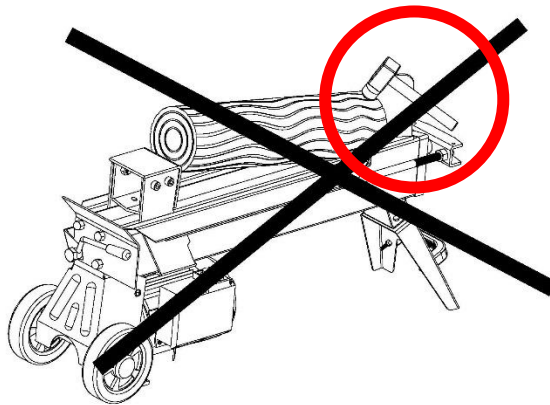
Manövrera vedklyven så att träkilen trycks in under den fastnade stocken.

Upprepa de föregående stegen med träkilar av ökande tjocklek för att frigöra stubben helt .



Försök in
i luften och orsaka olyckor.

.asta stocken



BYTE AV HYDRAU

Byt ut hydrauloljan inuti vedklyven var 150:e timmes användning. Utför följande procedurer för att byta ut den.

Se till att alla rörliga delar har stannat och att vedklyven inte är ansluten till elnätet.

Ta bort oljeavtappningsskruven helt med den inbyggda oljestickan.

Luta vedklyven på stödbenssidan ovanför en 4 liters behållare för att tömma hydrauloljan.

Efter att ha tömt vedklyven helt, luta vedklyven på motorsidan.

Sätt i ny hydraulolja (kapaciteten hos hydrauloljetanken som anges i tabellen ovan, inom tekniska data).

Rengör ytan på oljestickan och sätt tillbaka oljestickan i tanken, håll vedklyven vinkelrätt mot marken.

Efter påfyllning, se till att oljenivån är mellan de två skårorna på oljestickan.

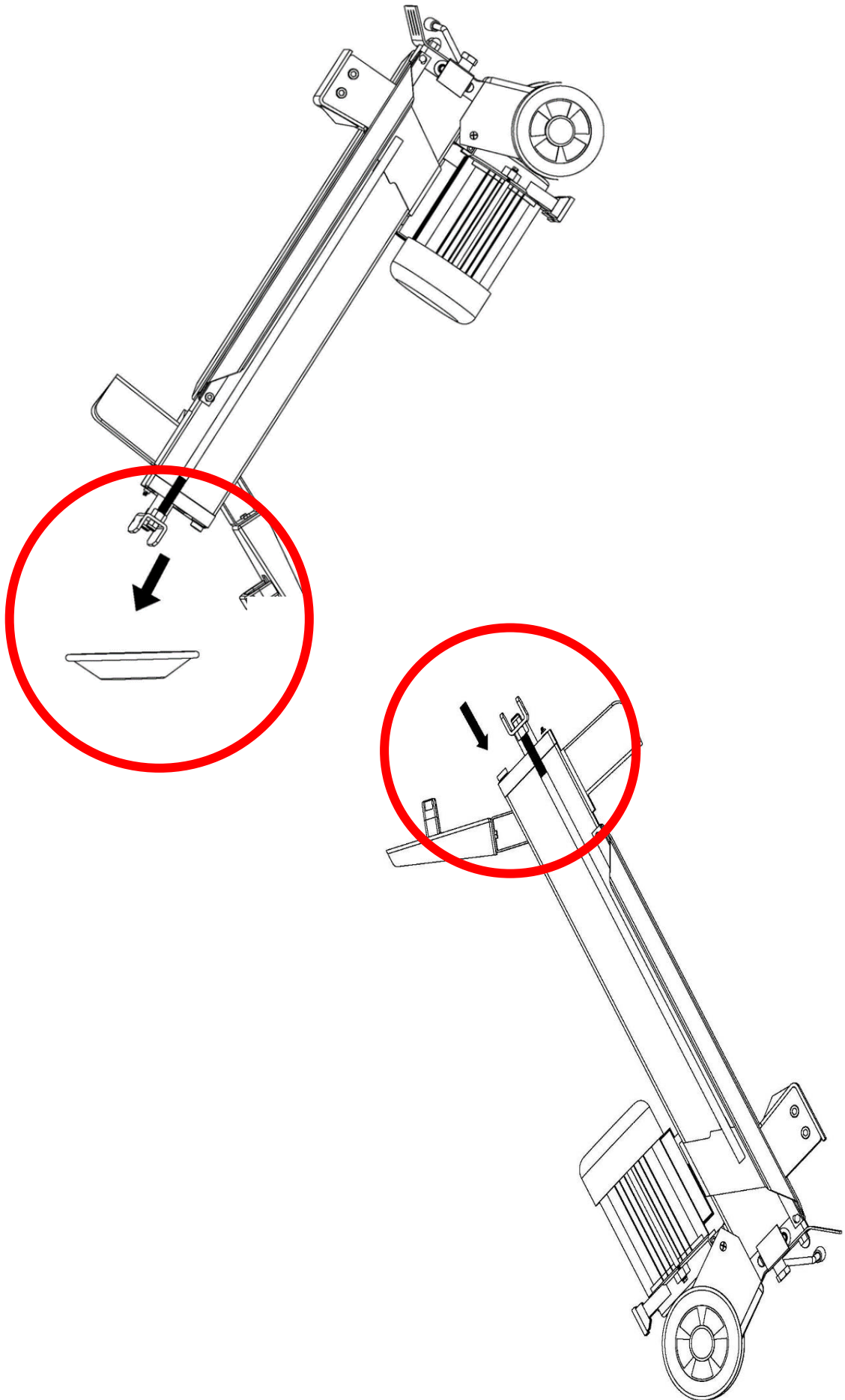
Rengör oljeavtappningsskruven innan du sätter tillbaka den. Innan du sätter tillbaka vedklyven i horisontellt läge, se till att denna skruv är åtdragen helt för att undvika läckage.

Kontrollera oljenivån regelbundet för att säkerställa att den är mellan de två skårorna på oljestickan.

Om oljenivån är för låg är det nödvändigt att fylla på.

Användning av följande hydrauloljor eller oljor med identiska egenskaper rekommenderas för driften av hydraulsystemet:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



KILSLIPPNING

Efter långvarig användning av vedklyven, skärpa kilen med en fintandad fil och ta bort eventuella grader eller fasar på skäreggen .

54. FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärder korrigerande
Motorn stannar efter start	Överbelastningsskydd avaktiverat (krävs för att förhindra skador på vedklyven)	Kontakta en behörig elektriker för att öppna kontrollboxen och återaktivera överbelastningsskyddet
Saknad utförande skära	Stocken är felaktigt placerad	Följ stegen som beskrivs i kapitlet "Användning".
	Storleken eller hårdheten på stocken överstiger maskinens kapacitet.	Minska storleken på stocken innan du placerar den på maskinen.
	Skärkilen är inte vass.	Följ instruktionerna i kapitlet "Skärpning av kil".
	Oljeläckage	Identifiera läckorna och kontakta FUXTEC kundtjänst.
Påskjutaren rör sig abrupt, avger ovanliga ljud eller vibrerar för mycket	En otillåten justering av tryckavlastningsskruven har gjorts. Den maximala trycknivån var inställd för lågt.	Kontakta FUXTEC kundtjänst.
	Låg hydrauloljenivå och överskottsluft i hydraulsystemet.	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
Olja läcker från ventilyftare eller andra ställen.	Stagnation av luft i hydraulkretsen under aktivitet	Skruva loss avluftningsskruven 3/4 varv innan vedklyven används.
	Avluftningsskruven stängdes inte ordentligt innan vedklyven flyttades.	Dra åt avluftningsskruven ordentligt innan du flyttar vedklyven.
	Oljeavtappningsskruven med inbyggd oljesticka är inte ordentligt stängd.	Skruva fast oljeavtappningsskruven med inbyggd stav ordentligt.
	Hydraulmodulen och/eller tätningarna är slitna	Kontakta FUXTEC kundtjänst

55. FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE EU

Härmed ,

FUXTEC GmbH, Kappstraße 69,
71083 Herrenberg,
Tyskland

förklarar att den maskin som beskrivs nedan på grundval av dess specifika struktur och version som släppts ut på marknaden uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som är i kraft fastställda av gemenskapsdirektiv.

I enlighet med följande direktiv och lagar:

Maskindirektivet (2006/42/EG)

Lågspänningsdirektiv (2014/35/EU)

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

Bullerdirektiv (2000/14/EG)

För följande maskin: FX-HS26 vedklyv

Garanterad ljudeffektnivå (Lwa): 91 dB(A)

Tillämpade harmoniserade standarder: EN 609-1 :2017; EN 60204-1/A1:2018 ;

EN 55014-1:2017/A 11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-11:2000

Teknisk dokumentationsansvarig:

FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69
D-71083 Herrenberg



Signerad av Leonhard Zirkler
(VD)

Datum: 2022-09-19

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

56. PRZEPISY I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

ZROZUMIENIE DZIAŁANIA ŁUPARKI

Przeczytaj i zrozum instrukcję obsługi oraz instrukcje dołączone do łuparki. Należy zapoznać się z użytkowaniem i ograniczeniami maszyny oraz specyficznymi zagrożeniami z nią związanymi.

Nie używaj łuparki jeśli jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, które mogą mieć wpływ na Twoją zdolność do prawidłowego użytkowania maszyny.

UNIKAJ NIEBEZPIECZNYCH WARUNKÓW

Umieść łuparkę na stabilnym, płaskim i poziomym stole warsztatowym o minimalnej wysokości 85 cm i dużej przestrzeni roboczej . Dzięki temu użytkownik może pozostać w pozycji pionowej podczas pracy. Przymocuj łuparkę do powierzchni roboczej, jeśli ma ona tendencję do ślizgania się lub przechylania.

Utrzymuj miejsce pracy w czystości i odpowiednio oświetlone. Nasycone miejsca pracy powodują obrażenia .

Nie używaj łuparki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu i nie wystawiaj jej na działanie deszczu .

Nie używaj urządzenia w środowisku, w którym występują opary farby, rozpuszczalniki lub ciecze łatwopalne, które stwarzają potencjalne zagrożenie .

KONTROLA ŁUPARKI

Przed użyciem łuparki sprawdź łuparkę. Upewnij się, że urządzenia zabezpieczające są na swoim miejscu i działają. Przed uruchomieniem maszyny należy zawsze upewnić się, że z maszyny wyjęto wszelkie klucze regulacyjne. Przed użyciem łuparki należy wymienić uszkodzone, brakujące lub wadliwe części .

ODPOWIEDNIA ODZIEŻ

Nie noś luźnej odzieży, rękawiczek, krawatów ani biżuterii (pierścionki, zegarki na rękę), które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

Podczas wykonywania czynności zaleca się noszenie antystatycznych rękawic roboczych i antypoślizgowego obuwia ochronnego. Zwiąż długie włosy z tyłu, aby zapobiec ich wplątaniu się w maszynę .

OCHRONA OCZU I TWARZY

Łoparka może wyrzucać ciała obce do oczu. Może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku. Zawsze noś okulary ochronne . Okulary do użytku codziennego są wyposażone wyłącznie w soczewki odporne na uderzenia i nie stanowią osobistego zabezpieczenia.

Podczas pracy nie stawiać łoparki na ziemi. Ta niekorzystna pozycja pracy wymaga od użytkownika zbliżania się do urządzenia twarzą, co stwarza ryzyko uderzenia kawałkami drewna lub ciałami obcymi.

PRZEDŁUŻACZ

Niewłaściwe użycie przedłużaczy może spowodować nieprawidłowe działanie i przegrzanie łoparki. Upewnij się, że przedłużacz nie jest dłuższy niż 10 m i ma przekrój mniejszy niż 2,5 mm², aby zapewnić wystarczający przepływ prądu do silnika.

Unikaj stosowania odstępiętych i nieprawidłowo izolowanych połączeń. Przedłużenia muszą być wykonane z materiału odpowiedniego do użytku na zewnątrz .

ZAPOBIEGANIE PORAŻENIU PRĄDEM

Sprawdź, czy obwód elektryczny jest odpowiednio chroniony i czy jest odpowiedni do mocy, napięcia i częstotliwości silnika. Sprawdź wcześniej obecność uziemienia i wyłącznika różnicowego .

Uziemić łoparkę. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi konstrukcjami: rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami .

Nigdy nie otwieraj skrzynki sterującej silnika. Jeśli okaże się to konieczne, skonsultuj się z wykwalifikowanym elektrykiem .

Podczas podłączania lub odłączania łoparki od gniazdka elektrycznego należy uważać, aby nie dotknąć palcami metalowych bolców wtyczki.

TRZYMAĆ OBECNOŚCI I DZIECI Z ODLEGŁOŚCI

Łoparka może być używana tylko przez jedną osobę na raz. Osoby obce muszą zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, zwłaszcza gdy pracuje łoparka. W żadnym wypadku nie używaj innej osoby do odblokowania zakleszczonego drewnianego pnia .

SPRAWDŹ NACIĘCIE

Upewnij się, że w kłodach przeznaczonych do cięcia nie ma gwoździ ani ciał obcych. Końce kłód należy przyciąć prostopadle. Gałęzie należy przyciąć na tym samym poziomie co pień .

DALSZE ZALECENIA

Nie należy pracować na śliskich powierzchniach .

Zawsze utrzymuj równowagę i stabilną pozycję .

Nigdy nie stawaj stopami na łuparce. Przewrócenie się urządzenia lub przypadkowy kontakt z narzędziami tnącymi może spowodować poważne obrażenia. Nie umieszczaj na łuparce ani w jej pobliżu niczego, co mogłoby umożliwić osiągnięcie maszyny.

ZAPOBIEGANIE OBRAŻENIOM NA POWSTANIU NIEPRZEWIDZIANYCH WYPADKÓW

Zawsze zwracaj szczególną uwagę na ruch popychacza do drewna.

Nie próbuj ładować drewna do maszyny zanim popychacz się nie zatrzyma.

Trzymaj ręce z dala od wszelkich ruchomych części .

OCHRONA RĄK

Trzymaj ręce z dala od różnych pęknięć powstających w drewnie; pęknięcia te mogą nagle się zamknąć, powodując zmiżdżenie lub amputację dłoni.

Nie usuwaj porzuconych kłód drewna rękami .

UNIKAJ WYMUSZANIA

Urządzenie używane przy normalnej prędkości pozwoli Ci działać efektywniej i bezpieczniej. Nigdy nie próbuj ciąć drewna większego niż podano w tabeli specyfikacji. Procedura ta może być niebezpieczna i spowodować uszkodzenie maszyny.

Nie używaj łuparki do celów, do których nie została zaprojektowana.

UNIKAJ POZOSTAWIANIA PRACUJĄCEJ MASZINY BEZ NADZORU

Nie oddalaj się od urządzenia zanim całkowicie się zatrzyma .

PRZERWA W ZASILANIU ELEKTRYCZNYM

Jeśli urządzenie nie jest używane, przed dokonaniem regulacji, wymianą części, czyszczeniem lub pracą przy łuparce należy odłączyć przewód zasilający .

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zabierz zużyty olej do autoryzowanego punktu zbiórki lub postępuj zgodnie z wytycznymi dotyczącymi utylizacji obowiązującymi w kraju, w którym używana jest łuparka .

Nie usuwać przez rury domowe, do ziemi lub do wody.

PROWADZIĆ DOKŁADNĄ KONSERWACJĘ ŁUPARKI

Utrzymuj łuparkę w czystości, aby zapewnić najlepszą możliwą wydajność i bezpieczeństwo .

PRZECHOWYWANIE Z DAŁĄ OD DZIECI

Bliski dostęp do miejsca przechowywania. Wyłącz urządzenie. Łuparkę przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych, nieuprawnionych do obsługi urządzenia .

57. WARUNKI KORZYSTANIA

Niniejsza łuparka do drewna jest maszyną przeznaczoną do użytku domowego. Przeznaczony jest do pracy w temperaturach otoczenia od +5°C do +40°C i do montażu na wysokościach nieprzekraczających 1000 m n.p.m. Wilgotność otoczenia musi być mniejsza niż 50% przy temperaturze +40°C. Łuparkę można przechowywać i transportować w temperaturze otoczenia od -25°C do +55°C

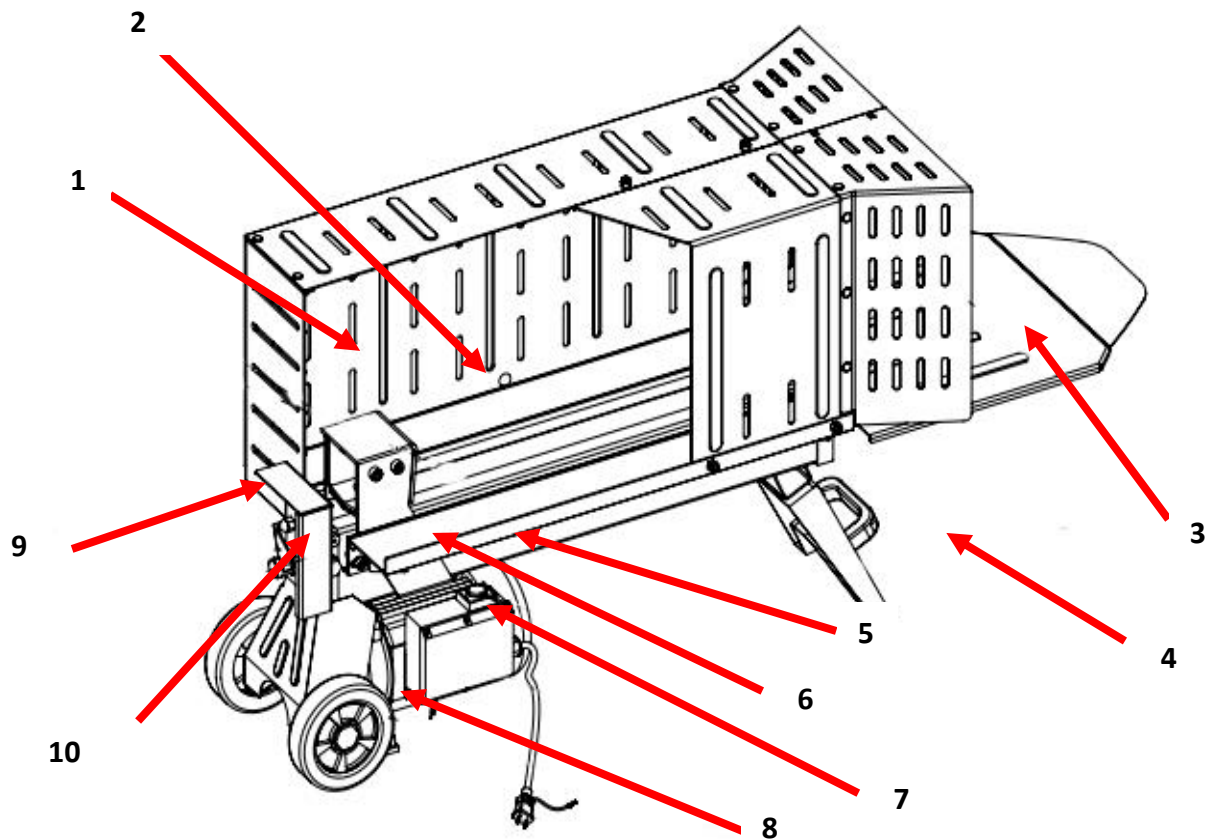
Model		FX-HS26	
Silnik		230 V~ / 50 Hz / 2300 W / IP54	
Maks. rozmiar dziennika	Średnica :	25cm	
	Długość :	52cm	
Siła rozszczepiająca :		7 ton	
Ciśnienie hydraulika		28 MPa / 280 barów	
Pojemność zbiornik oleju hydraulicznego		4 litry	
Waga		59 kg	

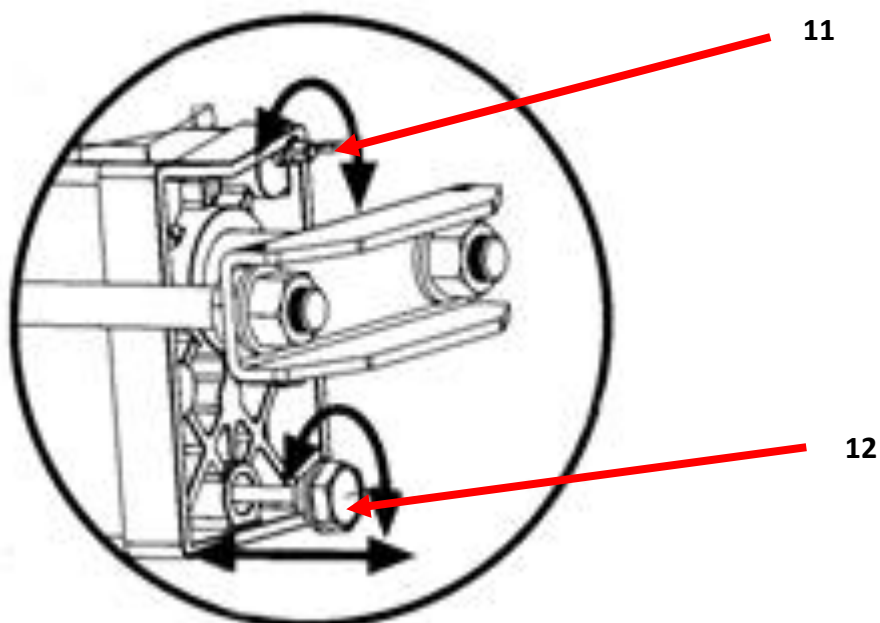
Średnica drewna jest orientacyjna – małe drewno może być trudne do cięcia, jeśli ma pędy, rozwidlenia gałęzi lub odporne włókno. Jednak nie jest trudno wyciąć pnie zwykłym włóknem, nawet o średnicy przekraczającej wskazane powyżej wartości.

58. WYMAGANIA ELEKTRYCZNE

Podłącz linię zasilającą do standardowego punktu zasilania 230 V \pm 10% (50 Hz \pm 1%), wyposażonego w urządzenia zabezpieczające przed zbyt niskim napięciem, przepięciem, przetężeniem i wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o maksymalnym prądzie różnicowym 0,03 A.

59. PREZENTACJA





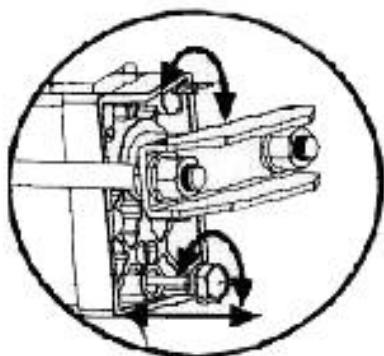
- | | |
|------------------------|--|
| 25. Popychacz | 7. Pudełko polecenia |
| 26. Szyna | 8. Koła transportowe (tylko na krótkie dystanse) |
| 27. Płyta ochronna | 9. Dźwignia sterująca układem hydraulicznym |
| 28. Wspornik | 10. Pokrywa |
| 29. Przełącznik ON/OFF | 11. Śruba odpowietrzająca |
| 30. Silnik elektryczny | 12. Śruba spustowa oleju |

Przed użyciem łuparki zaleca się poluzować śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów, aby powietrze mogło swobodnie wchodzić i wychodzić ze zbiornika oleju.

Podczas pracy łuparki powinieneś czuć przepływ powietrza przez otwór na śrubę odpowietrzającą.

Przed przemieszczeniem łuparki należy upewnić się, że śruba odpowietrzająca jest dokręcona, aby uniknąć wycieku oleju z tego miejsca .

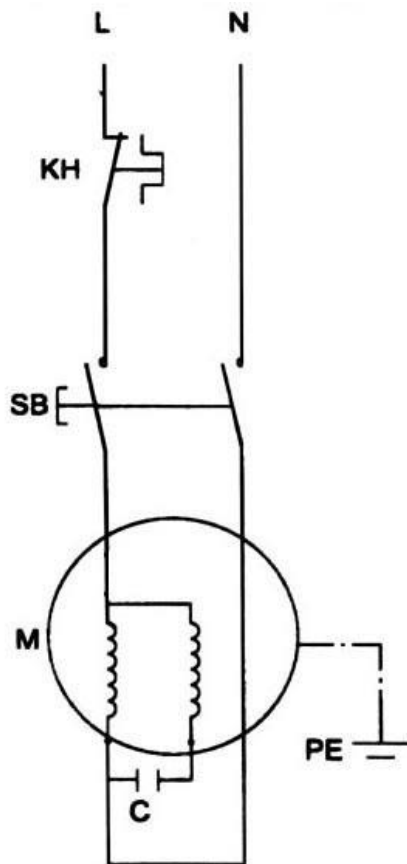
W PRZYPADKU LUŻNEJ ŚRUBY ODPOWIETRZAJĄCEJ POWIETRZE OBECNE WEWNĄTRZ UKŁADU HYDRAULICZNEGO PODLEGA DEKOMPRESJI, A NASTĘPNIE SPRĘŻENIU. TAKIE CIĄGŁE SPRĘŻENIE I DEKOMPRESJA POWIETRZA NIEODWRACALNIE USZKODZA USZCZELNIENIA UKŁADU HYDRAULICZNEGO I POWODUJE TRWAŁE USZKODZENIE ŁUPARKI .



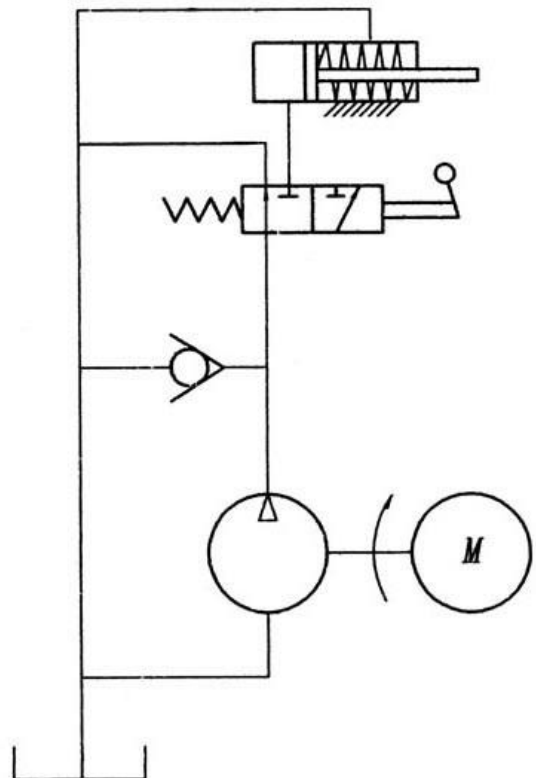
Maksymalne ciśnienie zostało ustawione na etapie produkcji łuparki, a śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie została uszczelniona klejem, aby zapewnić, że łuparka nie będzie pracować przy nacisku przekraczającym 7 ton . Regulacja została przeprowadzona profesjonalnymi narzędziami przez wykwalifikowany personel.

Nieautoryzowane resetowanie może spowodować, że pompa hydrauliczna nie będzie zapewniała wystarczającego ciśnienia cięcia, co może spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie sprzętu .

Schemat elektryczny:

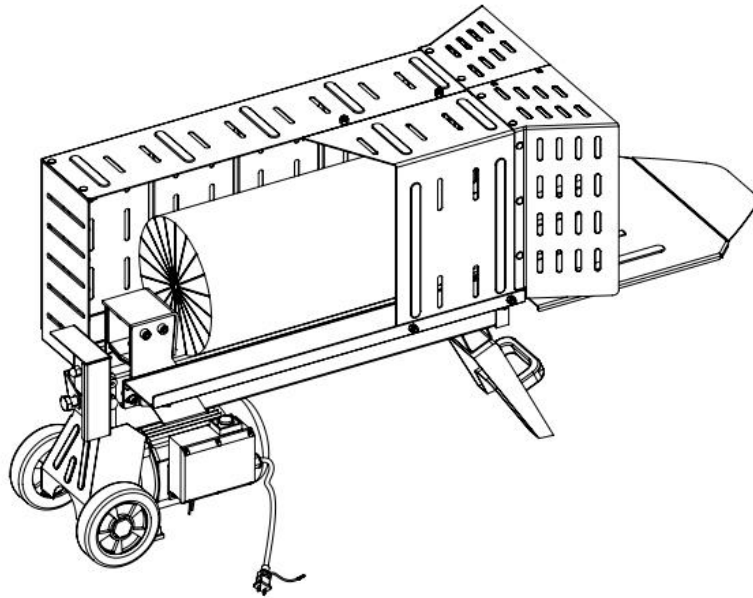


Schemat układu hydraulicznego:



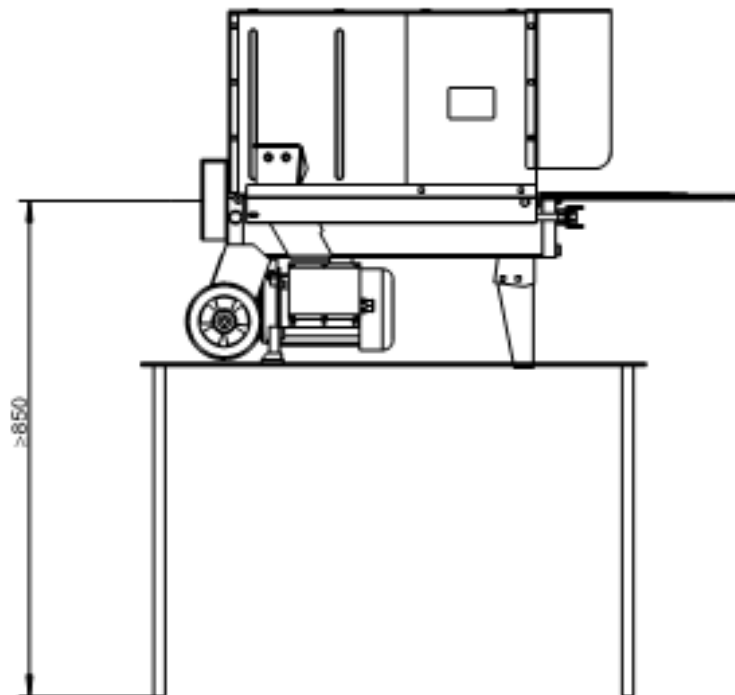
:

60. UŻYWAĆ



Łuparka ta jest wyposażona w urządzenie sterujące zabezpieczające, które wymaga od użytkownika jednoczesnego użycia obu rąk. Lewa ręka steruje dźwignią układu hydraulicznego, prawa ręka steruje wyłącznikiem ciśnieniowym. Urządzenie blokuje się w przypadku zwolnienia chociaż jednego elementu sterującego. Dopiero po zwolnieniu obu rąk elementów sterujących łuparka zaczyna powracać do konfiguracji początkowej.

Przed użyciem umieść łuparkę 850 mm nad ziemią na odpowiedniej powierzchni, jak pokazano poniżej

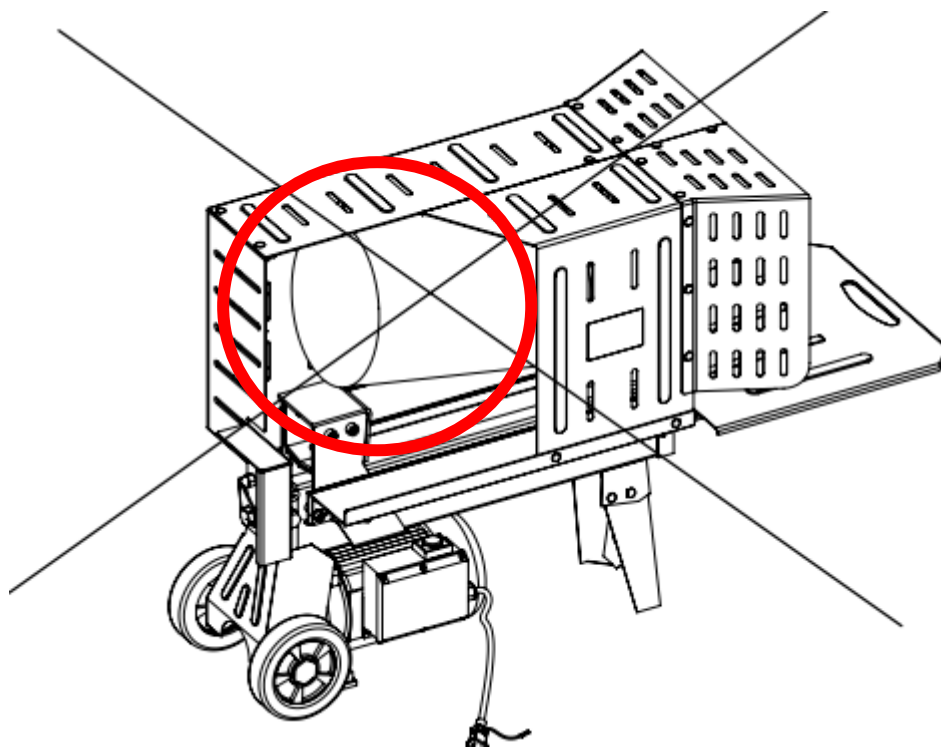


Blokada spustu służy do zapobiegania przypadkowemu naciśnięciu dźwigni układu hydraulicznego. Aby uruchomić dźwignię hydrauliczną, pociągnij spust palcem wskazującym do tyłu, a następnie popchnij dźwignię hydrauliczną do przodu.

Nigdy nie zmuszaj łąparki do rozłupywania zbyt twardego drewna na dłużej niż 5 sekund.

Po tym krótkim czasie olej pod ciśnieniem zaczyna się przegrzewać, co może spowodować uszkodzenie maszyny. Tak wyjątkowo twarde kłody drewna zaleca się obrócić o 90°, w celu sprawdzenia możliwości cięcia w innym kierunku. Jeśli nie jesteś w stanie przeciąć drewnianej kłody, oznacza to, że jej twardość nie jest zgodna z charakterystyką maszyny. Z tego powodu zaleca się utylizację kłody, aby zapewnić funkcjonalność łąparki.

Zawsze umieszczaj kłodę mocno na płytach nośnych i szynie. Uważaj, aby kłody nie obracały się, nie kołysały ani nie ślizgały się podczas cięcia. Nie używaj siły, przecinając pień tylko w górnej części. Spowoduje to złamanie ostrza lub uszkodzenie maszyny.



Przytnij drewno zgodnie z kierunkiem jego wzrostu. Nie kładź kłody w poprzek na łąparce, aby ją przeciąć. Procedura ta może stwarzać zagrożenie i poważnie uszkodzić maszynę.

Nie próbuj przecinać jednocześnie dwóch kłód drewna, gdyż jedna z nich może gwałtownie wyskoczyć z gniazda i uderzyć użytkownika.

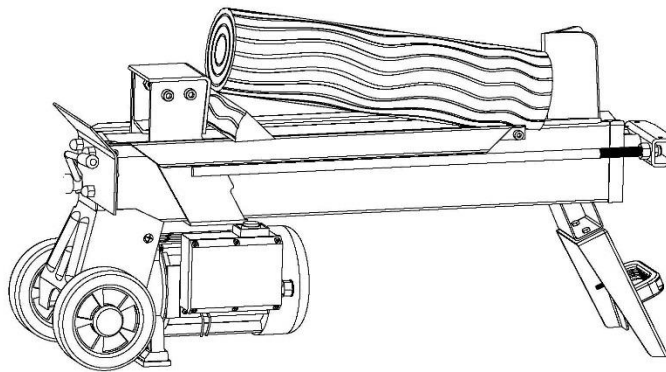
UWOLNIENIE ZABLOKOWANEGO kikuta

Zwolnić oba elementy sterujące.

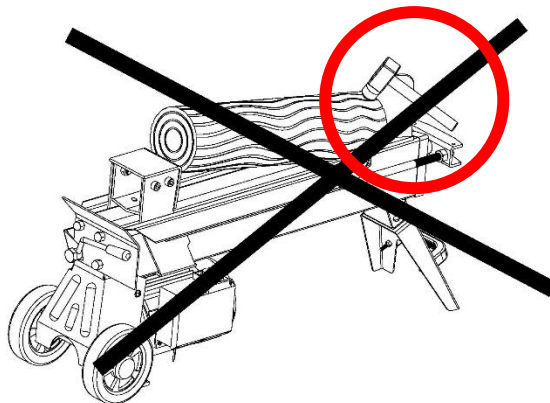
Gdy popychacz powróci do pozycji wyjściowej i zatrzyma się, podłóż drewniany klin pod zakleszczoną kłodę.

Uruchomić łuparkę tak, aby drewniany klin został wepchnięty pod zakleszczoną kłodę.

Powtórz poprzednie kroki z drewnianymi klinami o coraz większej grubości, aby całkowicie uwolnić kikut .



Nie próbuj na siłę uderzać w utknięty drewniany klocek. Uderzenia mogą uszkodzić maszynę lub wyrzucić kłodę w powietrze, powodując wypadek.



WYMIANA OLEJU

Wymieniaj olej hydrauliczny wewnątrz łuparki co 150 godzin pracy. Aby go wymienić, wykonaj poniższe procedury.

Upewnij się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się i że łuparka nie jest podłączona do zasilania elektrycznego.

Całkowicie wykręcić śrubę spustową oleju z wbudowanym prętowym wskaźnikiem poziomym.

Przechylić łuparkę na stronę podpory nad 4-litrowym zbiornikiem, aby spuścić olej hydrauliczny.

Po całkowitym opróżnieniu łuparki przechylić łuparkę na stronę silnika.

Wlać nowy olej hydrauliczny (pojemność zbiornika oleju hydraulicznego podana w tabeli powyżej, w danych technicznych).

Oczyść powierzchnię prętowego wskaźnika poziomym oleju i włóż go ponownie do zbiornika, trzymając łuparkę prostopadle do podłoża.

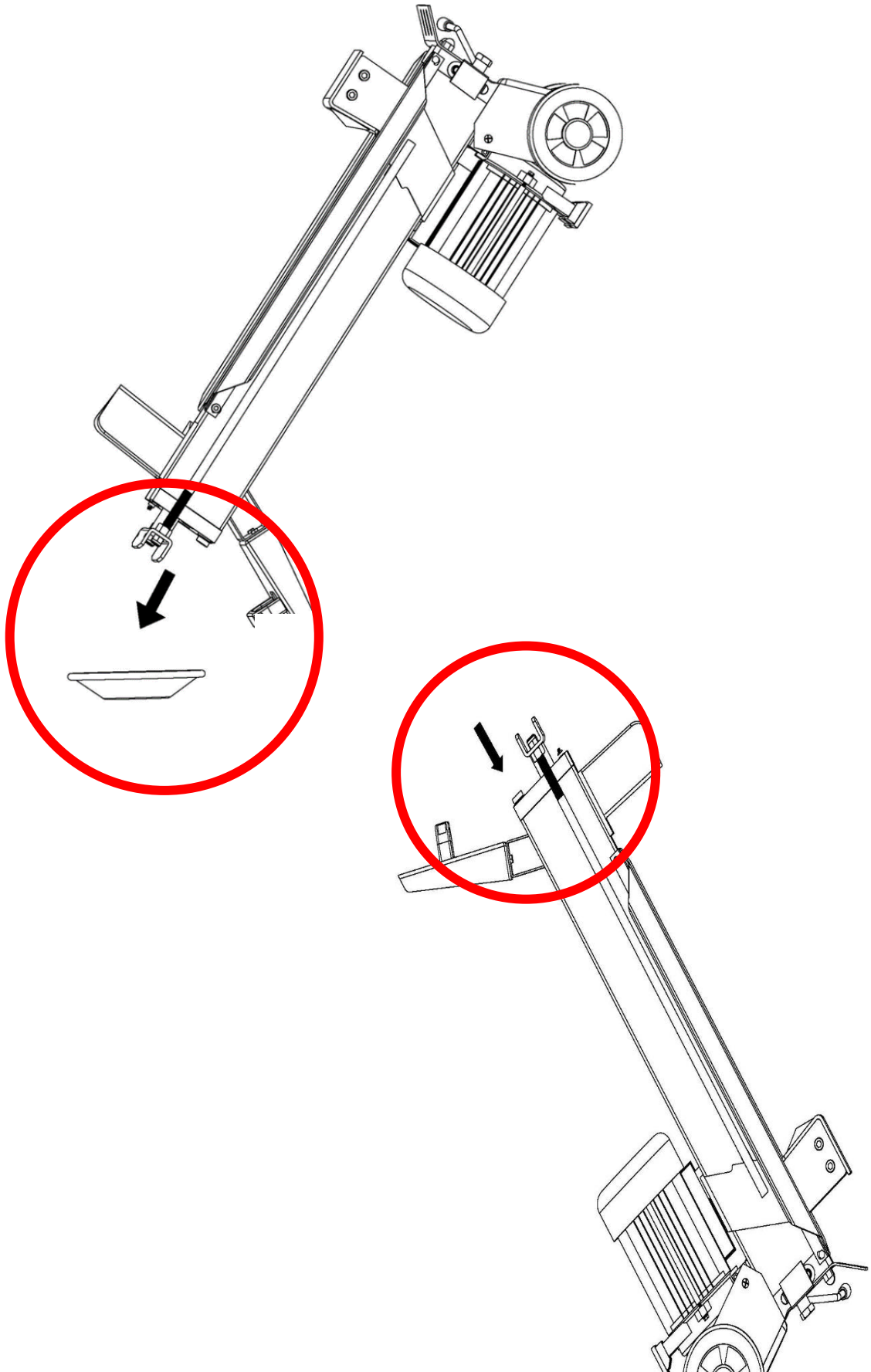
Po uzupełnieniu upewnij się, że poziom oleju znajduje się pomiędzy dwoma nacięciami na bagnecie.

Przed ponownym włożeniem oczyść śrubę spustową oleju. Przed wymianą łuparki w pozycji poziomej należy upewnić się, że śruba ta jest całkowicie dokręcona, aby uniknąć wycieków.

Regularnie sprawdzaj poziom oleju, aby upewnić się, że znajduje się pomiędzy dwoma nacięciami na bagnecie. Jeżeli poziom oleju jest zbyt niski, należy go uzupełnić.

Do obsługi układu hydraulicznego zaleca się stosowanie następujących olejów hydraulicznych lub olejów o identycznych właściwościach:

SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22



OSTRZENIE KLINÓW

Po dłuższym użytkowaniu łuparki należy naostrzyć klin pilnikiem o drobnych zębach i usunąć ewentualne zadziory lub skosy na krawędzi tnącej .

61. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działania poprawczy
Silnik zatrzymuje się po uruchomieniu	Zabezpieczenie przed przeciążeniem wyłączone (wymagane, aby zapobiec uszkodzeniu łuparki)	Skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem, aby otworzyć skrzynkę sterowniczą i ponownie włączyć zabezpieczenie przed przeciążeniem
Pominięty wykonanie cięcia	Kłoda jest ułożona nieprawidłowo	Postępuj zgodnie z krokami opisanymi w rozdziale „Użytkowanie”.
	Rozmiar lub twardość kłody przekracza wydajność maszyny.	Zmniejsz rozmiar kłody przed umieszczeniem jej na maszynie.
	Klin tnący nie jest ostry.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Ostrzenie klina”.
	Wyciek oleju	Zidentyfikuj wycieki i skontaktuj się z obsługą klienta FUXTEC.
	Dokonano nieautoryzowanej regulacji śruby ograniczającej ciśnienie. Maksymalny poziom ciśnienia został ustawiony zbyt nisko.	Skontaktuj się z obsługą klienta FUXTEC.
Popychacz porusza się gwałtownie, wydaje nietypowe dźwięki lub nadmiernie wibruje	Niski poziom oleju hydraulicznego i nadmiar powietrza w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom oleju i uzupełnij w razie potrzeby.
Wycieki oleju z popychaczy lub innych miejsc.	Zastój powietrza w obwodzie hydraulicznym podczas pracy	Przed użyciem łuparki należy odkręcić śrubę odpowietrzającą o 3/4 obrotu.
	Śruba odpowietrzająca nie została dobrze dokręcona przed przesunięciem łuparki.	Przed przesunięciem łuparki dokręć mocno śrubę odpowietrzającą.
	Śruba spustowa oleju z wbudowanym przętowym wskaźnikiem poziomu nie jest szczelnie dokręcona.	Mocno dokręć śrubę spustową oleju z wbudowanym przętą.
	Moduł hydrauliczny i/lub uszczelki są zużyte	Skontaktuj się z obsługą klienta FUXTEC

62. DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym ,

FUXTEC GmbH, Kappstraße 69,
71083 Herrenberg,
Niemcy

oświadcza, że opisana poniżej maszyna na podstawie swojej specyficznej konstrukcji i wersji wprowadzonej do obrotu spełnia obowiązujące podstawowe wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy, ustanowione przez dyrektywy wspólnotowe.

Zgodnie z następującymi dyrektywami i przepisami:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/WE)

Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)

Dyrektywa w sprawie emisji hałasu (2000/14/WE)

Do maszyny: łuparka do drewna FX-HS26

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa): 91 dB(A)

Zastosowane normy zharmonizowane: EN 609-1 :2017; EN 60204-1/A1:2018;

EN 55014-1:2017/A 11:2020 ; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Kierownik dokumentacji technicznej:

FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69
D-71083 Herrenberga



Podpisano przez Leonharda Zirklera
(dyrektor generalny)
Data: 19.09.2022